

Agamemnon

Episode

- [1] [Φύλαξ]: θεοὺς^A μὲν^{Pt} αἰτῶ^{PräAkt} τῶνδ'^G ἀπαλλαγὴν^A πόνων^G
gods indeed I|ask of|these release of|toils
- [2] φρουρᾶς^G ἐτείας^{AdjG} μῆκος, ^A ἣν^A κοιμώμενος^N
of|watch of|a|year|long length, which sleeping
- [3] στέγαις^D Ἀτρειδῶν^G ἄγκαθεν, ^{Adv} κυνὸς^G δίκην, ^A
on|the|roofs of|Atreidae at|the|elbows, of|a|dog in|the|manner,
- [4] ἄστρον^G κάτοιδα^{PerAkt} νυκτέρων^{AdjG} ὁμήγυριν, ^A
of|stars I|know|well of|nights assembly,
- [5] καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} φέροντας^A χειμά^A καὶ^{Kon} θέρος^A βροτοῖς^D
and the bringing winter and summer to|mortals
- [6] λαμπροὺς^{AdjA} δυνάστας, ^A ἐμπρέποντας^A αἰθέρι^D
bright rulers, being|conspicuous in|the|aether
- [7] ἀστέρας, ^A ὅταν^{Kon} φθίνωσιν, ^{PräAktKmj} ἀντολάς^A τε^{Pt} τῶν. ^{ArtG}
stars, whenever they|wane, risings and of|them.
- [8] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} φυλάσσω^{PräAkt} λαμπάδος^G τό^{ArtA} σύμβολον, ^A
and now I|guard of|torch the signal,
- [9] αὐγὴν^A πυρὸς^G φέρουσιν^A ἐκ^{Prp} Τροίας^G φάτιν^A
gleam of|fire bearing out|of of|Troy report
- [10] ἀλώσιμόν^{AdjA} τε^{Pt} βάξιν. ^A ὧδε^{Adv} γὰρ^{Pt} κρατεῖ^{PräAkt}
of|capture and report· thus for prevails
- [11] γυναικὸς^G ἀνδρόβουλον^{AdjN} ἐλπίζον^N κέαρ. ^N
of|a|woman man|counseling hoping heart.
- [12] εὔτ'^{Kon} ἂν^{Pt} δέ^{Pt} νυκτίπλαγκτον^{AdjA} ξνδροσόν^{AdjA} τ'^{Pt} ἔχω^{PräAkt}
when ever but night|wandering dewy and I|have
- [13] εὐνὴν^A ὀνείροις^D οὐκ^{Pt} ἐπισκοπουμένην^A
bed by|dreams not being|watched|over
- [14] ἐμήν. ^{AdjA} φόβος^N γὰρ^{Pt} ἀνθ'^{Prp} ὕπνου^G παραστατεῖ, ^{PräAkt}
my· fear for instead|of sleep stands|by,
- [15] τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} βεβαίως^{Adv} βλέφαρα^A συμβαλεῖν^{AorSInfAkt} ὕπνω. ^D
the not securely eyelids to|close to|sleep·
- [16] ὅταν^{Kon} δ'^{Pt} αἰδεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} μινύρεσθαι^{PräInfM/P} δοκῶ, ^{PräAkt}
whenever but to|sing or to|hum I|seem,
- [17] ὕπνου^G τόδ'^A ἀντίμολπον^{AdjA} ἐντέμνων^N ἄκος, ^A
of|sleep this counter|melody cutting|in remedy,
- [18] κλαίω^{PräAkt} τότε^{Adv} οἴκου^G τοῦδε^G συμφορὰν^A στένων^N
I|weep then of|house of|this misfortune groaning
- [19] οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} τὰ^{ArtA} πρόσθ', ^{Adv} ἄριστα^{AdvSup} διαπονουμένου. ^G
not as the formerly best being|managed.
- [20] νῦν^{Adv} δ'^{Pt} εὐτυχὴς^{AdjN} γένοιτ', ^{AorSMedOp} ἀπαλλαγὴν^N πόνων^G
now but fortunate might|come|to|be release of|toils
- [21] εὐαγγέλου^{AdjG} φανέντος^G ὀρφναίου^{AdjG} πυρός. ^G
of|good|news having|appeared of|dark of|fire.
- [22] ὦ^{ij} χαῖρε^{PräImvAkt} λαμπτήρ^N νυκτός, ^G ἡμερήσιον^{AdjA}
O hail lamp of|night, day|bringing
- [23] φάος^A πιφαύσκων^N καὶ^{Kon} χορῶν^G κατὰστασιν^A
light showing|forth and of|choruses setting|up

[24]	πολλῶν ^{AdjG} ἐν ^{Prp} Ἄργει, ^D τῆσδε ^G _{Pr} συμφορᾶς ^G χάριν. ^A of many in Argos, of this of misfortune for the sake.
[25]	ἰοῦ ^{ij} ἰοῦ. ^{ij} io io.
[26]	Ἀγαμέμνωνος ^G γυναικὶ ^D σημαίνω ^{PräAkt} τορῶς ^{Adv} of Agamemnon to wife I signal clearly
[27]	εὐνῆς ^G ἐπαντείλασαν ^{AorAkt} ὥς ^{Kon} τάχος ^A δόμοις ^D of bed they raised up as with speed for the halls
[28]	ὀλολυγμὸν ^A εὐφημοῦντα ^A _{PräAkt} τῇδε ^D _{Pr} λαμπάδι ^D cry celebrating with this torch
[29]	ἐπορθιάζειν, ^{PräInfAkt} εἴπερ ^{Kon} Ἰλίου ^G πόλις ^N to raise aloud, if indeed of Ilium city
[30]	ἔάλωκεν, ^{PerAkt} ὥς ^{Kon} ὁ ^{ArtN} φρουκτὸς ^N ἀγγέλλων ^N _{PräAkt} πρέπει. ^{PräAkt} has been taken, as the beacon announcing shows·
[31]	αὐτός ^N _{Pr} τ ^{Pt} ἔγωγε ^N _{Pr} φροίμιον ^A χορεύσομαι. ^{FuMed} myself and I indeed prelude I will dance.
[32]	τὰ ^{ArtA} δεσποτῶν ^G γὰρ ^{Pt} εὖ ^{Adv} πεσόντα ^A _{AorSAkt} θήσομαι ^{FuMed} the of masters for well fallen I will set
[33]	τρὶς ^{Adv} ἅξ ^{Adv} βαλούσης ^G _{AorSAkt} τῆσδέ ^G _{Pr} μοι ^D _{Pr} φρουκτωρίας. ^G thrice six having cast of this to me of beacon watch.
[34]	γένοιτο ^{AorSMedOp} δ ^{Pt} οὖν ^{Pt} μολόντος ^G _{AorSAkt} εὐφιλῇ ^{AdjA} χέρα ^A might it be but now of one having come kindly hand
[35]	ἄνακτος ^G οἰκῶν ^G τῇδε ^D _{Pr} βαστάσαι ^{AorInfAkt} χερί. ^D of lord of houses with this to lift with hand.
[36]	τὰ ^{ArtA} δ ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} σιγῷ ^{PräAkt} βοῦς ^N ἐπὶ ^{Prp} γλώσση ^D μέγας ^{AdjN} the but other I am silent· ox upon tongue great
[37]	βέβηκεν. ^{PerAkt} οἶκος ^N δ ^{Pt} αὐτός ^N _{Pr} εἰ ^{Kon} φθογγὴν ^A λάβοι, ^{AorAktOp} has stepped· house but itself, if voice might take,
[38]	σαφέστατ ^{AdvSup} ἂν ^{Pt} λέξειεν. ^{AorAktOp} ὥς ^{Kon} ἐκῶν ^{AdjN} ἐγὼ ^N _{Pr} most clearly would might say· as willing I
[39]	μαθοῦσιν ^D _{AorSAkt} αὐδῶ ^{PräAkt} κού ^{KonPt} μαθοῦσι ^D _{AorSAkt} λήθομαι. ^{PräMed} having learned I speak and not having learned I forget.

Anapästē

[40]	[Χορός]: δέκατον ^{AdjN} μὲν ^{Pt} ἔτος ^N τόδ ^N _{Pr} ἐπεὶ ^{Kon} Πριάμου ^G tenth indeed year this since of Priam
[41]	μέγας ^{AdjN} ἀντίδικος, ^N great adversary,
[42]	Μενέλαος ^N ἄναξ ^N ἡδ ^{Kon} Ἀγαμέμνων, ^N Menelaus lord and Agamemnon,
[43]	διθρόνου ^{AdjG} Διόθεν ^{Adv} καὶ ^{Kon} δισκῆπτρου ^{AdjG} of double throned from Zeus and of double sceptred
[44]	τιμῆς ^G ὀχυρὸν ^{AdjA} ζεύγος ^A Ἀτρειδᾶν ^G of honor strong pair of Atreidae
[45]	στόλον ^A Ἀργείων ^G χιλιοναύτην, ^{AdjA} expedition of Argives thousand ship,
[46]	τῆσδ ^G _{Pr} ἀπὸ ^{Prp} χώρας ^G of this from land
[47]	ἤραν, ^{AorAkt} στρατιῶτιν ^{AdjA} ἄρωγαν, ^A they raised, soldierly aid,

- [48] μέγαν^{AdjA} ἐκ^{Prp} θυμοῦ^G κλάζοντες^N ^{PräAkt} Ἄρη^A
great out|of spirit crying Ares
- [49] τρόπον^A αἰγυπιῶν,^G οἷτ'^N ^{Pr} ἐκπατίοις^{AdjD}
manner of|vultures, who in|pathless
- [50] ἄλγεσι^D παίδων^G ὑπατοί^{AdjN} λεχέων^G
with|pains of|children highest of|beds
- [51] στροφοδινοῦνται^{PräM/P}
whirl|around
- [52] πτερύγων^G ἐρετμοῖσιν^D ἐρεσσόμενοι,^N ^{PräM/P}
of|wings with|oars rowing,
- [53] δεμνιοτήρη^{AdjN}
bed|guarding
- [54] πόνον^A ὀρταλίων^G ὀλέσαντες^N ^{AorAkt}
toil of|nestlings having|destroyed·
- [55] ὑπατος^{AdjN} δ'^{Pt} αἰών^N ^{PräAkt} ἢ^{Kon} τις^N ^{Pr} Ἀπόλλων^N
highest but hearing either someone Apollo
- [56] ἢ^{Kon} Πάν^N ἢ^{Kon} Ζεὺς^N οἰωνόθροον^{AdjA}
or Pan or Zeus bird|throned
- [57] γόον^A ὀξυβόαν^{AdjA} τῶνδε^G ^{Pr} μετοίκων^G
lament shrill|shouting of|these settlers
- [58] ὕστερόποινον^{AdjA}
later|avenging
- [59] πέμπει^{PräAkt} παραβᾶσιν^D ^{AorSAkt} Ἐρινύν.^A
sends to|transgressors Erinys.
- [60] οὕτω^{Adv} δ'^{Pt} Ἀτρέως^G παῖδας^A ὁ^{ArtN} κρείσσων^{AdjNKmp}
thus but of|Atreus sons the stronger
- [61] ἐπ'^{Prp} Ἀλεξάνδρῳ^D πέμπει^{PräAkt} ξένιος^{AdjN}
against Alexandros sends of|guest
- [62] Ζεὺς^N πολυάνορος^{AdjN} ἀμφὶ^{Prp} γυναικὸς^G
Zeus of|many|men about of|a|woman
- [63] πολλὰ^{AdjA} παλαίσματα^A καὶ^{Kon} γυιοβαρῇ^{AdjA}
many struggles and limb|wearying
- [64] γόνατος^G κονίαισιν^D ἐρειδομένου^G ^{PräM/P}
of|knee with|dust being|braced
- [65] διακναιομένης^G ^{PräM/P} τ'^{Pt} ἐν^{Prp} προτελείοις^D
being|worn|away and in preliminaries
- [66] κάμακος^G θήσων^N ^{FuAkt} Δαναοῖσι^D
of|spear about|to|set for|Danaans
- [67] Τρωσὶ^D θ'^{Pt} ὁμοίως.^{Adv} ἔστι^{PräAkt} δ'^{Pt} ὅπη^{Adv} νῦν^{Adv}
for|Trojans and likewise. there|is but where now
- [68] ἔστι^{PräAkt} τελεῖται^{PräM/P} δ'^{Pt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πεπρωμένον.^A ^{PerM/P}
it|is· is|fulfilled but into the allotted·
- [69] οὐθ'^{Pt} ὑποκαίων^N ^{PräAkt} οὐθ'^{Pt} ὑπολείβων^N ^{PräAkt}
neither under|burning nor under|pouring
- [70] οὔτε^{Kon} δακρύων^G ἀπύρων^{AdjG} ἱερῶν^G
nor of|tears of|fireless sacred|rites
- [71] ὀργὰς^A ἀτενεῖς^{AdjA} παραθέλξει.^{FuAkt}
angers unyielding will|soothe.
- [72] ἡμεῖς^N ^{Pr} δ'^{Pt} ἀτίται^{AdjN} σαρκὶ^D παλαιᾷ^{AdjD}
we but unvisited with|flesh old
- [73] τῆς^{ArtG} τότε^{Adv} ἀρωγῆς^G ὑπολειφθέντες^N ^{AorPas}
of|the then aid left|behind

- [74] **μῖνονμεν**^{PräAkt} **ισχὺν**^A
we|remain strength
- [75] **ἰσόπαιδα**^{AdjA} **νέμοντες**^{N PräAkt} **ἐπὶ**^{Prp} **σκήπτροις**^D
equal|to|a|child holding upon scepters.
- [76] **ὅ**^{N Pr} **τε**^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **νεαρὸς**^{AdjN} **μυελὸς**^N **στέρνων**^G
which and for young marrow of|chest
- [77] **ἐντὸς**^{Adv} **ἀνάσσω**^{N PräAkt}
within ruling
- [78] **ἰσὺ**^{Pr} **πρεσβυς**^{AdjN} **Ἄρης**^N **δ**^{Pt} **οὐκ**^{Pt} **ἐν**^{PräAkt} **χώρᾳ**^D
equal|aged, Ares but not is in|place,
- [79] **τό**^{ArtN} **θ**^{Pt} **ὑπέργηρων**^{AdjG} **φυλλάδος**^G **ἤδη**^{Adv}
the and over|aged of|leaf already
- [80] **κατακαρφομένης**^{G PräM/P} **τρίποδας**^A **μὲν**^{Pt} **ὁδοὺς**^A
withering|down tripods indeed ways
- [81] **στείχει**^{PräAkt} **παιδὸς**^{G δ}^{Pt} **οὐδὲν**^{A Pr} **ἀρείων**^{AdjKmpN}
goes, of|a|child but nothing better
- [82] **ὄναρ**^{Adv} **ἡμερόφαντον**^{AdjA} **ἀλαίνει**^{PräAkt}
in|a|dream day|visible wanders.
- [83] **σύ**^{N Pr} **δέ**^{Pt} **Τυνδάρειω**^V
you but, Tyndareus
- [84] **θύγατερ**^V **βασίλεια**^{AdjV} **Κλυταιμῆστρα**^V
daughter, royal Clytemnestra,
- [85] **τί**^{N Pr} **χρῆος**^N **τί**^{N Pr} **νέον**^{AdjN} **τί**^{N Pr} **δ**^{Pt} **ἐπαισθομένη**^{N PräM/P}
what need; what new; what but being|aware,
- [86] **τίνος**^{G Pr} **ἀγγελίας**^G
of|what message
- [87] **πειθοί**^D **περίπεμπτα**^{AdjA} **θυοσκεῖς**^{PräAkt}
to|Persuasion around|sent you|sacrifice;
- [88] **πάντων**^{AdjG} **δὲ**^{Pt} **θεῶν**^G **τῶν**^{ArtG} **ἀστυνόμων**^{AdjG}
of|all but of|gods the city|ruling,
- [89] **ὑπάτων**^{AdjG} **χθονίων**^{AdjG}
supreme, chthonian,
- [90] **τῶν**^{ArtG} **τ**^{Pt} **οὐρανίων**^{AdjG} **τῶν**^{ArtG} **τ**^{Pt} **ἀγοραίων**^{AdjG}
of|the and heavenly of|the and market|ones,
- [91] **βωμοὶ**^N **δῶροισι**^D **φλέγονται**^{PräM/P}
altars with|gifts blaze.
- [92] **ἄλλη**^{AdjN} **δ**^{Pt} **ἄλλοθεν**^{Adv} **οὐρανομήκης**^{AdjN}
another but from|elsewhere sky|reaching
- [93] **λαμπὰς**^N **ἀνίσχει**^{PräAkt}
torch rises,
- [94] **φαρμασσομένη**^{N PräM/P} **χρίματος**^G **ἀγνοῦ**^{AdjG}
being|charmed of|ointment pure
- [95] **μαλακαῖς**^{AdjD} **ἀδόλοισι**^{AdjD} **παρηγορίαις**^D
with|soft with|guileless consolations,
- [96] **πελάνω**^D **μυχόθεν**^{Adv} **βασιλείῳ**^{AdjD}
with|pelanos from|inner|recess royal.
- [97] **τούτων**^{G Pr} **λέξασ**^{N AorAkt} **ὅ**^{A Pr} **τι**^{A Pr} **καὶ**^{Kon} **δυνατὸν**^{AdjA}
of|these having|said what ever and possible
- [98] **καὶ**^{Kon} **θέμις**^N **αἰνεῖν**^{PräInfAkt}
and right to|praise,

[99]	παιῶν ^N τε ^{Pt} γενοῦ ^{AorMedImv} τῆσδε ^G ^{Pr} μερίμνης, ^G healer and become of this care,
[100]	ἣ ^N ^{Pr} νῦν ^{Adv} τοτὲ ^{Adv} μὲν ^{Pt} κακόφρων ^{AdjN} τελέθει, ^{PräAkt} which now at times indeed ill minded is,
[101]	τοτὲ ^{Adv} δ' ^{Pt} ἐκ ^{Prp} θυσιῶν ^G ἀγανῇ ^{AdjN} φαίνουσ' ^N ^{PräM/P} at times but out of sacrifices gentle appearing
[102]	ἐλπὶς ^N ἀμύνει ^{PräAkt} φροντίδ' ^A ἄπληστον ^{AdjA} hope wards off care insatiable
[103]	τῆς ^{ArtG} θυμοβόρου ^{AdjG} φρένα ^A λύπης. ^G of the spirit devouring mind of grief.

Chor

Strophe 1

[104] [Χορός]:	κύριός ^{AdjN} εἰμι ^{PräAkt} θροεῖν ^{PräInfAkt} ὄδιον ^{AdjA} κράτος ^A αἶσιον ^{AdjA} ἀνδρῶν ^G authorized I am to proclaim holy power auspicious of men
[105]	ἐκτελέω. ^N ^{PräAkt} ἔτι ^{Adv} γὰρ ^{Pt} θεόθεν ^{Adv} καταπνεύει ^{PräAkt} accomplishing· still for from god breathes down
[106]	πειθῶ ^N μολπᾶν ^G Persuasion of songs
[107]	ἀλκὰν ^A σύμφυτος ^{AdjN} αἰών. ^N strength innate life·
[108]	ὅπως ^{Kon} Ἀχαιῶν ^G how of Achaean
[109]	δίθρονον ^{AdjA} κράτος, ^A Ἑλλάδος ^G ἥβας ^G double throned power, of Hellas of youth
[110]	ξύμφορνα ^{AdjA} ταγάν, ^A concordant leaders,
[111]	πέμπει ^{PräAkt} σὺν ^{Prp} δορί ^D καὶ ^{Kon} χερὶ ^D πράκτορι ^D sends with spear and hand agent
[112]	θούριος ^{AdjN} ὄρνις ^N Τευκρίδ' ^A ἐπ' ^{Prp} αἶαν, ^A warlike bird Teucrian upon land,
[113]	οἰωνῶν ^G βασιλεὺς ^N βασιλεῦσι ^D νεῶν ^G of omens king to kings of ships
[115]	ὁ ^{ArtN} κελαινός, ^{AdjN} ὃ ^N ^{Pr} τ' ^{Pt} ἐξόπιν ^{Adv} ἀργᾶς, ^{AdjG} the dark, which and behind of bright,
[116]	φανέντες ^N ^{AorSPas} ἔκταρ ^{Adv} having appeared near
[117]	μελάθρων ^G χερὸς ^G ἐκ ^{Prp} δοριπάλτου ^{AdjG} of halls of hand out of spear brandishing
[118]	παμπρέπτοις ^{AdjD} ἐν ^{Prp} ἔδραισιν, ^D all conspicuous in seats,
[119]	βοσκόμενοι ^N ^{PräM/P} λαγίναν, ^A ἐρικύμονα ^{AdjA} φέρματι ^D γένναν, ^A feeding hare, very pregnant with fruit offspring,
[120]	βλαβέντα ^A ^{AorPas} λoισθίων ^{AdjG} δρόμων. ^G harmed of last of runs.
[121]	αἶλινον ^{ij} αἶλινον ^{ij} εἰπέ, ^{AorSAktImv} τὸ ^{ArtN} δ' ^{Pt} εὖ ^{Adv} νικάτω. ^{PräAktImv} ailinon ailinon say, the but well let it prevail.

Antistrophe 1

- [122] [Χορός]: **κεδνός**^{AdjN} **δὲ**^{Pt} **στρατόμαντις**^N **ιδών**^N **δύο**^{Adj} **λήμασι**^D **δισσοὺς**^{AdjA}
prudent but army|seer having|seen two with|spirits twofold
- [123] **Ἀτρείδας**^A **μαχίμους**^{AdjA} **ἐδάη**^{AorSAkt} **λαγοδαίτας**^A
Atreidae warlike he|learned hare|eaters
- [124] **πομπούς**^A **τ'**^{Pt} **ἀρχάς**^A
guides and beginnings·
- [125] **οὕτω**^{Adv} **δ'**^{Pt} **εἶπε**^{AorSAkt} **τεράζων**^N
thus but he|said interpreting·
- [126] **χρόνῳ**^D **μὲν**^{Pt} **ἀγρεῖ**^{FuAkt}
in|time indeed will|take
- [127] **Πριάμου**^G **πόλιν**^A **ἄδε**^N **κέλευθος**^N
of|Priam city this path,
- [128] **πάντα**^{AdjA} **δὲ**^{Pt} **πύργων**^G
all but of|towers
- [129] **κτήνη**^A **πρόσθε**^{Adv} **τὰ**^{ArtA} **δημοιопληῇ**^{AdjA}
goods before the populace|full
- [130] **Μοῖρ'**^N **ἀλαπάξει**^{FuAkt} **πρὸς**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **βίαιον**^{AdjA}
Fate will|plunder toward the violent·
- [131] **οἶον**^{Adv} **μή**^{Pt} **τις**^N **ἄγα**^{Adv} **θεόθεν**^{Adv} **κνεφά**^{AorAktKmj}
only not someone exceedingly from|god may|darken
- [132] **προτυπὲν**^N **στόμιον**^A **μέγα**^{AdjA} **Τροίας**^G
striking|forward mouth great of|Troy
- [133] **στρατωθέν**^N **οἴκτῳ**^D **γὰρ**^{Pt} **ἐπί**^A **φθονος**^{AdjN}
having|been|marshaled. with|pity for grudging
- [135] **Ἄρτεμις**^N **ἁγνὰ**^{AdjN}
Artemis holy
- [136] **πτανοῖσιν**^{AdjD} **कुसि**^D **πατρὸς**^G
with|winged dogs of|father
- [137] **αὐτότοκον**^{AdjA} **πρὸ**^{Prp} **λόχου**^G **μογερὰν**^{AdjA} **πτάκα**^A **θυομένοισιν**^D
self|bearing before of|birth wretched chick to|those|sacrificing
- [138] **στυγεῖ**^{PräAkt} **δὲ**^{Pt} **δεῖπνον**^A **αἰετῶν**^G
hates but feast of|eagles.
- [139] **αἶλινον**^{Ij} **αἶλινον**^{Ij} **εἰπέ**^{AorSAktImv} **τὸ**^{ArtN} **δ'**^{Pt} **εὖ**^{Adv} **νικάτω**^{PräAktImv}
ailinon ailinon say, the but well let|it|prevail.

Epode

- [140] [Χορός]: **τόσον**^{Adv} **περ**^{Pt} **εὐφρων**^{AdjN} **καλά**^{AdjN}
so|much at|least kind, fair,
- [141] **δρόσοισι**^D **λεπτοῖς**^{AdjD} **μαλερῶν**^{AdjG} **λεόντων**^G
with|dews delicate of|raging of|lions
- [142] **πάντων**^{AdjG} **τ'**^{Pt} **ἀγρονόμων**^{AdjG} **φιλομάστοις**^{AdjD}
of|all and wild|ranging with|teat|loving
- [143] **θηρῶν**^G **ὄβρικόλοισι**^{AdjD} **τερπνά**^{AdjN}
of|beasts with|young delightful,
- [144] **τούτων**^G **αἶνει**^{PräAkt} **ξύμβολα**^A **κρᾶναι**^{AorSInfAkt}
of|these praises tokens to|achieve,
- [145] **δεξιὰ**^{AdjN} **μὲν**^{Pt} **κατάμομφα**^{AdjN} **δὲ**^{Pt} **φάσματα**^A **στρουθῶν**^G
right indeed, blameworthy but apparitions of|sparrows.

[146]	ἰήιον ^{AdjA}	δὲ ^{Pt}	καλέω ^{PräAkt}	Παιᾶνα, ^A	healing	but	I call	Paeon,
[147]	μή ^{Pt}	τινας ^A	ἀντιπνόους ^{AdjA}	Δαναοῖς ^D	not	any	contrary winds	to Danaans
[148]	χρονίας ^{AdjA}	ἔχενῆδας ^{AdjA}	ἀπλοίας ^A		long time	ship holding	no sailing	
[150]	τεύξῃ, ^{AorAktKñj}				you may bring about,			
[151]	σπευδομένα ^N	θυσίαν ^A	ἐτέραν ^{AdjA}	ἄνομόν ^{AdjA}	τιν', ^A	ἄδαιτον ^{AdjA}		
	being hurried	sacrifice	another	lawless	some,	uneaten		
[152]	νεικέων ^G	τέκτονα ^A	σύμφυτον, ^{AdjA}					
	of quarrels	maker	innate,					
[153]	οὐ ^{Pt}	δεισήνορα. ^{AdjA}	μῖμνει ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	φοβερὰ ^{AdjN}	παλίνορτος ^{AdjN}		
	not	coward minded.	remains	for	fearful	returning		
[155]	οἰκονόμος ^{AdjN}	δολία ^{AdjN}	μνάμων ^{AdjN}	μῆνις ^N	τεκνόποινος. ^{AdjN}			
	house managing	deceitful	remembering	wrath	child avenging.			
[156]	τοιᾶδε ^N	Κάλχας ^N	ξύν ^{Prp}	μεγάλοις ^{AdjD}	ἀγαθοῖς ^{AdjD}	ἀπέκλαγξεν ^{AorSAkt}		
	such	Calchas	with	great	good	uttered		
[157]	μόρσιμ', ^A	ἀπ', ^{Prp}	ὀρνίθων ^G	ὁδίων ^{AdjG}	οἴκοις ^D	βασιλείοις. ^{AdjD}		
	fated	from	of birds	of the road	at houses	royal·		
[158]	τοῖς ^{ArtD}	δ, ^{Pt}	ὁμόφωνον ^{AdjA}					
	to these	but	same voiced					
[159]	αἶλινον ^{ij}	αἶλινον ^{ij}	εἰπέ, ^{AorSAktImv}	τὸ ^{ArtN}	δ, ^{Pt}	εὖ ^{Adv}	νικάτω. ^{PräAktImv}	
	ailinon	ailinon	say,	the	but	well	let it prevail.	

Strophe 2

[160] [Χορός]:	Ζεὺς, ^N	ὅστις ^N	ποτ', ^{Pt}	ἐστίν, ^{PräAkt}	εἰ ^{Kon}	τόδ', ^N	αὐτῷ ^D	
	Zeus,	whoever	ever	is,	if	this	to himself	
[161]	φίλου ^{AdjN}	κεκλημένῳ, ^D						
	dear	to the called,						
[162]	τοῦτό ^N	νιν ^A	προσεννέπω. ^{PräAkt}					
	this	him	I address.					
[163]	οὐκ ^{Pt}	ἔχω ^{PräAkt}	προσεικάσαι ^{AorInfAkt}					
	not	I have	to compare					
[164]	πάντ', ^{AdjA}	ἐπισταθμώμενος ^N						
	all	weighing up						
[165]	πλὴν ^{Prp}	Διός, ^G	εἰ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	μάταν ^{Adv}	ἀπὸ ^{Prp}	φροντίδος ^G	ἄχθος ^N
	except	of Zeus,	if	the	vainly	from	of thought	burden
[166]	χρὴ ^{PräAkt}	βαλεῖν ^{AorInfAkt}	ἐτητύμως. ^{Adv}					
	is necessary	to cast	truly.					

Antistrophe 2

[167] [Χορός]:	οὐδ', ^{Pt}	ὅστις ^N	πάροιθεν ^{Adv}	ἦν ^{ImpAkt}	μέγας, ^{AdjN}			
	and not	whoever	formerly	was	great,			
[168]	παμμάχῳ ^{AdjD}	θράσει ^D	βρύων, ^N					
	all fighting	with boldness	abounding,					
[170]	οὐδὲ ^{Pt}	λέξεται ^{FuM/P}	πρὶν ^{Kon}	ᾧ ^N				
	nor	will be said	before	being·				
[171]	ὃς ^N	δ, ^{Pt}	ἐπειτ', ^{Adv}	ἔφω, ^{AorSAkt}	τριακτῆρος ^G			
	who	but	then	became,	of three victor			

[172]	οἷχεται ^{PräM/P} τυχῶν ^N is gone having obtained.
[173]	Ζῆνα ^A δέ ^{Pt} τις ^N προφρόνως ^{Adv} ἐπινίκια ^A κλάζων ^N Zeus but someone readily victory songs shouting
[175]	τεύξεται ^{FuM/P} φρενῶν ^G τὸ ^{ArtA} πᾶν ^{AdjA} will obtain of minds the whole·

Strophe 3

[176] [Χορός]:	τὸν ^{ArtA} φρονεῖν ^{PräInfAkt} βροτοὺς ^A ὁδῶ ^A σαντα ^A the to think mortals having shown the way,
[177]	τὸν ^{ArtA} πάθει ^D μάθος ^A the by suffering learning
[178]	θέντα ^A κυρίως ^{Adv} ἔχειν ^{PräInfAkt} having set authoritatively to hold.
[179]	στάζει ^{PräAkt} δ ^{Pt} ἐν ^{Prp} θ ^{Pt} ὑπνῶ ^D πρὸ ^{Prp} καρδίας ^G drips but in and sleep before of the heart
[180]	μνησιπήμων ^{AdjN} πόνος ^N καὶ ^{Kon} παρ ^{Prp} ἄ ^A κοντας ^{AdjA} memory bringing pain· and against unwilling
[181]	ἦλθε ^{AorSAkt} σωφρονεῖν ^{PräInfAkt} came to be sensible.
[182]	δαιμόνων ^G δέ ^{Pt} που ^{Pt} χάρις ^N βίαιος ^{AdjN} of daimons but perhaps favor violent
[183]	σέλμα ^N σεμνὸν ^{AdjN} ἡμένων ^G bench august of the sitting.

Antistrophe 3

[184] [Χορός]:	καὶ ^{Kon} τόθ ^{Adv} ἡγεμῶν ^N ὁ ^{ArtN} πρέ ^A σβυς ^{AdjN} and then leader the elder
[185]	νεῶν ^G Ἀχαιικῶν ^{AdjG} of ships Achaean,
[186]	μάντιν ^A οὔτινα ^A ψέγων ^N seer not any blaming,
[187]	ἐμπαίοις ^{AdjD} τύχαισι ^D συμπνέων ^N with hostile fortunes together breathing,
[188]	εὔτ ^{Kon} ἀπλοῖα ^D κεναγγεῖ ^{AdjD} βαρὺ ^A νοντ ^A when with no sailing empty report weighing down
[189]	Ἀχαιικὸς ^{AdjN} λεώς ^N Achaean people,
[190]	Χαλκίδος ^G πέραν ^{Adv} ἔχων ^N παλιρρόχ ^A θοις ^D of Chalcis beyond having with back flow streams
[191]	ἐν ^{Prp} Αὐλίδος ^G τόποις ^D in of Aulis places·

Strophe 4

[192] [Χορός]:	πνοαὶ ^N δ ^{Pt} ἀπὸ ^{Prp} Στρυμόνος ^G μολοῦσαι ^N breaths but from of Strymon having come
[193]	κακόσχολοι ^{AdjN} νήστιδες ^{AdjN} δύσορμοι ^{AdjN} bad at rest fasting ill moored,
[194]	βροτῶν ^G ἄλαι ^N ναῶν ^G τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} of mortals wanderings, of ships and also

[195]	πεισμάτων ^G ἀφειδεῖς, ^{AdjN} of cables unsparing,
[196]	παλιμμήκη ^{AdjN} χρόνον ^A τιθεῖσαι ^N ^{PräAkt} again long time placing
[197]	τρίβῳ ^D κατέξαινον ^{ImpAkt} ἄνθος ^A by rubbing were carding bloom
[198]	Ἀργείων ^G ἐπεὶ ^{Kon} δὲ ^{Pt} καὶ ^{Kon} πικροῦ ^{AdjG} of Argives· since but also of bitter
[199]	χείματος ^G ἄλλο ^{AdjN} μῆχαρ ^N of winter other remedy
[200]	βριθύτερον ^{AdjKmpN} πρόμοισιν ^D heavier for leaders
[201]	μάντις ^N ἔκλαγξεν ^{AorSAkt} προφέρων ^N ^{PräAkt} seer cried out bringing forward
[202]	Ἄρτεμιν, ^A ὥστε ^{Kon} χθόνα ^A βάκτροις ^D Artemis, so that earth with staves
[203]	ἐπικρούσαντας ^A ^{AorSAkt} Ἀτρείδας ^A having struck upon Atreids
[204]	δάκρυ ^A μὴ ^{Pt} κατασχεῖν· ^{AorSInfAkt} tear not to hold back·

Antistrophe 4

[205]	[Χορός]: ἄναξ ^N δ' ^{Pt} ὁ ^{ArtN} πρέσβυς ^{AdjN} τότε ^{Adv} εἶπε ^{AorSAkt} φωνῶν ^G lord but the elder then said of voices·
[206]	βαρεῖα ^{AdjN} μὲν ^{Pt} κῆρ ^N τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt} πιθέσθαι, ^{AorSInfMed} heavy indeed doom the not to obey,
[207]	βαρεῖα ^{AdjN} δ', ^{Pt} εἰ ^{Kon} τέκνον ^A δαίξω, ^{FuAkt} heavy but, if child I will slay,
[208]	δόμων ^G ἄγαλμα, ^A of the house ornament,
[209]	μιαίνων ^N ^{PräAkt} παρθενοσφάγοισιν ^{AdjD} staining with maiden slaughtering
[210]	ρεῖθροις ^D πατρώους ^{AdjA} χέρας ^A with streams paternal hands
[211]	πέλας ^{Adv} βωμοῦ ^G τί ^N ^{Pr} τῶνδ' ^G ^{Pr} ἄνευ ^{Prp} κακῶν, ^G near of altar· what of these without of evils,
[212]	πῶς ^{Adv} λιπόνους ^{AdjN} γένωμαι ^{AorSKnjMed} how leaving fleet I may become
[213]	ξυμμαχίας ^G ἁμαρτῶν ^N ^{AorSAkt} of alliance having failed;
[214]	παυσανέμου ^{AdjG} γὰρ ^{Pt} θυσίας ^G of wind stilling for of sacrifice
[215]	παρθενίου ^{AdjG} θ', ^{Pt} αἵματος ^G ὀργῇ ^D of maiden and of blood with wrath
[216]	περιόργως ^{Adv} ἐπιθυμῶ ^{PräInfAkt} exceedingly to desire
[217]	θέμις· ^N εὖ ^{Adv} γὰρ ^{Pt} εἴη· ^{PräAktOp} right. well for may it be.

Strophe 5

[218]	[Χορός]:	ἐπει ^{Kon}	δ'Pt	ἀνάγκας ^G	ἔδυ ^{AorSAkt}	λέπαδον ^A	
		since	but	of necessity	went into	collar	
[219]		φρενός ^G	πνέων ^N	ΠρᾶAkt	δυσσεβῆ ^{AdjA}	τροπαίαν ^A	
		of mind	breathing		impious	turning	
[220]		ἄναγνον ^{AdjA}	ἀνίερων ^{AdjA}		τόθεν ^{Adv}		
		unholy	un sacred,		thence		
[221]		τὸ ^{ArtA}	παντότολμον ^{AdjA}	φρονεῖν ^{PräInfAkt}	μετέγνω ^{AorSAkt}		
		the	all daring	to think	he changed mind.		
[222]		βροτοὺς ^A	θρασύνει ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	αἰσχρόμητις ^N		
		mortals	makes bold	for	shameful planning		
[223]		τάλαινα ^{AdjN}	παρακοπᾶ ^N	πρωτοπήμων ^{AdjN}	ἔτλα ^{AorSAkt}	δ'Pt	οὔν ^{Pt}
		wretched	derangement	first bringing woe.	I endured	but	now
[225]		θυτῆρ ^N	γενέσθαι ^{AorSInfMed}	θυγατρός ^G			
		sacrificer	to become	of daughter,			
[226]		γυναικοποιῶν ^{AdjG}	πολέμων ^G	ἄρωγαν ^A			
		of woman avenging	of wars	aid			
[227]		καὶ ^{Kon}	προτέλεια ^A	ναῶν ^G			
		and	pre offerings	of ships.			

Antistrophe 5

[228]	[Χορός]:	λιτὰς ^A	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	κληδόνας ^A	πατρῶους ^{AdjA}	
		prayers	but	and	omens	ancestral	
[229]		παρ'Prp	οὐδὲν ^A	αἰῶ ^{Pr}	τε ^{Pt}	παρθένειον ^{AdjA}	
		as	nothing	I regard	and	maidenly	
[230]		ἔθεντο ^{AorSMed}	φιλόμαχοι ^{AdjN}	βραβῆς ^G			
		they set	war loving	of arbiter.			
[231]		φράσεν ^{AorSAkt}	δ'Pt	ἀόζοις ^D	πατῆρ ^N	μετ'Prp	εὐχὰν ^A
		told	but	to attendants	father	with	prayer
[232]		δίκαν ^A	χιμαίρας ^G	ὑπερθε ^{Adv}	βωμοῦ ^G		
		as	of goat	above	of altar		
[233]		πέπλοισι ^D	περιπετῇ ^{AdjA}	παντὶ ^{AdjD}	θυμῷ ^D	προνωπῇ ^{AdjA}	
		with robes	around covering	with all	spirit	leaning forward	
[235]		λαβεῖν ^{AorSInfAkt}	ἄερδην ^{Adv}	στόματός ^G			
		to take	aloft,	of mouth			
[236]		τε ^{Pt}	καλλιπρώρου ^{AdjG}	φυλακᾷ ^D	κατασχεῖν ^{AorSInfAkt}		
		and	of fair prow	with guard	to restrain		
[237]		φθόγγον ^A	ἀραῖον ^{AdjA}	οἴκοις ^D			
		voice	baneful	at home,			

Strophe 6

[238]	[Χορός]:	βίᾳ ^D	χαλινῶν ^G	τ'Pt	ἀναύδῳ ^{AdjD}	μένει ^{PräAkt}	
		by force	of bridles	and	speechless	remains.	
[239]		κρόκου ^G	βαφὰς ^A	δ'Pt	ἐς ^{Prp}	πέδον ^A	χέουσα ^N
		of saffron	dyes	but	into	ground	pouring
[240]		ἔβαλλ'ImpAkt	ἕκαστον ^A	Pr	θυτῆρ ^N	ων ^G	
		was casting	each		of sacrificers		
[241]		ἀπ'Prp	ὄμματος ^G	βέλει ^D			
		from	of eye	with dart			

[242]	φιλοίκτω, ^{AdjD} πρέπουσά ^N θ ^{Pt} ὥς ^{Kon} ἐν ^{Prp} γραφαῖς, ^D προσεννέπειν ^{PräInfAkt}	with pity, fitting and as in paintings, to address
[243]	θέλουσ', ^N ἐπεὶ ^{Kon} πολλάκις ^{Adv}	wishing, since often
[244]	πατρὸς ^G κατ' ^{Prp} ἀνδρῶνας ^A εὐτραπέζους ^{AdjA}	of father in halls well tabled
[245]	ἔμελψεν, ^{AorSAkt} ἅγνᾱ ^{AdjD} δ ^{Pt} ἀταύρωτος ^{AdjN} αὐδᾱ ^D πατρὸς ^G	sang, holy but un bull sacrificed voice of father
[246]	φίλου ^{AdjG} τριτόσπονδον ^{AdjA} εὖ ποτμον ^{AdjA}	of dear third libation well fated
[247]	παιῶνα ^A φίλως ^{Adv} ἐτίμα— ^{ImpAkt}	paean kindly was honoring—

Antistrophe 6

[248] [Χορός]:	τὰ ^{ArtA} δ ^{Pt} ἔνθεν ^{Adv} οὔτ' ^{Pt} εἶδον ^{AorSAkt} οὔτ' ^{Pt} ἐννέπω· ^{PräAkt}	the but from there neither I saw nor I tell·
[249]	τέχναι ^N δὲ ^{Pt} Κάλχαντος ^G οὐκ ^{Pt} ἄκραντοι. ^{AdjN}	arts but of Calchas not unfulfilled.
[250]	Δίκαι ^N δὲ ^{Pt} τοῖς ^{ArtD} μὲν ^{Pt} παθοῦσ'· ιν ^D	Justice but to the indeed having suffered
[251]	μαθεῖν ^{AorSInfAkt} ἐπιρρέπει· ^{PräAkt}	to learn inclines·
[252]	τὸ ^{ArtA} μέλλον ^A δ ^{Pt} , ἐπεὶ ^{Kon} γένοιτ', ^{AorSMedOp} ἂν ^{Pt} κλύοις· ^{AorSAktOp} πρὸ ^{Prp} χαιρέτω· ^{PräImvAkt}	the future but, when might come to be, would you might hear· before let it be·
[253]	ἴσον ^{AdjN} δὲ ^{Pt} τῷ ^{ArtD} προστένειν· ^{PräInfAkt}	equal but to the to groan besides.
[254]	τορὸν ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} ἥξει ^{FuAkt} σύνορθρον ^{AdjN} ἀυγαῖς. ^D	clear for will come at daybreak with rays.
[255]	πέλοιτο ^{PräMedOp} δ ^{Pt} , οὖν ^{Pt} τάπ'ι ^{ArtAPrp} τούτοισιν ^D εὖ ^{Adv} πράξις, ^N ὥς ^{Kon}	might be but now the things upon these well success, as
[256]	θέλει ^{PräAkt} τὸδ' ^A πρὶ ἄγχιστον ^{AdjASup} Ἀπείας ^G	wishes this nearest of Apia
[257]	γαίης ^G μονόφρουρον ^{AdjA} ἔρκος. ^N	of land single guarding bulwark.

Episode

[258] [Χορός]:	ἥκω ^{PräAkt} σεβίζων ^N σόν, ^{AdjA} Κλυταιμῆστρα, ^V κράτος· ^A	I come honoring your, Clytemnestra, power·
[259]	δίκη ^N γὰρ ^{Pt} ἐστὶ ^{PräAkt} φωτὸς ^G ἀρχηγοῦ ^G τίειν ^{PräInfAkt}	justice for is of man of leader to honor
[260]	γυναῖκ' ^A ἐρημωθέντος ^G ἄρσενος ^G θρόνου. ^G	woman having been deserted of male of throne.
[261]	σὺ ^N δ ^{Pt} , εἴ ^{Kon} τι ^A κεδνὸν ^{AdjA} εἴτε ^{Kon} μὴ ^{Pt} πεπυσμένη ^N	you but if anything useful either not having learned
[262]	εὐαγγέλοισιν ^{AdjD} ἐλπίσιν ^D θυηπολεῖς, ^{PräAkt}	with good news hopes you sacrifice,
[263]	κλύοιμ'· ^{PräAktOp} ἂν ^{Pt} εὖφρων ^{AdjN} οὐδὲ ^{Kon} σιγῶσῃ ^{PräAktKnj} φθόνος. ^N	I might hear would well minded· nor you be silent envy.
[264] [Κλυταιμῆστρα]:	εὐάγγελος ^{AdjN} μέν, ^{Pt} ὥσπερ ^{Kon} ἡ ^{ArtN} παροιμία, ^N	good news indeed, just as the proverb,

- [265] ἕως^{Kon} γένοιτο^{AorSMedOp} μητρὸς^G εὐφρόνης^{AdjG} πάρα.^{Adv}
until might|happen of|mother kindly at|hand.
- [266] πεύσῃ^{FuM/P} δέ^{Pt} χάρμα^A μεῖζον^{AdjKmpA} ἐλπίδος^G κλύειν.^{PräInfAkt}
you|will|learn but joy greater of|hope to|hear.
- [267] Πριάμου^G γὰρ^{Pt} ἡρήκασιν^{PerAkt} Ἀργεῖοι^N πόλιν.^A
of|Priam for have|taken Argives city.
- [268] [Χορός]: πῶς^{Adv} φῆς;^{PräAkt} πέφευγε^{PerAkt} τοῦπος^{ArtN} ἐξ^{Prp} ἀπιστίας.^G
how you|say; has|escaped the|word out|of unbelief.
- [269] [Κλυταιμῆστρα]: Τροίαν^A Ἀχαιῶν^G οὔσαν.^{PräAkt} ἦ^{Pt} τορῶς^{Adv} λέγω;^{PräAkt}
Troy of|Achaean being indeed clearly I|say;
- [270] [Χορός]: χαρά^N μ' ^{Pr} ὑφέρει^{PräAkt} δάκρυν^A ἐκκαλουμένη.^N ^{PräM/P}
joy me creeps|under tear being|called|out.
- [271] [Κλυταιμῆστρα]: εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} φρονοῦντος^G ^{PräAkt} ὄμμα^N σοῦ^G ^{Pr} κατηγορεῖ.^{PräAkt}
well for thinking eye of|you declares.
- [272] [Χορός]: τί^N ^{Pr} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtN} πιστόν;^{AdjN} ἔστι^{PräAkt} τῶνδ' ^G ^{Pr} σοι^D ^{Pr} τέκμαρ;^N
what for the trustworthy; is of|these to|you proof;
- [273] [Κλυταιμῆστρα]: ἔστιν.^{PräAkt} τί^N ^{Pr} δ' ^{Pt} οὐχί;^{Pt} μὴ^{Pt} δολώσαντος^G ^{AorSAkt} θεοῦ.^G
there|is what but no; not having|tricked of|god.
- [274] [Χορός]: πότερα^{Kon} δ' ^{Pt} ὀνείρων^G φάσματ' ^A εὐπιθῇ^{AdjA} σέβεις;^{PräAkt}
whether but of|dreams phantoms easily|trusted you|revere;
- [275] [Κλυταιμῆστρα]: οὐ^{Pt} δόξαν^A ἂν^{Pt} λάβοιμι^{AorSAktOp} βριζούσης^G ^{PräAkt} φρενός.^G
not belief would I|might|take dozing of|mind.
- [276] [Χορός]: ἀλλ' ^{Kon} ἦ^{Pt} σ' ^A ^{Pr} ἐπίανέν^{AorSAkt} τις^N ^{Pr} ἄπτερος^{AdjN} φάτις;^N
but indeed you pleased someone wingless report;
- [277] [Κλυταιμῆστρα]: παιδὸς^G νέας^{AdjG} ὥς^{Kon} κάρτ' ^{Adv} ἐμωμήσω^{AorSAkt} φρένας.^A
of|child young as very I|blamed wits.
- [278] [Χορός]: ποίου^G ^{Pr} χρόνου^G δέ^{Pt} καὶ^{Kon} πεπόρθηται^{PerM/P} πόλις;^N
of|what time but and has|been|sacked city;
- [279] [Κλυταιμῆστρα]: τῆς^{ArtG} νῦν^{Adv} τεκούσης^G ^{AorSAkt} φῶς^A τόδ' ^A ^{Pr} εὐφρόνης^{AdjG} λέγω.^{PräAkt}
of|the now having|borne light this kindly I|say.
- [280] [Χορός]: καὶ^{Kon} τίς^N ^{Pr} τόδ' ^N ^{Pr} ἐξίκοιτ' ^{AorSMedOp} ἂν^{Pt} ἀγγέλων^G τάχος;^N
and who this might|reach would of|messengers speed;
- [281] [Κλυταιμῆστρα]: Ἥφαιστος^N Ἴδης^G λαμπρὸν^{AdjA} ἐκπέμπων^N ^{PräAkt} σέλας.^A
Hephaestus of|Ida bright sending|out blaze.
- [282] φρυκτὸς^N δέ^{Pt} φρυκτὸν^A δεῦρ' ^{Adv} ἀπ' ^{Prp} ἀγγάρου^{AdjG} πυρὸς^G
beacon but beacon hither from courier of|fire
- [283] ἔπεμπεν.^{ImpAkt} Ἴδῃ^N μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} Ἑρμαῖον^{AdjA} λέπας^A
was|sending Ida indeed toward Hermes crag
- [284] Λήμνου^G μέγαν^{AdjA} δέ^{Pt} πανδὸν^A ἐκ^{Prp} νήσου^G τρίτον^{AdjA}
of|Lemnos great but torch out|of of|island third
- [285] Ἀθῶν^{AdjA} αἶπος^N Ζηνὸς^G ἐξεδέξατο,^{AorMed}
Athosian height of|Zeus received,
- [286] ὑπερτελής^{AdjN} τε,^{Pt} πόντον^A ὥστε^{Kon} νωτίσαι,^{AorSInfAkt}
surpassing and, sea so|as|to turn|back,
- [287] ἰσχὺς^N πορευτοῦ^{AdjG} λαμπάδος^G πρὸς^{Prp} ἡδονῇν^A
strength of|travelling of|torch toward delight
- [288] πεύκη^N τὸ^{ArtN} χρυσοφειγγές,^{AdjN} ὥς^{Kon} τις^N ^{Pr} ἥλιος,^N
pine the gold|shining, as some sun,
- [289] σέλας^A παραγγείλασα^N ^{AorSAkt} Μακίστου^G σκοπαῖς.^D
blaze having|signaled of|Makistos to|lookouts.
- [290] ὁ^{ArtN} δ' ^{Pt} οὐτι^{Pt} μέλλων^N ^{PräAkt} οὐδ' ^{Kon} ἀφρασμόνως^{Adv} ὕπνω^D
the but not|at|all delaying nor thoughtlessly with|sleep

- [291] νικώμενος^N _{PräM/P} παρήκεν_{ImpAkt} ἀγγέλου^G μέρος^A
being|overcome he|let|go of|messenger part·
- [292] ἐκὰς^{Adv} δὲ^{Pt} φρυκτοῦ^G φῶς^N ἐπ'^{Prp} Εὐρίπου^G ῥοὰς^A
far but of|beacon light upon of|Euripus streams
- [293] Μεσσαπίου^G φύλαξι^D σημαίνει_{PräAkt} μολόν^N _{AorSAkt}
of|Messapion to|guards signals having|come.
- [294] οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀντέλαμψαν_{AorSAkt} καὶ^{Kon} παρήγγειλαν_{AorSAkt} πρόσω^{Adv}
the but flashed|back and sent|on|word forward
- [295] γραίας^{AdjG} ἐρείκης^G θωμὸν^A ἄψαντες^N _{AorSAkt} πυρί^D
of|old of|heath pile having|kindled with|fire.
- [296] σθένουσα^N _{PräAkt} λαμπὰς^N δ'^{Pt} οὐδέπω^{Pt} μαυρουμένη^N _{PräM/P}
being|strong torch but not|yet being|darkened,
- [297] ὑπερθοροῦσα^N _{PräAkt} πεδίον^A Ἀσωποῦ^G δίκην^A
over|leaping plain of|Asopus, manner
- [298] φαιδρᾶς^{AdjG} σελήνης^G πρὸς^{Prp} Κιθαιρῶνος^G λέπας^A
of|bright of|moon, toward of|Cithaeron crag
- [299] ἤγειρεν_{AorSAkt} ἄλλην^{AdjA} ἐκδοχὴν^A πομποῦ^G πυρός^G
raised another reception of|conductor of|fire.
- [300] φάος^N δὲ^{Pt} τηλέπομπον^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἠναίνετο_{ImpM/P}
light but far|sending not was|refusing
- [301] φρουρὰ^N πλέον^{AdjKmpN} καίουσα^N _{PräAkt} τῶν^{ArtG} εἰρημένων^G _{PerM/P}
guard more burning of|the things|said·
- [302] λίμνην^A δ'^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} Γοργῶπιν^A ἔσκηψεν_{AorSAkt} φάος^N
lake but over Gorgopis flashed|down light·
- [303] ὄρος^N τ'^{Pt} ἐπ'^{Prp} Αἰγίπλαγκτον^{AdjA} ἐξικνούμενον^A _{PräM/P}
mountain and toward Aigioplankton arriving
- [304] ὠτρυνε_{AorSAkt} θεσμόν^A μὴ^{Pt} χρονίζεσθαι_{PräInfM/P} πυρός^G
urged rule not to|delay of|fire.
- [305] πέμπουσι_{PräAkt} δ'^{Pt} ἀνδαίοντες^N _{PräAkt} ἀφθόνῳ^{AdjD} μένει^D
they|send but kindling with|ungrudging might
- [306] φλογὸς^G μέγαν^{AdjA} πώγωνα^A καὶ^{Kon} Σαρωνικοῦ^{AdjG}
of|flame great beard, and of|Saronic
- [307] πορθμοῦ^G κάτοπτον^{AdjA} πρῶν^A ὑπερβάλλειν_{PräInfAkt} πρόσω^{Adv}
of|strait over|looking headland to|overpass forward
- [308] φλέγουσαν^A _{PräAkt} ἔστ'^{Kon} ἔσκηψεν_{AorSAkt} εὗτ'^{Kon} ἀφίκετο_{AorSMed}
burning· until flashed|down when arrived
- [309] Ἀραχναῖον^{AdjA} αἶπος^A ἀστυγείτονας^{AdjA} σκοπὰς^A
Arachnaean height, city|neighboring lookouts·
- [310] κᾶπειτ'^{Kon} Ἀτρειδῶν^G ἐς^{Prp} τόδε^A _{Pr} σκίπτει_{PräAkt} στέγος^A
and|then of|Atreidae into this falls|upon house
- [311] φάος^N τόδ'^N _{Pr} οὐκ^{Pt} ἄπαππον^{AdjN} Ἰδαίου^{AdjG} πυρός^G
light this not kin|less of|Idaeon of|fire.
- [312] τοιοῖδε^N _{Pr} τοί^{Pt} μοι^D _{Pr} λαμπαδηφόρων^{AdjG} νόμοι^N
such|as|these indeed to|me of|torch|bearers customs,
- [313] ἄλλος^{AdjN} παρ'^{Prp} ἄλλου^{AdjG} διαδοχαῖς^D πληρούμενοι^N _{PräM/P}
another from another by|successions being|filled·
- [314] νικᾷ_{PräAkt} δ'^{Pt} ὁ^{ArtN} πρῶτος^{AdjN} καὶ^{Kon} τελευταῖος^{AdjN} δραμών^N _{AorSAkt}
wins but the first and last having|run.
- [315] τέκμαρ^A τοιοῦτον^{AdjA} σύμβολόν^A τέ^{Pt} σοι^D _{Pr} λέγω_{PräAkt}
proof such token and to|you I|say

- [316] ἄνδρoς^G παραγγείλαντος^G AorSAkt ἐκ^{Prp} Τροίας^G ἐμοί.^D Pr
of|man having|sent|word from of|Troy to|me.
- [317] [Χορός]: θεοῖς^D μὲν^{Pt} αὖθις, ^{Adv} ὧ^{ij} γύναι, ^V προσεύξομαι. ^{FuMed}
to|gods indeed again, O woman, I|will|pray.
- [318] λόγους^A δ' ^{Pt} ἀκοῦσαι AorSinfAkt τούσδε^A Pr κάποθαυμάσαι AorSinfAkt
words but to|hear these and|to|marvel
- [319] διηνεκῶς^{Adv} θέλοιμ' ^{PräAktOp} ἄν^{Pt} ὥς^{Kon} λέγοις ^{PräAktOp} πάλιν. ^{Adv}
continually I|would|wish would as you|might|say again.
- [320] [Κλυταμῆστρα]: Τροίαν^A Ἀχαιοὶ^N τῇδ' ^D Pr ἔχουσ' ^{PräAkt} ἐν^{Prp} ἡμέρᾱ. ^D
Troy Achaeans in|this hold in day.
- [321] οἶμαι ^{PräM/P} βοῶν^A ἄμεικτον^{AdjA} ἐν^{Prp} πόλει^D πρέπειν. ^{PräInfAkt}
I|think shout mixed in city to|be|fitting.
- [322] ὄξος^A τ' ^{Pt} ἄλειφά^A τ' ^{Pt} ἐγχεάς^N AorSAkt ταύτῳ^{AdjD} κύτει^D
vinegar and unguents and pouring|in in|the|same vessel
- [323] διχοστατοῦντ' ^A ^{PräAkt} ἄν, ^{Pt} οὐ^{Pt} φίλῳ, ^{AdjD} προσεννέποις. ^{AorSAktOp}
being|at|variance would, not to|a|friend, address.
- [324] καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἀλόντων^G AorSAkt καὶ^{Kon} κρατησάντων^G AorAkt δίχα^{Adv}
and of|the having|been|captured and having|prevailed apart
- [325] φθογγᾶς^A ἀκούειν ^{PräInfAkt} ἔστι ^{PräAkt} συμφορᾶς^G διπλῆς. ^{AdjG}
voices to|hear is of|calamity double.
- [326] οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀμφὶ^{Prp} σώμασιν^D πεπτωκότες^N ^{PerAkt}
the indeed for around bodies having|fallen
- [327] ἀνδρῶν^G κασιγνήτων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} φυταλμίων^{AdjG}
of|men of|brothers and also of|offspring
- [328] παῖδες^N γερόντων^G οὐκέτ' ^{Adv} ἐξ^{Prp} ἐλευθέρου^{AdjG}
children of|old|men no|longer out|of free
- [329] δέρης^G ἀποιμῶζουσι ^{PräAkt} φιλτάτων^{AdjGSup} μόρον. ^A
of|neck lament of|dearest doom.
- [330] τοὺς^{ArtA} δ' ^{Pt} αὖτε^{Adv} νυκτίπλαγκτος^{AdjN} ἐκ^{Prp} μάχης^G πόνος^N
the but again night|wandering from battle toil
- [331] νήστεις^{AdjN} πρὸς^{Prp} ἀρίστοισιν^{AdjDSup} ὧν^G ^{Pr} ἔχει ^{PräAkt} πόλις^N
fasting near the|best of|whom has city
- [332] τάσσει, ^{PräAkt} πρὸς^{Prp} οὐδέν^A ^{Pr} ἐν^{Prp} μέρει^D τεκμήριον, ^A
assigns, toward nothing in part proof,
- [333] ἀλλ' ^{Kon} ὥς^{Kon} ἕκαστος^N ^{Pr} ἔσπασεν ^{AorSAkt} τύχης^G πάλου. ^A
but as each drew of|fortune lot.
- [334] ἐν^{Prp} δ' ^{Pt} αἰχμαλώτοις^{AdjD} Τρωικοῖς^{AdjD} οἰκήμασιν^D
in but captive Trojan dwellings
- [335] ναίουσιν ^{PräAkt} ἤδη, ^{Adv} τῶν^{ArtG} ὑπαιθρίων^{AdjG} πάγων^G
dwell already, of|the open|air frosts
- [336] δρόσων^G τ' ^{Pt} ἀπαλλαγέντες, ^N ^{AorPas} ὥς^{Kon} δ' ^{Pt} εὐδαίμονες ^{AdjN}
of|dews and having|been|released, as but happy
- [337] ἀφύλακτον ^{AdjA} εὐδήσουσι ^{FuAkt} πᾶσαν ^{AdjA} εὐφρόνην. ^A
unguarded will|sleep all kindly|night.
- [338] εἰ^{Kon} δ' ^{Pt} εὖ^{Adv} σέβουσι ^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} πολισσοῦχους ^{AdjA} θεοὺς^A
if but well honor the city|holding gods
- [339] τοὺς^{ArtA} τῆς^{ArtG} ἀλούσης^G AorSAkt γῆς^G θεῶν^G θ' ^{Pt} ἱδρύματα, ^A
the of|the having|been|taken of|land of|gods and sanctuaries,
- [340] οὐ^{Pt} τὰν^{Pt} ἐλόντες^N AorSAkt αὖθις^{Adv} ἀνθαλοῖεν ^{PräAktOp} ἄν. ^{Pt}
not and|would having|taken again sprout would.
- [341] ἔρως^N δέ^{Pt} μή^{Pt} τις^N ^{Pr} πρότερον ^{AdvKmp} ἐμπίπτῃ ^{PräAktKnj} στρατῷ^D
desire but not someone earlier may|fall upon|the|army

[342]	πορθεῖν ^{PräInfAkt}	ἄ ^A _{Pr}	μὴ ^{Pt}	χρή ^{PräAkt}	κέρδεσιν ^D	νικωμένους ^A _{PräM/P}
	to ravage	the things	not	is right,	by gains	being overcome.
[343]	δεῖ ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	οἴκους ^A	νοστίμου ^{AdjG}	σωτηρίας ^G
	it is necessary	for	toward	homes	of homecoming	of salvation
[344]	κάμψαι ^{AorSInfAkt}	διαύλου ^G	θάτερον ^{AdjA}	κῶλον ^A	πάλιν ^{Adv}	
	to bend	of channel	the other	limb	again·	
[345]	θεοῖς ^D	δ ^{Pt}	ἀναμπλάκητος ^{AdjN}	εἰ ^{Kon}	μόλοι ^{AorSAktOp}	στρατός ^N
	to gods	but	unerring	if	might come	army,
[346]	ἐγρηγορὸς ^N _{PerAkt}	τὸ ^{ArtA}	πῆμα ^A	τῶν ^{ArtG}	ὀλωλότων ^G _{PerAkt}	
	wakeful	the	bane	of the	perished	
[347]	γένοιτ ^{AorSMedOp}	ἂν ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	πρόσπαια ^{AdjN}	μὴ ^{Pt}	τύχοι ^{AorSAktOp} κακά ^{AdjN}
	might be	then,	if	sudden	not	might befall evils.
[348]	τοιαῦτά ^{AdjA}	τοι ^{Pt}	γυναικὸς ^G	ἐξ ^{Prp}	ἐμοῦ ^G _{Pr}	κλύεις ^{PräAkt}
	such things	indeed	of a woman	out of	me	you hear·
[349]	τὸ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	εὖ ^{Adv}	κρατοίη ^{PräAktOp}	μὴ ^{Pt}	διχορρόπως ^{Adv} ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}
	the	but	well	might prevail	not	doubtfully to see.
[350]	πολλῶν ^{AdjG}	γὰρ ^{Pt}	ἐσθλῶν ^{AdjG}	τήνδ ^{AdjA}	ὄνησιν ^A	εἰλόμην ^{AorSMed}
	of many	for	of good	this	benefit	I chose.
[351] [Χορός]:	γύναι ^V	κατ ^{Prp}	ἄνδρα ^A	σώφρον ^{AdjA}	εὐφρόνως ^{Adv}	λέγεις ^{PräAkt}
	woman,	according to	man	prudent	kindly	you speak.
[352]	ἐγὼ ^N _{Pr}	δ ^{Pt}	ἀκούσας ^N _{AorSAkt}	πιστά ^{AdjA}	σου ^G _{Pr}	τεκμήρια ^A
	I	but	having heard	trustworthy	of you	proofs
[353]	θεοὺς ^A	προσειπεῖν ^{AorSInfAkt}	εὖ ^{Adv}	παρασκευάζομαι ^{PräM/P}		
	gods	to address	well	I prepare.		
[354]	χάρις ^N	γὰρ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἄτιμος ^{AdjN}	εἵργασται ^{PerM/P}	πόνων ^G
	favor	for	not	dishonored	has been wrought	of labors.

Anapäste

[355] [Χορός]:	ὦ ^{ij}	Ζεῦ ^V	βασιλεῦ ^V	καὶ ^{Kon}	νύξ ^N	φιλία ^{AdjN}
	O	Zeus	king	and	night	dear
[356]	μεγάλων ^{AdjG}	κόσμων ^G	κτηάτειρα ^N			
	of great	orders	possessor,			
[357]	ἦτ ^{NPt} _{Pr}	ἐπὶ ^{Prp}	Τροίας ^G	πύργοις ^D	ἐβαλες ^{AorSAkt}	
	who and	upon	of Troy	towers	you cast	
[358]	στεγανὸν ^{AdjA}	δίκτυον ^A	ὥς ^{Kon}	μήτε ^{Kon}	μέγαν ^{AdjA}	
	tight	net,	so that	neither	great	
[359]	μήτ ^{Kon}	οὐν ^{Pt}	νεαρῶν ^{AdjG}	τιν ^A _{Pr}	ὑπερτελέσαι ^{AorSInfAkt}	
	nor	then	of young	any	to escape	
[360]	μέγα ^{AdjN}	δουλείας ^G				
	great	of slavery				
[361]	γάγγαμον ^A	ἄτης ^G	παναλώτου ^{AdjG}			
	mesh,	of ruin	all conquering.			
[362]	Δία ^A	τοι ^{Pt}	ξένιον ^{AdjA}	μέγαν ^{AdjA}	αἰδοῦμαι ^{PräM/P}	
	Zeus	indeed	hospitable	great	I revere	
[363]	τὸν ^{ArtA}	τάδε ^A _{Pr}	πράξαντ ^A _{AorSAkt}	ἐπ ^{Prp}	Ἀλεξάνδρῳ ^D	
	the	these	having done	against	Alexander	
[364]	τείνοντα ^A _{PräAkt}	πάλαι ^{Adv}	τόξον ^A	ὅπως ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	
	stretching	long ago	bow,	so that	would	
[365]	μήτε ^{Kon}	πρὸ ^{Prp}	καιροῦ ^G	μήθ ^{Kon}	ὑπὲρ ^{Prp}	ἄστρων ^G
	neither	before	of time	nor	above	of stars

[366] βέλος^N ἤλιθιον^{AdjA} σκήψειεν.^{AorSAktOp}
missile foolish might|shoot.

Chor

Strophe 1

[367] [Χορός]: Διὸς^G πλαγὰν^A ἔχουσιν^{PräAkt} εἰπεῖν.^{AorSInfAkt}
of|Zeus stroke have to|say,
[368] πάρεστιν^{PräAkt} τοὔτο^N γ'^{Pt} ἐξιχνεύσαι.^{AorSInfAkt}
is|possible this at|least to|track|out.
[369] ὥς^{Kon} ἔπραξεν^{AorSAkt} ὥς^{Kon} ἔκρानεν.^{AorSAkt} οὐκ^{Pt} ἔφα^{ImpAkt} τις^N πρ
how he|did how he|accomplished. not said anyone
[370] θεοὺς^A βροτῶν^G ἀξιοῦσθαι^{PräInfM/P} μέλειν^{PräInfAkt}
gods of|mortals to|be|deemed to|care
[371] ὅσοις^D πρ ἀθίκτων^{AdjG} χάρις^N
to|whom of|untouched favor
[372] πατοῖθ'.^{AorSAktKnj} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} οὐκ^{Pt} εὐσεβής.^{AdjN}
might|be|trodden· the but not pious.
[373] πέφανται^{PerM/P} δ'^{Pt} ἐκτίνουσ'^{PräAkt}
have|appeared but paying|off
[375] ἀτολμήτων^{AdjG} ἀρῇ^N
of|reckless ruin
[376] πνεόντων^G πρᾶκτ^{PräAkt} μεῖζον^{AdjKmpN} ἢ^{Kon} δικαίως,^{Adv}
of|breathing greater than justly,
[377] φλεόντων^G πρᾶκτ^{PräAkt} δωμάτων^G ὑπέρφει^{Adv}
of|abounding of|houses excessively
[378] ὑπὲρ^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιστον.^{AdjASup} ἔστω^{PräImvAkt} δ'^{Pt} ἀπή||μαντον,^{AdjN}
beyond the best. let|it|be but without|blame,
[379] ὥστ'^{Kon} ἀπαρκεῖν^{PräInfAkt}
so|as to|suffice
[380] εὖ^{Adv} παραπίδων^G λαχόντα.^A
well of|minds having|obtained.
[381] οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ἑπαλξις^N
not for is bulwark
[382] πλούτου^G πρὸς^{Prp} κόρον^A ἀνδρὶ^D
of|wealth toward satiety for|a|man
[383] λακτίσαντι^D πρᾶκτ^{PräAkt} μέγαν^{AdjA} Δίκας^G
having|kicked great of|Justice
[384] βωμὸν^A εἰς^{Prp} ἀφάνειαν.^A
altar into obscurity.

Antistrophe 1

[385] [Χορός]: βιάται^{PräM/P} δ'^{Pt} ἃ^{ArtN} τάλαινα^{AdjN} πειθῶ,^N
is|forced but the wretched Persuasion,
[386] προβούλου^{AdjG} παις^N ἄφερτος^{AdjN} ἄτας.^G
of|counsellor child unbearable of|ruin.
[387] ἄκος^N δὲ^{Pt} πᾶν^{AdjN} μάταιον.^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἐκρύφθη,^{AorPas}
remedy but every vain. not was|hidden,
[388] πρέπει^{PräAkt} δέ,^{Pt} φῶς^N αἰνολαμπές,^{AdjN} σίνος.^N
befits but, light dread|shining, bane·

[390]	κακοῦ ^{AdjG} δὲ ^{Pt} χαλκοῦ ^G τρόπον ^A	of bad but of bronze manner
[391]	τρίβω ^D τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} προσβολαῖς ^D	by rubbing and also assaults
[392]	μελαμπαγῆς ^{AdjN} πέλει ^{PräAkt}	black stained becomes
[393]	δικαιωθείς, ^N ἄπει ^{Kon}	having been justified, since
[394]	διώκει ^{PräAkt} παῖς ^N ποτανόν ^{AdjA} ὄρνιν, ^A	pursues child flying bird,
[395]	πόλει ^D πρόστριμμ, ^A ἄφερτον ^{AdjA} ἐνθείς. ^N ἈορSAkt	for city affliction unbearable having set.
[396]	λιτᾶν ^G δ, ^{Pt} ἀκούει ^{PräAkt} μὲν ^{Pt} οὐτις ^N ^{Pr} θεῶν. ^G	of prayers but hears indeed no one of gods·
[397]	τὸν ^{ArtA} δ, ^{Pt} ἐπίστροφον ^{AdjA} τῶν ^{ArtG}	the but turning back of the
[398]	φῶτ, ^A ἄδικον ^{AdjA} καθαιρεῖ. ^{PräAkt}	man unjust casts down.
[399]	οἷος ^{AdjN} καὶ ^{Kon} Πάρις ^N ἐλθὼν ^N ἈορSAkt	such as and Paris having come
[400]	ἐς ^{Prp} δόμον ^A τὸν ^{ArtA} Ἀτρειδᾶν ^G	into house the of Atreidae
[401]	ἥσχυνε ^{ΑορAkt} ξενίαν ^A τράπε ζαν ^A	disgraced hospitality table
[402]	κλοπαῖσι ^D γυναικός. ^G	by thefts of a woman.

Strophe 2

[403] [Χορός]:	λιποῦσα ^N ^{ΑορSAkt} δ, ^{Pt} ἀστοῖσιν ^D ἀσπίστοράς ^A	having left but for citizens shield bearers
[404]	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} κλόνους ^A λογχίμους ^{AdjA}	and also tumults spear armed
[405]	ναυβάτας ^A θ, ^{Pt} ὀπλισμούς, ^A	seamen and armaments,
[406]	ἄγουσά ^N ^{PräAkt} τ, ^{Pt} ἀντίφερνον ^{AdjA} ἱλίω ^D φθορὰν ^A	leading and counter gift for lium destruction
[407]	βέβακεν ^{PerAkt} ῥίμφα ^{Adv} διὰ ^{Prp}	has gone swiftly through
[408]	πυλᾶν ^G ἄτλητα ^{AdjA} τλᾶσα. ^N ἈορSAkt πολλὰ ^{AdjN} δ, ^{Pt} ἔστενον ^{ImpAkt}	of gates unendurable having endured· many things but were groaning
[409]	τόδ, ^A ^{Pr} ἐννέποντες ^N ^{PräAkt} δόμων ^G προφήται. ^N	this speaking of houses prophets·
[410]	ἰὼ ^{ij} ἰὼ ^{ij} δῶμα ^N δῶμα ^N καὶ ^{Kon} πρόμοι, ^N	io io house house and leaders,
[411]	ἰὼ ^{ij} λέχος ^N καὶ ^{Kon} στίβοι ^N φιλάνορες. ^{AdjN}	io bed and tracks man loving.
[412]	πάρεστι ^{PräAkt} σιγᾶς ^A ἀτίμους ^{AdjA} ἀλοιδόρους ^{AdjA}	is present silences dishonored unreproaching
[413]	ἄλγιστ, ^{AdjSupA} ἀφημένων ^G ^{PerM/P} ἰδεῖν. ^{ΑορInfAkt}	most painful of the left to see.

[414]	πόθω ^D	δ', ^{Pt}	ὕπερποντίας ^{AdjG}	
	with longing	but	of overseas	
[415]	φάσμα ^N	δόξει ^{FuAkt}	δόμων ^G	ἀνάσσειν. ^{PräInfAkt}
	phantom	will seem	of houses	to rule.
[416]	εὐμόρφων ^{AdjG}	δὲ ^{Pt}	κολοσσῶν ^G	
	of fair formed	but	of statues	
[417]	ἔχθεται ^{PräM/P}	χάρις ^N	ἀνδρί. ^D	
	is hated	grace	to a man.	
[418]	ὀμμάτων ^G	δ', ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ἄχηνίαις ^D
	of eyes	but	in	want
[419]	ἔρρει ^{PräAkt}	πᾶς ^{AdjN}	Ἀφροδίτα. ^N	
	is gone	all	Aphrodite.	

Antistrophe 2

[420]	[Χορός]:	ὄνειρόφαντοι ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	πενθήμονες ^{AdjN}	
		dream appearing	but	mourning	
[421]		πάρεισι ^{PräAkt}	δόξαι ^N	φέρου ^{σαι^N}	^{PräAkt}
		are present	visions	bearing	
[422]		χάριν ^A	ματαίαν. ^{AdjA}		
		favor	vain.		
[423]		μάταν ^{Adv}	γάρ, ^{Pt}	εὔτ', ^{Kon}	ἄν ^{Pt} ἐσθλά ^{AdjA} τις ^N ^{Pr} δοκῶν ^N ^{PräAkt} ὁρᾷ, ^{PräAkt}
		in vain	for,	when	ever good things someone seeming sees,
[424]		παραλλάξασα ^N	^{AorSAkt}	διὰ ^{Prp}	
		having changed		through	
[425]		χερῶν ^G	βέβακεν ^{PerAkt}	ὄψις ^N	οὐ ^{Pt} μεθύτερον ^{AdvKmp}
		of hands	has gone	sight not	later
[426]		πτεροῖς ^D	ὀπαδοῦς, ^N	^{PräAkt}	ὑπνου ^G κελεύθοις. ^D
		with wings	attending	of sleep	paths.
[427]		τὰ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	κατ', ^{Prp}	οἴκους ^A ἐφ', ^{Prp} ἐστίας ^G ἄχῃ ^N
		the	indeed	throughout	houses upon of hearth pains
[428]		τάδ', ^N	^{Pr} ἐστὶ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τῶνδ', ^G ^{Pr} ὑπερβατώτερα. ^{AdjNKmp}
		these	are	also	of these more exceeding.
[429]		τὸ ^{ArtN}	πᾶν ^{AdjN}	δ', ^{Pt}	ἀφ', ^{Prp} Ἑλλανος ^G αἶας ^G συνορμένοις ^D ^{PerM/P}
		the	whole	but	from of Hellas land to the together seeing
[430]		πένθει, ^D	ἀτλησικάρδιος ^{AdjN}		
		with grief	hard to bear hearted		
[431]		δόμων ^G	ἐκάστου ^{AdjG}	πρέπει. ^{PräAkt}	
		of houses	of each	is fitting.	
[432]		πολλὰ ^{AdjN}	γοῦν ^{Pt}	θιγγάνει ^{PräAkt}	πρὸς ^{Prp} ἥπαρ. ^A
		many things	at least	touches	toward liver.
[433]		οὓς ^A	^{Pr} μὲν ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	τις ^N ^{Pr} ἔπεμψεν ^{AorSAkt}
		whom	indeed	for	someone sent
[434]		οἶδεν, ^{PerAkt}	ἀντὶ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	φωτῶν ^G
		knows,	instead of	but	of men
[435]		τεύχη ^A	καὶ ^{Kon}	σποδὸς ^N	εἰς ^{Prp} ἐκά στου ^{AdjG}
		arms	and	ash	into of each
[436]		δόμους ^A	ἀφικνεῖται. ^{PräM/P}		
		houses	arrives.		

Strophe 3

[437]	[Χορός]:	ὁ ^{ArtN}	χρυσαιμοιβὸς ^{AdjN}	δ ^{Pt}	Ἄρης ^N	σωμάτων ^G	
		the	gold changer	but	Ares	of bodies	
[438]		καὶ ^{Kon}	ταλαντοῦχος ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	μάχῃ ^D	δορὸς ^G	
		and	scale holding	in	battle	of spear	
[440]		πυρωθὲν ^N	ἔξ ^{Prp}	Ἰλίου ^G			
		having been burned	out of	of Ilium			
[441]		φίλοισι ^D	πέμπει ^{PräAkt}	βαρὺ ^{AdjA}			
		to friends	sends	heavy			
[442]		ψῆγμα ^A	δυσδάκρυτον ^{AdjA}	ἀν	τήνορος ^G		
		scrap	hard to weep	of a man			
[443]		σποδοῦ ^G	γεμί	ζων ^N			
		of ash	filling				
[444]		λέβητας ^A	εὐθέτους ^{AdjA}				
		cauldrons	well set.				
[445]		στένουσι ^{PräAkt}	δ ^{Pt}	εὖ ^{Adv}	λέγοντες ^N	ἄν	δρα ^A
		they groan	but	well	saying	man	
[446]		τὸν ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ὥς ^{Kon}	μάχης ^G	ἱδρις ^N	
		the	indeed	as	of battle	skilled,	
[447]		τὸν ^{ArtA}	δ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	φοναῖς ^D	καλῶς ^{Adv}	πесόντ'— ^A
		the	but	in	slaughters	well	having fallen—
[448]		ἄλλοτρίας ^{AdjG}	διαὶ ^{Prp}	γυναι	κός ^G		
		of another	because of	of a woman			
[449]		τάδε ^A	σῖγά ^{Adv}	τις ^N	βαύ	ζει ^{PräAkt}	
		these	quietly	someone	barks,		
[450]		φθονερὸν ^{AdjN}	δ ^{Pt}	ὑπ ^{Prp}	ἄλγος ^N	ἔρ	πει ^{PräAkt}
		envious	but	under	pain	creeps	
[451]		προδίκους ^{AdjD}	Ἀτρεΐδαις ^D				
		for pre judging	to Atreidae.				
[452]		οἱ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	αὐτοῦ ^{Adv}	περὶ ^{Prp}	τειχοῦ ^A	
		the	but	there	around	wall	
[453]		θήκας ^A	Ἰλιάδος ^{AdjG}	γᾶς ^G			
		tombs	of Iliadic	of land			
[454]		εὖμορφοι ^{AdjN}	κατέχουσιν ^{PräAkt}	ἐχ	θρᾶ ^{AdjN}		
		fair formed	hold		hostile		
[455]		δ ^{Pt}	ἔχοντας ^A	ἔκρυπεν ^{AorSAkt}			
		but	holding	hid.			

Antistrophe 3

[456]	[Χορός]:	βαρεῖα ^{AdjN}	δ ^{Pt}	ἀστῶν ^G	φάτις ^N	ξὺν ^{Prp}	κότῳ ^D
		heavy	but	of citizens	report	with	grudge
[457]		δημοκράντου ^{AdjG}	δ ^{Pt}	ἄρᾶς ^G	τίνει ^{PräAkt}	χρέος ^N	
		of people ruling	but	of curse	pays	debt.	
[458]		μένει ^{PräAkt}	δ ^{Pt}	ἀκοῦσαί ^{AorSinfAkt}	τί ^A	μου ^G	
		remains	but	to hear	something	of me	
[460]		μέριμνα ^N	νυκτηρεφές ^{AdjN}				
		care	night reared.				
[461]		τῶν ^{ArtG}	πολυκτόνων ^{AdjG}	γὰρ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}		
		of the	much slaying	for	not		

[462]	ἄσκοποι ^{AdjN} θεοί. ^N κελαι ναί ^{AdjN} unseeing gods. black
[463]	δ. ^{Pt} Ἐρινύες ^N χρόνῳ ^D but Erinyes with time
[464]	τυχηρὸν ^{AdjA} ὄντ. ^A ἄνευ ^{Prp} δίκας ^G fortunate being without of justice
[465]	παλιν τ υχεῖ ^{PräAkt} τριβᾷ ^D βίου ^G meets again by wear of life
[466]	τιθεῖς. ^N ἄμαυρόν, ^{AdjA} ἐν ^{Prp} δ. ^{Pt} αἴ στοις ^D placing dim, in but unseen
[467]	τελέθοντος ^G οὔτις ^N ἀλ κά. ^N of existing no one strength·
[468]	τὸ ^{ArtN} δ. ^{Pt} ὑπερκόπως ^{Adv} κλύειν ^{PräInfAkt} the but excessively to hear
[469]	εὖ ^{Adv} βαρύ. ^{AdjN} βάλλεται ^{PräM/P} γὰρ ^{Pt} ὅσ σοις ^D πρ well heavy· is struck for to as many as
[470]	Διόθεν ^{Adv} κάρανα. ^A from Zeus heads.
[471]	κρίνω ^{PräAkt} δ. ^{Pt} ἄφθονον ^{AdjA} ὄλβον. ^A I judge but without envy prosperity·
[472]	μήτ. ^{Kon} εἴην ^{PräAktKnj} πολιπόρθης ^N neither might I be city sacker
[473]	μήτ. ^{Kon} οὐν ^{Pt} αὐτὸς ^N ἀλοὺς ^N ὕπ. ^{Prp} ἄλ λων ^G nor then myself having been taken by of others
[474]	βίον ^A κατίδοιμι. ^{AorSAktOp} life might see.

Epode

[475]	[Χορός]: πυρὸς ^G δ. ^{Pt} ὕπ. ^{Prp} εὐαγγέλου ^{AdjG} of fire but under of good news
[476]	πόλιν ^A διήκει ^{PräAkt} θοᾷ ^{AdjN} city goes through swift
[477]	βάξις. ^N εἰ ^{Kon} δ. ^{Pt} ἐτήτυμος, ^{AdjN} report· if but true,
[478]	τίς ^N οἶδεν, ^{PerAkt} ἢ ^{Kon} τι ^N θεϊόν ^{AdjN} ἐστί ^{PräAkt} πη ^{Adv} ψύθος. ^N — who knows, or something divine is somewhere falsehood.
[479]	τίς ^N ὥδε ^{Adv} παιδὸς ^{AdjN} ἢ ^{Kon} φρενῶν ^G κεκομμένος, ^N πρ ^{M/P} who thus boyish or of wits shorn,
[480]	φλογὸς ^G παραγγέλμασιν ^D of flame with messages
[481]	νέοις ^{AdjD} πυρωθέντα ^A καρδίαν ^A ἔπειτ. ^{Adv} with new having been fired heart then
[482]	ἀλλαγᾷ ^D λόγου ^G καμῆν. ^{AorInfAkt} — by change of word to weary;
[483]	ἐν ^{Prp} γυναικὸς ^G αἰχμᾷ ^D πρέπει ^{PräAkt} in of a woman spear is fitting
[484]	πρὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} φανέντος ^G χάριν ^A ξυναινέσαι. ^{AorInfAkt} — before the having appeared favor to assent.
[485]	πιθανὸς ^{AdjN} ἄγαν ^{Adv} ὁ ^{ArtN} θῆλυς ^{AdjN} ὅρος ^N ἐπινέμεται ^{PräM/P} persuasive very the female limit prevails

[486]	ταχύπορος· ^{AdjN}	ἀλλὰ ^{Kon}	ταχύμορον ^{AdjN}
	quick going·	but	quick fated
[487]	γυναικογήρυτον ^{AdjN}	ὄλλυται ^{Prām/P}	κλέος. ^N —
	woman voiced	perishes	fame.

Episode

[488]	[Χορός]:	τάχ· ^{Adv}	εισόμεσθα ^{FuMed}	λαμπάδων ^G	φασσφόρων ^{AdjG}
		soon	we will know	of torches	light bearing
[490]		φρυκτωριῶν ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πυρὸς ^G παραλλαγάς, ^A
		of beacon watches	and	also	of fire variations,
[491]		εἴτ· ^{Kon}	οὖν ^{Pt}	ἀληθεῖς ^{AdjA}	εἴτ· ^{Kon} ὄνειράτων ^G δίκην ^A
		whether	now	true	whether of dreams manner
[492]		τερπνὸν ^{AdjA}	τόδ· ^A	ἐλθὸν ^A	φῶς ^N ἐφήλωσεν ^{AorAkt} φρένας. ^A
		pleasant	this	having come	light has enchanted wits.
[493]		κήρυκ· ^A	ἀπ· ^{Prp}	ἀκτῆς ^G	τόνδ· ^A ὁρῶ ^{PrāAkt} κατάσκιον ^{AdjA}
		herald	from	of shore this	I see shadowed
[494]		κλάδοις ^D	ἐλαίας· ^G	μαρτυρεῖ ^{PrāAkt}	δέ ^{Pt} μοι ^D κάσις ^N
		with branches	of olive·	bears witness	but to me kinsman
[495]		πηλοῦ ^G	ξύνουρος ^{AdjN}	διψία ^{AdjN}	κόνις ^N τάδε, ^N ^{Pr}
		of mud	tracking together	thirsty	dust these,
[496]		ὡς ^{Kon}	οὔτ· ^{Pt}	ἄναυδος ^{AdjN}	οὔτε ^{Pt} σοι ^D δαίων ^N φλόγα ^A
		that	neither	speechless	nor to you kindling flame
[497]		ὕλης ^G	ὀρείας ^{AdjG}	σημανεῖ ^{FuAkt}	καπνῶ ^D πυρός, ^G
		of wood	mountain	will signal	with smoke of fire,
[498]		ἀλλ· ^{Kon}	ἢ ^{Kon}	τὸ ^{ArtA}	χαίρειν ^{PrāInfAkt} μᾶλλον ^{AdvKmp} ἐκβάξει ^{FuAkt} λέγων— ^N ^{PrāAkt}
		but	or	the	to rejoice rather will utter speaking—
[499]		τὸν ^{ArtA}	ἀντίον ^{AdjA}	δέ ^{Pt}	τοῖσδ· ^D ἀποστέρω ^{PrāAkt} λόγον· ^A
		the	contrary	but	to these I abhor speech·
[500]		εὖ ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	εὖ ^{Adv} φανεῖσι ^D προσθήκη ^N πέλοι. ^{PrāAktOp} —
		well	for	toward	well to the appearing addition might be.
[501]		ὅστις ^N	τάδ· ^A	ἄλλως ^{Adv}	τῇδ· ^D ἐπεύχεται ^{Prām/P} πόλει, ^D
		whoever	these	otherwise	to this prays city,
[502]		αὐτὸς ^N	φρενῶν ^G	καρποῖτο ^{PrāMedOp}	τὴν ^{ArtA} ἀμαρτίαν. ^A
		himself	of wits	might reap	the error.
[503]	[Κῆρυξ]:	ἰὼ ^{ij}	πατρῶον ^{AdjA}	οὔδας ^A	Ἀργείας ^{AdjG} χθονός, ^G
		io	ancestral	ground	of Argive of earth,
[504]		δεκάτου ^{AdjG}	σε ^A	φέγγει ^D	τῷδ· ^D ἀφικόμην ^{AorSMed} ἔτους, ^G
		of tenth	you	in light	to this I came of year,
[505]		πολλῶν ^{AdjG}	ῥαγεισῶν ^G	ἐλπίδων ^G	μιας ^{AdjG} τυχῶν. ^N ^{AorSAkt}
		of many	having been shattered	of hopes	of one having obtained.
[506]		οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	ποτ· ^{Pt}	ἤχου ^{ImpAkt} τῇδ· ^D ἐν ^{Prp} Ἀργεία ^{AdjD} χθονὶ ^D
		not	for	ever	I prayed to this in Argive earth
[507]		θανῶν ^N	μεθεῖξιν ^{FuInfAkt}	φιλτάτου ^{AdjGSup}	τάφου ^G μέρος. ^A
		having died	to share	of dearest	of tomb share.
[508]		νῦν ^{Adv}	χαῖρε ^{PrāImvAkt}	μὲν ^{Pt}	χθών, ^N χαῖρε ^{PrāImvAkt} δ· ^{Pt} ἡλίου ^G φάος, ^N
		now	hail	indeed	earth, hail but of sun light,
[509]		ὑπατός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	χώρας ^G	Ζεύς, ^N ὁ ^{ArtN} Πύθιός ^{AdjN} τ· ^{Pt} ἄναξ, ^N
		highest	and	of land	Zeus, the Pythian and lord,
[510]		τόξοις ^D	ιάπτων ^N	μηκέτ· ^{Adv}	εἰς ^{Prp} ἡμᾶς ^A ^{Pr} βέλη. ^A
		with bows	shooting	no longer	into us arrows·

- [511] ἄλις^{Adv} παρὰ^{Prp} Σκάμανδρον^A ἥσθ'^{ImpAkt} ἀνάρσιος^{AdjN}
 enough beside Scamander you|were unhelpful·
- [512] νῦν^{Adv} δ'^{Pt} αὖτε^{Adv} σωτὴρ^N ἴσθι^{PräImvAkt} καὶ^{Kon} παιώνιος^{AdjN}
 now but again savior be and healing,
- [513] ἄναξ^V Ἀπολλων^V τούς^{ArtA} τ'^{Pt} ἀγωνίους^{AdjA} θεοὺς^A
 lord Apollo. the and of|contests gods
- [514] πάντας^{AdjA} προσαιδῶ^{PräAkt} τόν^{ArtA} τ'^{Pt} ἐμόν^{AdjA} τιμάορον^A
 all I|address, the and my honor|guardian
- [515] Ἑρμῆν^A φίλον^{AdjA} κήρυκα^A κηρύκων^G σέβας^N
 Hermes, dear herald, of|heralds reverence,
- [516] ἥρωες^N τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} πέμψαντας^A εὐμενεῖς^{AdjA} πάλιν^{Adv}
 heroes and the having|sent, kindly again
- [517] στρατὸν^A δέχεσθαι^{PräInfM/P} τὸν^{ArtA} λελειμμένον^A δορός^G
 army to|receive the having|been|left of|spear.
- [518] ἰὼⁱ μέλαθρα^V βασιλέων^G φίλαι^{AdjV} στέγαι^V
 io halls of|kings, dear roofs,
- [519] σεμνοί^{AdjV} τε^{Pt} θᾶκοι^V δαίμονες^V τ'^{Pt} ἀντήλιοι^{AdjV}
 august and seats, daimons and sun|facing,
- [520] εἴ^{Kon} που^{Pt} πάλαι^{Adv} φαιδροῖσι^{AdjD} τοισίδ'^D ὄμμασι^D
 if somewhere long|ago, with|bright these|here eyes
- [521] δέξασθε^{AorMedImv} κόσμῳ^D βασιλέα^A πολλῶ^{AdjD} χρόνῳ^D
 receive with|honor king for|much time.
- [522] ἥκει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὑμῖν^D φῶς^N ἐν^{Prp} εὐφρόνῃ^{AdjD} φέρων^N
 comes for to|you light in kindly|night bearing
- [523] καὶ^{Kon} τοῖσδ'^D ἅπασι^{AdjD} κοινὸν^{AdjA} Ἀγαμέμνων^N ἄναξ^N
 and to|these to|all common Agamemnon lord.
- [524] ἀλλ'^{Kon} εὖ^{Adv} νιν^A ἀσπάσασθε^{AorMedImv} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} πρέπει^{PräAkt}
 but well him greet, and for now befits
- [525] Τροίαν^A κατασκάψαντα^A τοῦ^{ArtG} δικηφόρου^{AdjG}
 Troy having|overthrown of the|justice|bringing
- [526] Διὸς^G μακέλλῃ^D τῇ^D κατείργασται^{PerM/P} πέδον^N
 of|Zeus with|mattock, by|which has|been|wrought ground.
- [527] βωμοὶ^N δ'^{Pt} ἄιστοι^{AdjN} καὶ^{Kon} θεῶν^G ἱδρύματα^N
 altars but unseen and of|gods sanctuaries,
- [528] καὶ^{Kon} σπέρμα^N πάσης^{AdjG} ἐξαπόλλυται^{PräM/P} χθονός^G
 and seed of|all is|destroyed of|land.
- [529] τοιόνδε^{AdjA} Τροία^D περιβαλὼν^N ζευκτήριον^A
 such for|Troy having|thrown|around yoke
- [530] ἄναξ^N Ἀτρεΐδης^N πρέσβυς^{AdjN} εὐδαίμων^{AdjN} ἀνὴρ^N
 lord Atreid elder fortunate man
- [531] ἥκει^{PräAkt} τίεσθαι^{PräInfM/P} δ'^{Pt} ἀξιώτατος^{AdjNSup} βροτῶν^G
 comes, to|be|honored but most|worthy of|mortals
- [532] τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} Πάρις^N γὰρ^{Pt} οὐτε^{Pt} συντελὴς^{AdjN} πόλις^N
 of|the now· Paris for neither accomplice city
- [533] ἐξεύχεται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} δράμα^A τοῦ^{ArtG} πάθους^G πλέον^{AdvKmp}
 declares the deed of the|suffering more.
- [534] ὀφλῶν^N γὰρ^{Pt} ἀρπαγῆς^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} κλοπῆς^G δίκην^A
 having|incurr'd for of|seizure and also of|theft penalty
- [535] τοῦ^{ArtG} ρυσίου^{AdjG} θ'^{Pt} ἤμαρτε^{AorSAkt} καὶ^{Kon} πανώλεθρον^{AdjA}
 of|the ransom and failed and all|destroying
- [536] αὐτόχθονον^{AdjA} πατρῶον^{AdjA} ἔθρισεν^{AorSAkt} δόμον^A
 native ancestral he|ruined house.

- [537] διπλᾶ^{Adv} δ^{Pt} ἔτεισαν^{AorSAkt} Πριαμίδαι^N θάμάρτια.^{ArtA}
two|fold but they|paid Priamids the|errors.
- [538] [Χορός]: κῆρυξ^V Ἀχαιῶν^G χαῖρε^{PräImvAkt} τῶν^{ArtG} ἀπὸ^{Prp} στρατοῦ.^G
herald of|Achaeans hail of|the from army.
- [539] [Κῆρυξ]: χαίρω^{PräAkt} γε^{Pt} τεθνάναι^{PerInfAkt} δ^{Pt} οὐκέτ^{Adv} ἀντερῶ^{FuAkt} θεοῖς.^D
I|rejoice indeed· to|have|died but no|longer I|will|speak|against to|gods.
- [540] [Χορός]: ἔρω^N πατρώας^{AdjG} τῆσδε^G γῆς^G σ^A ἐγύμνασεν^{AorSAkt}
desire of|ancestral of|this earth you trained;
- [541] [Κῆρυξ]: ὥστ^{Kon} ἐνδακρύνειν^{PräInfAkt} γ^{Pt} ὄμμασιν^D χαρᾶς^G ὑπο^{Prp}
so|that to|weep indeed with|eyes of|joy under.
- [542] [Χορός]: τερπνῆς^{AdjG} ἄρ^{Pt} ἦτε^{ImpAkt} τῆσδ^G ἐπήβολοι^{AdjN} νόσου.^G
of|pleasant indeed you|were of|this possessors of|disease.
- [543] [Κῆρυξ]: πῶς^{Adv} δῆ^{Pt} διδασχέεις^N τοῦδε^G δεσπόσω^{FuAkt} λόγου.^G
how indeed; having|been|taught of|this I|will|master of|speech.
- [544] [Χορός]: τῶν^{ArtG} ἀντερώντων^G ἰμέρω^D πεπληγμένοι.^N
of|the of|opposing with|desire having|been|struck.
- [545] [Κῆρυξ]: ποθεῖν^{PräInfAkt} ποθοῦντα^A τήνδε^A γῆν^A στρατὸν^A λέγεις^{PräAkt}
to|long longing this|here land army you|say;
- [546] [Χορός]: ὥς^{Kon} πόλλ^{Adv} ἀμαυρᾶς^{AdjG} ἐκ^{Prp} φρενός^G μ^A ἀναστένειν^{PräInfAkt}
that much of|dim out|of of|mind me to|groan
- [547] [Κῆρυξ]: πόθεν^{Adv} τὸ^{ArtN} δύσφρον^{AdjN} τοῦτ^N ἐπῆν^{ImpAkt} θυμῷ^D στύγος^N
whence the ill|minded this was|upon to|spirit loathing;
- [548] [Χορός]: πάλαι^{Adv} τὸ^{ArtN} σιγᾶν^{PräInfAkt} φάρμακον^A βλάβης^G ἔχω^{PräAkt}
long|ago the to|be|silent remedy of|harm I|have.
- [549] [Κῆρυξ]: καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἀπόντων^G κοιράνων^G ἔτρεις^{ImpAkt} τινάς^A
and how; being|absent of|rulers you|were|trembling some;
- [550] [Χορός]: ὥς^{Kon} νῦν^{Adv} τὸ^{ArtN} σὸν^{AdjN} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} θανεῖν^{AorSInfAkt} πολλή^{AdjN} χάρις.^N
as now, the your indeed, and to|die much favor.
- [551] [Κῆρυξ]: εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} πέπρακται.^{PerM/P} ταῦτα^N δ^{Pt} ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD} χρόνῳ^D
well for has|been|done. these but in much time
- [552] τὰ^{ArtA} μέν^{Pt} τις^N αὐ^{Pt} λέξειεν^{AorAktOp} εὐπετῶς^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt}
the indeed someone would might|say easily to|have,
- [553] τὰ^{ArtN} δ^{Pt} αὐτε^{Adv} κάπιομοφα.^{KonAdjN} τίς^N δὲ^{Pt} πλὴν^{Prp} θεῶν^G
the|things but again and|blameworthy. who but except of|gods
- [554] ἅπαντ^{AdvA} ἀπήμων^{AdjN} τὸν^{ArtA} δι^{Prp} αἰῶνος^G χρόνον^A
altogether unharmed the through of|life time;
- [555] μόχθους^A γὰρ^{Pt} εἰ^{Kon} λέγοιμι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} δυσσαυλίας^A
toils for if I|might|say and hard|quarters,
- [556] σπαρνάς^{AdvA} παρήξεις^{AdvA} καὶ^{Kon} κακοστρώτους^{AdvA} τί^N δ^{Pt} οὐ^{Pt}
scant close|quarters and ill|bedded, what but not
- [557] στένοντες^N οὐ^{Pt} λαχόντες^N ἡματος^G μέρος^A
groaning, not having|obtained of|day share;
- [558] τὰ^{ArtN} δ^{Pt} αὐτε^{Adv} χέρσῳ^D καὶ^{Kon} προσῆν^{ImpAkt} πλέον^{AdjNKmp} στύγος^N
the|things but again on|land and was|at|hand more loathing·
- [559] εὐναι^N γὰρ^{Pt} ἦσαν^{ImpAkt} δηίων^{AdjG} πρὸς^{Prp} τείχεσιν^D
beds for were of|foes by walls·
- [560] ἐξ^{Prp} οὐρανοῦ^G δὲ^{Pt} κάπὸ^{KonPrp} γῆς^G λειμώνιαι^N
out|of of|heaven but and|from of|earth meadow|dews
- [561] δρόσοι^N κατεψάκαζον^{ImpAkt} ἔμπεδον^{AdjN} σίνος^N
dews were|sprinkling, constant harm

- [562] ἔσθημάτων,^G τιθέντες^N _{PräAkt} ἔνθηρον^{AdjA} τρίχα.^A
of|garments, setting mouldy nap.
- [563] χειμῶνα^A δ',^{Pt} εἰ^{Kon} λέγοι^{PräAktKmj} τις^N _{Pr} οἰωνοκτόνον,^{AdjA}
winter but if might|say someone bird|killing,
- [564] οἶον^{Adv} παρεῖχ'^{ImpAkt} ἄφερτον^{AdjA} Ἰδαία^{AdjN} χιών,^N
what|sort was|affording unbearable Idaean snow,
- [565] ἥ^{Kon} θάλλπος,^N εὗτε^{Kon} πόντος^N ἐν^{Prp} μεσημβριναῖς^{AdjD}
or heat, when sea in noonday
- [566] κοίταις^D ἀκύμων^{AdjN} νηνέμοις^{AdjD} εὕδοι^{PräAktKmj} πεσών^N _{AorSAkt}
couches wave|less windless would|sleep having|fallen
- [567] τί^N _{Pr} ταῦτα^A _{Pr} πενθεῖν^{PräInfAkt} δεῖ,^{PräAkt} παροίχεται^{PräM/P} πόνος.^N
why these to|mourn is|needful; is|gone|by toil·
- [568] παροίχεται^{PräM/P} δέ,^{Pt} τοῖσι^{ArtD} μὲν^{Pt} τεθνηκόσιν^D _{PerAkt}
is|gone|by but, to|the indeed dead
- [569] τὸ^{ArtN} μήποτ',^{Pt} αὖθις^{Adv} μηδ',^{KonPt} ἀναστῆναι^{AorSInfAkt} μέλειν.^{PräInfAkt}
the not|ever again nor to|rise to|care.
- [570] τί^N _{Pr} τοὺς^{ArtA} ἀναλωθέντας^A _{AorPas} ἐν^{Prp} ψῆφω^D λέγειν,^{PräInfAkt}
why the having|been|spent in tally to|speak,
- [571] τὸν^{ArtA} ζῶντα^A _{PräAkt} δ',^{Pt} ἀλγείν^{PräInfAkt} χρῆ^{PräAkt} τύχης^G παλιγκότου;^{AdjG}
the living but to|grieve it|is|needful of|fortune back|turning;
- [572] καὶ^{Kon} πολλὰ^{AdjA} χαίρειν^{PräInfAkt} ξυμφορὰς^A καταξιῶ.^{PräAkt}
and many to|bid|farewell misfortunes I|deem|fit.
- [573] ἡμῖν^D _{Pr} δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} λοιποῖσιν^{AdjD} Ἀργείων^{AdjG} στρατοῦ^G
to|us but the remaining of|Argives of|army
- [574] νικᾷ^{PräAkt} τὸ^{ArtN} κέρδος,^N πῆμα^N δ',^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀντιρρέπει.^{PräAkt}
prevails the gain, bane but not counter|balances·
- [575] ὥς^{Kon} κομπάσαι^A _{AorSInfAkt} τῷδ',^D _{Pr} εἰκὸς^N _{PerAkt} ἡλίου^G φάει^D
as to|boast to|this likely of|sun with|light
- [576] ὑπὲρ^{Prp} θαλάσσης^G καὶ^{Kon} χθονὸς^G ποτωμένοις.^D _{PerM/P}
over of|sea and of|earth having|flown·
- [577] Τροίαν^A ἐλόντες^N _{AorSAkt} δὴ^{Pt} ποτ',^{Pt} Ἀργείων^{AdjG} στόλος^N
Troy having|taken indeed once of|Argives fleet
- [578] θεοῖς^D λάφυρα^A ταῦτα^A _{Pr} τοῖς^{ArtD} καθ'^{Prp} Ἑλλάδα^A
to|gods spoils these to|the throughout Hellas
- [579] δόμοις^D ἐπασσάλευσαν^A _{AorAkt} ἀρχαῖον^{AdjA} γάνος.^A
in|houses they|fastened ancient brightness.
- [580] τοιαῦτα^{AdjA} χρῆ^{PräAkt} κλύοντας^A _{PräAkt} εὐλογεῖν^{PräInfAkt} πόλιν^A
such|things it|is|needful hearing to|praise city
- [581] καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} στρατηγούς.^A καὶ^{Kon} χάρις^N τιμῆσεται.^{FuM/P}
and the generals· and favor will|be|honored
- [582] Διὸς^G τόδ',^A _{Pr} ἐκπράξασα.^N _{AorAkt} πάντ',^{AdjA} ἔχεις^{PräAkt} λόγον.^A
of|Zeus this having|accomplished. all you|have account.
- [583] [Χορός]: νικῶμενος^N _{PräM/P} λόγοισιν^D οὐκ^{Pt} ἀναίνομαι.^{PräM/P}
being|overcome by|words not I|refuse·
- [584] ἀεὶ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἥβη^N τοῖς^{ArtD} γέρουσιν^D εὖ^{Adv} μαθεῖν.^{AorSInfAkt}
always for youth to|the old|men well to|learn.
- [585] δόμοις^D δέ^{Pt} ταῦτα^N _{Pr} καὶ^{Kon} Κλυταιμῆστρα^D μέλειν^{PräInfAkt}
for|houses but these|things and to|Clytemnestra to|be|a|care
- [586] εἰκὸς^N _{PerAkt} μάλιστα,^{AdvSup} σὺν^{Prp} δέ^{Pt} πλουτίζειν^{PräInfAkt} ἐμέ.^A _{Pr}
likely most, with but to|enrich me.
- [587] [Κλυταιμῆστρα]: ἀνωλόλυξα^A _{AorAkt} μὲν^{Pt} πάλαι^{Adv} χαρᾶς^G ὑπο,^{Prp}
I|have|cried|aloud indeed long|ago of|joy under,

- [588] ὅτ'Kon ἦλθ' AorSAkt ὁArtN πρῶτοςAdjNSup νύχιοςAdjN ἄγγελοςN πυρός,G
when came the first nightly messenger of|fire,
- [589] φράζωνN PrāAkt ἄλωσινA ἱλίουG τ'Pt ἀνάστασιν.A
telling capture of|Ilium and overthrow.
- [590] καίKon τίςN Pr μ' A ενίπτωνN PrāAkt εἶπε,AorSAkt φρυκτωρῶνG δίαPrp
and someone me reproaching said, of|beacons through
- [591] πεισθεῖσαN AorPas ΤροίανA νῦνAdv πεπορθῆσθαιPerM/PlInf δοκεῖς;PrāAkt
having|been|persuaded Troy now to|have|been|sacked you|seem;
- [592] ἦPt κάρταAdv πρὸςPrp γυναικὸςG αἵρεσθαιPrāM/PlInf κέαρ.A
indeed very toward of|a|woman to|be|lifted heart.
- [593] λόγοιςD τοιούτοιςAdjD πλαγκτὸςAdjN οὖς,N PrāAkt ἐφαινόμην.ImpM/P
with|words such wandering being I|appeared.
- [594] ὅμωςAdv δ'Pt ἔθουν,ImpAkt καὶKon γυναικείῳAdjD νόμῳD
nevertheless but I|sacrificed, and womanly law
- [595] ὀλολυγμὸνA ἄλλοςAdjN ἄλλοθενAdv κατὰPrp πτόλινA
ululation another from|elsewhere throughout city
- [596] ἔλασκονImpAkt εὐφημοῦντεςN PrāAkt ἐνPrp θεῶνG ἔδραιςD
they|cried|aloud speaking|well in of|gods seats
- [597] θυηφάγονAdjA κοιμῶντεςN PrāAkt εὐώδηAdjA φλόγα.A
sacrifice|devouring lulling fragrant flame.
- [598] καὶKon νῦνAdv τὰArtA μᾶσσωPrāAkt μὲνPt τίN Pr δεῖPrāAkt σέA Pr μοιD Pr λέγειν;PrāInfAkt
and now the I|am|mixing indeed what is|needful you to|me to|say;
- [599] ἄνακτοςG αὐτοῦG Pr πάνταAdjA πεύσομαιFuMed λόγον.A
of|lord himself all I|will|learn account.
- [600] ὅπωςKon δ'Pt ἄρισταAdvSup τὸνArtA ἐμὸνAdjA αἰδοῖονAdjA πόσινA
how but best the my reverend husband
- [601] σπεύσωFuAkt πάλινAdv μολόνταA AorSAkt δέξασθαιAorM/PlInf — τίN Pr γὰρPt
I|will|hasten again having|come to|receive· what for
- [602] γυναικὶD τούτουG Pr φέγγοςN ἥδιονAdjNKmp δρακεῖν,AorSInfAkt
to|a|woman than|this light more|pleasant to|see,
- [603] ἀπὸPrp στρατείαςG ἀνδρὶD σώσαντοςG AorSAkt θεοῦG
from campaign to|a|man having|saved of|a|god
- [604] πύλαςA ἀνοῖξαι,AorInfAkt — ταῦτ' A Pr ἀπάγγελονAorSAktImv πόσει.D
gates to|open; these announce to|husband·
- [605] ἦκεινPrāInfAkt ὅπωςKon τάχιστ'AdvSup ἐράσμιονAdjA πόλει.D
to|come so|that swiftest dear to|city·
- [606] γυναῖκαA πιστὴνAdjA δ'Pt ἐνPrp δόμοιςD εὔροιAorSAktOp μολῶνN AorSAkt
woman faithful but in houses might|find having|come
- [607] οἷανA Pr περPt οὖνPt ἔλειπε,ImpAkt δωμάτωνG κύναA
such|as indeed then he|was|leaving, of|halls dog
- [608] ἐσθλὴνAdjA ἐκεῖνῳ,D Pr πολεμίανAdjA τοῖςArtD δύσφροσιν,AdjD
good to|that|one, hostile to|the ill|minded,
- [609] καὶKon τὰλλ'ArtA ὁμοίανAdjA πάντα,AdjA σημαντήριονA
and the|other|things similar all, token
- [610] οὐδὲνA Pr διαφθείρασανAorAkt ἐνPrp μήκειD χρόνου.G
nothing they|destroyed in length of|time.
- [611] οὐδ'Pt οἶδαPerAkt τέρπινA οὐδ'Pt ἐπίπογονAdjA φάτινA
nor I|know pleasure nor blameworthy report
- [612] ἄλλουAdjG πρὸςPrp ἀνδρὸςG μᾶλλονAdvKmp ἢKon χαλκοῦG βαφάς.A
of|another toward of|man more than of|bronze dyes.

- [613] [Κῆρυξ]: τοιοῦδ' ^{AdjN} ὁ ^{ArtN} κόμπος ^N τῆς ^{ArtG} ἀληθείας ^G γέμων ^N ^{PräAkt}
such the boast of the|truth being|full
- [614] οὐκ ^{Pt} αἰσχρὸς ^{AdjN} ὥς ^{Kon} γυναικὶ ^D γενναίᾳ ^{AdjD} λακεῖν. ^{AorInfAkt}
not shameful as to|a|woman noble to|cry|aloud.
- [615] [Χορός]: αὕτη ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} οὕτως ^{Adv} εἶπε ^{AorSAkt} μανθάνοντί ^D ^{PräAkt} σοι ^D ^{Pr}
this|woman indeed thus spoke to|one|learning to|you
- [616] τοροῖσιν ^{AdjD} ἐρμηνεῦσιν ^D εὐπρεπῶς ^{Adv} λόγον. ^A
with|clear interpreters seemly speech.
- [617] σὺ ^N ^{Pr} δ' ^{Pt} εἰπέ, ^{AorSAktImv} κῆρυξ, ^V Μενέλεων ^G δὲ ^{Pt} πεύθομαι. ^{PräM/P}
you but say, herald, of|Menelaus but I|inquire.
- [618] εἰ ^{Kon} νόστιμός ^{AdjN} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} σεσωσμένος ^N ^{PerM/P} πάλιν ^{Adv}
if home|coming and also saved again
- [619] ἥκει ^{PräAkt} σὺν ^{Prp} ὑμῖν, ^D ^{Pr} τῆσδε ^G ^{Pr} γῆς ^G φίλον ^{AdjN} κράτος. ^N
comes with you, of|this land dear power.
- [620] [Κῆρυξ]: οὐκ ^{Pt} ἔσθ' ^{PräAkt} ὅπως ^{Kon} λέξαιμι ^{AorAktOp} τὰ ^{ArtA} ψευδῆ ^{AdjA} καλὰ ^{AdjA}
not is how I|might|say the false fair
- [621] ἐς ^{Prp} τὸν ^{ArtA} πολὺν ^{AdjA} φίλοις ^{AdjD} καρποῦσθαι ^{PräM/PInf} χρόνον. ^A
into the long for|friends to|enjoy time.
- [622] [Χορός]: πῶς ^{Adv} ὅγ' ^{Pt} ἂν ^{Pt} εἰπὼν ^N ^{AorSAkt} κενὰ ^{AdjA} τάληθῇ ^{ArtAdjA} τύχοις; ^{AorSAktOp}
how indeed would having|said useful the|true you|might|obtain;
- [623] σχισθέντα ^N ^{AorPas} δ' ^{Pt} οὐκ ^{Pt} εὐκρυπτα ^{AdjN} γίγνεται ^{PräM/P} τάδε. ^N ^{Pr}
having|been|split but not easily|hidden become these.
- [624] [Κῆρυξ]: ἀνὴρ ^N ἄφαντος ^{AdjN} ἐξ ^{Prp} Ἀχαιοῦ ^{AdjG} στρατοῦ, ^G
a|man unseen out|of Achaeon of|army,
- [625] αὐτός ^N ^{Pr} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} πλοῖον. ^N οὐ ^{Pt} ψευδῆ ^{AdjA} λέγω. ^{PräAkt}
himself and also the ship. not false|things I|say.
- [626] [Χορός]: πότερον ^{Kon} ἀναχθεὶς ^N ^{AorPas} ἐμφανῶς ^{Adv} ἐξ ^{Prp} Ἰλίου, ^G
whether having|put|to|sea openly out|of of|Ilium,
- [627] ἢ ^{Kon} χεῖμα, ^N κοινὸν ^{AdjN} ἄχθος, ^N ἥρπασε ^{AorAkt} στρατοῦ; ^G
or storm, common burden, seized of|army;
- [628] [Κῆρυξ]: ἔκυρσας ^{AorAkt} ὥστε ^{Kon} τοξότης ^N ἄκρος ^{AdjN} σκοποῦ. ^G
you|hit so|that archer topmost of|target.
- [629] μακρὸν ^{AdjA} δὲ ^{Pt} πῆμα ^A συντόμως ^{Adv} ἐφημίσω. ^{AorAkt}
a|long but woe briefly I|declared.
- [630] [Χορός]: πότερα ^{Kon} γὰρ ^{Pt} αὐτοῦ ^G ^{Pr} ζῶντος ^G ^{PräAkt} ἢ ^{Kon} τεθνηκότος ^G ^{PerAkt}
whether for of|him living or having|died
- [631] φάτις ^N πρὸς ^{Prp} ἄλλων ^{AdjG} ναυτίλων ^G ἐκλήζετο; ^{ImpM/P}
report from of|others of|seamen was|rumored;
- [632] [Κῆρυξ]: οὐκ ^{Pt} οἶδεν ^{PerAkt} οὐδεὶς ^N ^{Pr} ὥστ' ^{Kon} ἀπαγγεῖλαι ^{AorInfAkt} τορῶς, ^{Adv}
not has|known no|one so|as to|report clearly,
- [633] πλὴν ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} τρέφοντος ^G ^{PräAkt} Ἡλίου ^G χθονὸς ^G φύσιν. ^A
except of|the nourishing of|Helios of|earth nature.
- [634] [Χορός]: πῶς ^{Adv} γὰρ ^{Pt} λέγεις ^{PräAkt} χειμῶνα ^A ναυτικῷ ^{AdjD} στρατῷ ^D
how for you|say storm to|seafaring army
- [635] ἐλθεῖν ^{AorInfAkt} τελευτήσαι ^{AorInfAkt} τε ^{Pt} δαιμόνων ^G κότῳ; ^D
to|come to|end and of|daimons with|wrath;
- [636] [Κῆρυξ]: εὐφημον ^{AdjA} ἡμαρ ^A οὐ ^{Pt} πρόπει ^{PräAkt} κακαγγέλω ^{AdjD}
auspicious day not befits to|ill|tiding
- [637] γλώσση ^D μαινείν. ^{PräInfAkt} χωρὶς ^{Adv} ἢ ^{ArtN} τιμῇ ^N θεῶν. ^G
with|tongue to|stain· apart the honor of|gods.
- [638] ὅταν ^{Kon} δ' ^{Pt} ἀπευκτὰ ^{AdjA} πῆματ' ^A ἄγγελος ^N πόλει ^D
whenever but abhorred woes messenger for|city

- [639] στυνγνῶ^{AdjD} προσώπῳ^D πτωσίμου^{AdjG} στρατοῦ^G φέρη,^{PräAktKnj}
with|grim face of|fallen army may|bring,
- [640] πόλει^D μὲν^{Pt} ἔλκος^A ἐν^{AdjA} τῷ^{ArtA} δήμιον^{AdjA} τυχεῖν,^{AorInfAkt}
for|city indeed wound one the public to|obtain,
- [641] πολλοὺς^{AdjA} δὲ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} ἐξαγισθέντας^A δόμων^G
many but of|many having|been|driven|out of|houses
- [642] ἄνδρας^A διπλῇ^{AdjD} μάστιγι,^D τὴν^{ArtA} Ἄρης^N φιλεῖ,^{PräAkt}
men with|double whip, which Ares loves,
- [643] δίλογχον^{AdjA} ἄτην,^A φοινίαν^{AdjA} ξυνωρίδα.^A
two|speared ruin, bloody yoke|pair·
- [644] τοιῶνδε^G μέντοι^{Pt} πημάτων^G σεσαγμένον^A
of|such indeed of|woes having|been|laden
- [645] πρέπει^{PräAkt} λέγειν^{PräInfAkt} παιᾶνα^A τόνδ'^A Ἐρινύων.^G
it|befits to|say paean this of|Erinyes.
- [646] σωτηρίων^{AdjG} δὲ^{Pt} πραγμάτων^G εὐάγγελον^{AdjA}
of|saving but of|things good|news|bringing
- [647] ἥκοντα^A πρὸς^{Prp} χαίρουσαν^A εὖεστοι^{AdjD} πόλιν,^A
coming toward rejoicing in|well|being city,
- [648] πῶς^{Adv} κεδνὰ^{AdjA} τοῖς^{ArtD} κακοῖσι^{AdjD} συμμείξω,^{FuAkt} λέγων^N
how useful to|the evils I|will|mix, saying
- [649] χειμῶν^A Ἀχαιοῖς^D οὐκ^{Pt} ἀμήνιτον^{AdjA} θεῶν;^G
storm for|Achaeans not unresented of|gods;
- [650] ξυνώμοσαν^{AorAkt} γάρ,^{Pt} ὄντες^N ἐχθιστοὶ^{AdjNSup} τὸ^{ArtA} πρίν,^{Adv}
they|swore|together for, being most|hateful the before,
- [651] πῦρ^N καὶ^{Kon} θάλασσα,^N καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πίστ'^A ἐδειξάτην^{Du}
fire and sea, and the pledges they|two|showed
- [652] φθείρουτε^{DuN} τὸν^{ArtA} δύστηνον^{AdjA} Ἀργείων^{AdjG} στρατόν.^A
destroying the wretched of|Argives army.
- [653] ἐν^{Prp} νυκτι^D δυσκύμαντα^{AdjA} δ'^{Pt} ὠρώρει^{PlqAkt} κακά.^{AdjA}
in night hard|waved but had|arisen evils.
- [654] ναῦς^N γὰρ^{Pt} πρὸς^{Prp} ἀλλήλαισι^D Θρήκiai^{AdjN} πνοαῖ^N
ships for against each|other Thracian blasts
- [655] ἥρεικον^{ImpAkt} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} κεροτυπούμεναι^N βίᾳ^D
were|dashing· the but being|rammed by|force
- [656] χειμῶνι^D τυφῷ^D σὺν^{Prp} ζάλῃ^D τ'^{Pt} ὀμβροκτύπῳ^{AdjD}
with|storm with|whirlwind with squall and rain|beating
- [657] ὥχοντ'^{ImpM/P} ἄφαντοι^{AdjN} ποιμένος^G κακοῦ^{AdjG} στρόβῳ.^D
were|gone unseen of|shepherd bad in|eddy.
- [658] ἐπεὶ^{Kon} δ'^{Pt} ἀνῆλθε^{AorAkt} λαμπρὸν^{AdjA} ἡλίου^G φάος,^N
when but went|up bright of|sun light,
- [659] ὁρῶμεν^{PräAkt} ἀνθοῦν^A πέλαγος^A Αἰγαῖον^{AdjA} νεκροῖς^{AdjD}
we|see blooming sea Aegean with|dead
- [660] ἀνδρῶν^G Ἀχαιῶν^G ναυτικοῖς^{AdjD} τ'^{Pt} ἐρειπίοις.^D
of|men of|Achaeans with|naval and wrecks.
- [661] ἡμᾶς^A γέ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ναῦν^A τ'^{Pt} ἀκήρατον^{AdjA} σκάφος^A
us indeed indeed then ship and unharmed hull
- [662] ἦτοι^{Pt} τις^N ἐξέκλεψεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} ᾧ^{Kon} ᾗ^{Kon} ἔζητήσατο^{AorMed}
indeed someone stole|away or sought|out|for|himsel
- [663] θεός^N τις^N οὐκ^{Pt} ἄνθρωπος,^N οἷακος^G θιγών.^N
a|god someone, not man, of|rudder having|touched.

[664]	τύχη ^N δε ^{Pt} σωτήρ ^N ναῦν ^A θέλουσ' ^N ^{PräAkt} ἐφέζετο, ^{ImpM/P} fortune but savior ship willing was settling upon,
[665]	ὡς ^{Kon} μήτ' ^{Kon} ἐν ^{Prp} ὄρμῳ ^D κύματος ^G ζάλην ^A ἔχειν ^{PräInfAkt} so that neither in harbor of wave squall to have
[666]	μήτ' ^{Kon} ἐξοκεῖλαι ^{AorInfAkt} πρὸς ^{Prp} κραταίλεων ^{AdjG} χθόνα. ^A nor to run aground toward of strong rocks earth.
[667]	ἔπειτα ^{Adv} δ' ^{Pt} Ἅιδην ^A πόντιον ^{AdjA} πεφευγότες, ^N ^{PerAkt} then but Hades sea having escaped,
[668]	λευκὸν ^{AdjA} κατ' ^{Prp} ἡμαρ, ^A οὐ ^{Pt} πεποιθότες ^N ^{PerAkt} τύχη, ^D bright during day, not having trusted to fortune,
[669]	ἐβουκολοῦμεν ^{ImpAkt} φροντίσιν ^D νέον ^{AdjA} πάθος, ^A we tended with cares new suffering,
[670]	στρατοῦ ^G καμόντος ^G καὶ ^{Kon} κακῶς ^{Adv} σποδοιμένου. ^G ^{PräM/P} of army having toiled and badly being turned to ashes.
[671]	καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ἐκείνων ^G ^{Pr} εἴ ^{Kon} τίς ^N ^{Pr} ἐστίν ^{PräAkt} ἐμπνέων, ^N ^{PräAkt} and now of those if anyone is breathing,
[672]	λέγουσιν ^{PräAkt} ἡμᾶς ^A ^{Pr} ὡς ^{Kon} ὀλωλότας, ^A ^{PerAkt} τί ^N ^{Pr} μή; ^{Pt} they say us as having perished, why not;
[673]	ἡμεῖς ^N ^{Pr} τ' ^{Pt} ἐκείνους ^A ^{Pr} ταῦτ' ^{ArtAdjA} ἔχειν ^{PräInfAkt} δοξάζομεν. ^{PräAkt} we and those the same to have we judge.
[674]	γένοιτο ^{AorMedOp} δ' ^{Pt} ὡς ^{Kon} ἄριστα. ^{AdvSup} Μενέλεων ^G γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt} might it be but as best. of Menelaus for now
[675]	πρῶτόν ^{AdvSup} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} μάλιστα ^{AdvSup} προσδόκα ^{AorAktImv} μολεῖν. ^{AorSInfAkt} first and also most expect to come.
[676]	εἰ ^{Kon} γοῦν ^{Pt} τις ^N ^{Pr} ἀκτὶς ^N ἡλίου ^G νιν ^A ^{Pr} ἱστορεῖ ^{PräAkt} if at least someone ray of sun him observes
[677]	καὶ ^{Kon} ζῶντα ^A ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} βλέποντα, ^A ^{PräAkt} μηχαναῖς ^D Διός, ^G and living and seeing, by devices of Zeus,
[678]	οὐ ^{Pw} πῶ ^{Adv} θέλοντος ^G ^{PräAkt} ἐξαναλῶσαι ^{AorInfAkt} γένος, ^A not yet of one willing to spend utterly race,
[679]	ἐλπίς ^N ^{Pr} τις ^N ^{Pr} αὐτὸν ^A ^{Pr} πρὸς ^{Prp} δόμους ^A ἥξειν ^{FulInfAkt} πάλιν. ^{Adv} hope some him toward houses to come again.
[680]	τοσαῦτ' ^A ^{Pr} ἀκούσας ^N ^{AorAkt} ἴσθι ^{PräAktImv} τάληθ' ^{ArtAdjA} κλύων. ^N ^{PräAkt} so many having heard know the true hearing.

Chor

Strophe 1

[681]	[Χορός]: τίς ^N ^{Pr} ποτ' ^{Pt} ὠνόμαζεν ^{ImpAkt} ὧδ' ^{Adv} who ever was naming thus
[682]	ἐς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} πᾶν ^{AdjA} ἐτητύμως— ^{Adv} into the whole truly—
[683]	μή ^{Pt} τις ^N ^{Pr} ὄντιν' ^A ^{Pr} οὐχ' ^{Pt} ὁρῶμεν ^{PräAkt} προνοίῃσιν ^D whether someone whom not we see with forethoughts
[684]	τοῦ ^{ArtG} πεπωμένου ^G ^{PerM/P} of the having been allotted
[685]	γλῶσσαν ^A ἐν ^{Prp} τύχῃ ^D νέμων; ^N ^{PräAkt} — tongue in fortune allotting;
[686]	τὰν ^{ArtA} δορίγαμβρον ^{AdjA} ἀμφινεικῇ ^{AdjA} the spear wedded around strife

[687]	θ , ^{Pt} Ἑλέναν , ^A ἐπεὶ ^{Kon} πρεπόντως ^{Adv} and Helen; since fittingly
[688]	ἑλένας , ^{AdjN} ἑλάνδρος , ^{AdjN} ἐλέ πτολῖς , ^{AdjN} ship destroying, man destroying, city destroying,
[690]	ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ἀβροτίμων ^{AdjG} out of the luxurious things
[691]	προκαλυμμάτων ^G ἔπλευσε ^{AorAkt} of pre coverings sailed
[692]	ζεφύρου ^G γίγαντος ^G αὔρα , ^D of Zephyr of giant with breeze,
[693]	πολύανδροι ^{AdjN} τε ^{Pt} φεράσπιδες ^{AdjN} κυναγοῖ ^N many manned and shield bearing dog hunters
[695]	κατ' ^{Prp} ἵχνος ^A πλατᾶν ^G ἄφαντον ^{AdjA} down along track of oars unseen
[696]	κελσάντων ^G Σιμόεντος ^G ἀ κτὰς ^A having beached of Simoeis shores
[697]	ἐπ' ^{Prp} ἀξιφύλλους ^{AdjA} upon leaf increasing
[698]	δι' ^{Prp} ἔριν ^A αἱματόεσσαν . ^{AdjA} through strife blood stained.

Antistrophe 1

[699] [Χορός]:	ἱλίῳ ^D δὲ ^{Pt} κῆδος ^N ὀρθ ῶνυμον ^{AdjN} to Ilium but grief rightly named
[700]	τελεσσίφρων ^{AdjN} fulfilling minded
[701]	μῆνις ^N ἤλασεν , ^{AorSAkt} τραπέζας ^G ἀτί μωσιν ^D wrath drove, of tables with dishonors
[702]	ὕστέρῳ ^{AdjD} χρόνῳ ^D in later time
[703]	καὶ ^{Kon} ξυνεστίου ^{AdjG} Διὸς ^G and of table sharing of Zeus
[704]	πρασσομένα ^A τὸ ^{ArtA} νυμφότι μον ^{AdjA} being done the bride honoring
[706]	μέλος ^A ἐκφάτως ^{Adv} τίοντας , ^A PräAkt song aloud honoring,
[707]	ὕμναιον , ^A ὃς ^N τότ' ^{Adv} ἐπέρ ρεπεν ^{ImpAkt} hymenaeus, which then was inclining
[708]	γαμβροῖσιν ^D αἰίδειν . ^{PräInfAkt} to bridegrooms to sing·
[709]	μεταμανθάνουσα ^N δ' ^{Pt} ὕμνον ^A learning again but hymn
[710]	Πριάμου ^G πόλις ^N γεραῖα ^{AdjN} of Priam city aged
[711]	πολύθρηνον ^{AdjA} μέγα ^{Adv} που ^{Pt} στένει ^{PräAkt} κικλήσκου σα ^N PräAkt much lamented greatly perhaps groans calling
[712]	Πάριν ^A τὸν ^{ArtA} αἰνόλεκτρον , ^{AdjA} Paris the terrible bed mate,
[713]	παμπορθῇ ^{AdjA} πολύθρηνον ^{AdjA} all plundering much lamented

[714]	αἰῶνα ^A	διαί ^{Prp}	πολιτᾶν ^G	
	age	through	of citizens	
[715]	μέλεον ^{AdjA}	αἷμ ^A	ἀνατλᾶσα ^N	AorSAkt
	wretched	blood	having endured.	

Strophe 2

[716] [Χορός]:	ἔθρεψεν ^{AorSAkt}	δὲ ^{Pt}	λέοντος ^G	ἵλιν ^A	
	reared	but	of lion	whelp	
[717]	δόμοις ^D	ἀγάλακτον ^{AdjA}	οὕτως ^{Adv}		
	in houses	milk less	thus		
[718]	ἀνὴρ ^N	φιλόμαστον ^{AdjA}			
	a man	teat loving,			
[720]	ἐν ^{Prp}	βίотου ^G	προτελείοις ^D		
	in	of life	pre rites		
[721]	ἄμερον ^{AdjA}	εὐφιλόπαιδα ^{AdjA}			
	tame,	well child loving			
[722]	καὶ ^{Kon}	γεραροῖς ^{AdjD}	ἐπίχαρτον ^{AdjA}		
	and	to venerable	joy bringing.		
[723]	πολέα ^{AdjA}	δ ^{Pt}	ἔσχ ^{AorSAkt}	ἐν ^{Prp}	ἀγκάλαις ^D
	many	but	had	in	arms
[724]	νεοτρόφου ^{AdjG}	τέκνου ^G	δίκαν ^{Adv}		
	of new nursed	of child	like,		
[725]	φαιδρωπὸς ^{AdjN}	ποτὶ ^{Prp}	χεῖρα ^A	σαίλυνων ^N	PräAkt
	bright faced	toward	hand	fawning	
[726]	τε ^{Pt}	γαστρὸς ^G	ἀνάγκαις ^D		
	and	of belly	necessities.		

Antistrophe 2

[727] [Χορός]:	χρονισθεῖς ^N	δ ^{Pt}	ἀπέδειξεν ^{AorSAkt}	ἥθος ^A	
	having delayed	but	showed	character	
[728]	τὸ ^{ArtA}	πρὸς ^{Prp}	τοκέων ^G	χάριν ^A	
	the	toward	of parents·	favor	
[729]	γὰρ ^{Pt}	τροφεῦσιν ^D	ἀμείβων ^N		PräAkt
	for	to nurturers	repaying		
[730]	μηλοφόνοισιν ^{AdjD}	ἐν ^{Prp}	ἄταις ^D		
	to sheep killing	in	ruins		
[731]	δαῖτ ^A	ἀκέλευστος ^{AdjA}	ἔτευξεν ^{AorSAkt}		
	feast	unbidden	he made·		
[732]	αἷματι ^D	δ ^{Pt}	οἶκος ^N	ἐφύρθη ^{AorPas}	
	with blood	but	house	was smeared,	
[733]	ἄμαχον ^{AdjN}	ἄλγος ^N	οἰκέταις ^D		
	unfight able	pain	for house servants		
[734]	μέγα ^{Adv}	σίνος ^N	πολυκτόνον ^{AdjN}		
	greatly	bane	much slaying.		
[735]	ἐκ ^{Prp}	θεοῦ ^G	δ ^{Pt}	ἱερέυς ^N	τις ^N Pr
	out of	of god	but	priest	someone
					ruins
[736]	δόμοις ^D	προσεθρέφθη ^{AorPas}			
	in houses	was nurtured beside.			

Strophe 3

[737] [Χορός]:	πάραυτα ^{Adv}	δ ^{Pt}	έλθειν ^{AorSInfAkt}	ἐς ^{Prp}	ἱλίου ^G	πόλιν ^A
	immediately	but	to come	into	of Ilium	city
[738]	λέγοιμ ^{PräAktOp}	ἂν ^{Pt}	φρόνημα ^A	μὲν ^{Pt}		
	I might say	would	mind	indeed		
[739]	νηνέμου ^{AdjG}	γαλάνας ^A				
	of windless	calms,				
[740]	ἀκασκαῖον ^{AdjA}	δ ^{Pt}	ἄγαλμα ^A	πλούτου ^G		
	un wearied	but	ornament	of wealth,		
[741]	μαλθακὸν ^{AdjA}	ὀμμάτων ^G	βέλος ^A			
	soft	of eyes	dart,			
[742]	δηξίθυμον ^{AdjA}	ἔρωτος ^G	ἄνθος ^A			
	heart stinging	of love	flower.			
[743]	παρακλίνασ ^N	ἐπέκρανεν ^{AorSAkt}				
	having inclined	fulfilled				
[745]	δὲ ^{Pt}	γάμου ^G	πικρὰς ^{AdjA}	τελευτάς ^A		
	but	of marriage	bitter	ends,		
[746]	δύσεδρος ^{AdjN}	καί ^{Kon}	δυσόμιλος ^{AdjN}			
	ill seated	and	hard to commune			
[747]	συμένα ^N	Πριαμίδαισιν ^D				
	being with	to Priamids,				
[748]	πομπᾷ ^D	Διὸς ^G	ξενίου ^{AdjG}			
	by sending	of Zeus	of guest friendship,			
[749]	νυμφόκλαυτος ^{AdjN}	Ἑρινύς ^N				
	bride weeping	Erinys.				

Antistrophe 3

[750] [Χορός]:	παλαίφατος ^{AdjN}	δ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	βροτοῖς ^D	γέρων ^{AdjN}	λόγος ^N
	anciently spoken	but	in	mortals	old	saying
[751]	τέτυκται ^{PerM/P}	μέγαν ^{AdjA}	τελεῖσθέντα ^A			
	has been made,	great	having been accomplished			
[752]	φωτὸς ^G	ὄλβον ^A				
	of a man	prosperity				
[753]	τεκνοῦσθαι ^{PräInfM/P}	μηδ ^{KonPt}	ἄπαιδα ^{AdjA}	θνήσκειν ^{PräInfAkt}		
	to beget children	and not	child less	to die,		
[755]	ἐκ ^{Prp}	δ ^{Pt}	ἀγαθᾶς ^{AdjG}	τύχας ^G	γένει ^D	
	out of	but	of good	fortune	for race	
[756]	βλαστάνειν ^{PräInfAkt}	ἀκόρεστον ^{AdjA}	οἰζύν ^A			
	to sprout	unsated	woe.			
[757]	δίχα ^{Adv}	δ ^{Pt}	ἄλλων ^{AdjG}	μονόφρων ^{AdjN}	εἰ	μί ^{PräAkt}
	apart	but	of others	single minded	I am	
[758]	τὸ ^{ArtN}	δυσσεβὲς ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	ἔργον ^N		
	the	impious	for	deed		
[759]	μετὰ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	πλείονα ^{AdjAKmp}	τίκτει ^{PräAkt}		
	with	indeed	more	begets,		
[760]	σφετέρᾳ ^{AdjD}	δ ^{Pt}	εἰκότα ^{AdjA}	γένυνα ^D		
	to its own	but	like	to stock.		
[761]	οἴκων ^G	δ ^{Pt}	ἄρ ^{Pt}	εὐθυδίκων ^{AdjG}		
	of houses	but	then	right just		

[762] καλλίπαις^{AdjN} πότμος^N αἰεί.^{Adv}
fair|childed fate always.

Strophe 4

[763] [Χορός]: φιλεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τίκτειν^{PräInfAkt} ὕβρις^N
is|wont but to|beget Hybris

[764] μὲν^{Pt} παλαιά^{AdjA} νεά^{||}ζουσιν^{PräAkt}
indeed old making|new

[765] ἐν^{Prp} κακοῖς^{AdjD} βροτῶν^G
in evils of|mortals

[766] ὕβριν^A τότε^{Adv} ἢ^{Kon} τότε^{Adv}, ὅτε^{Kon} τὸ^{ArtN} κύρ^{||}ιον^{AdjN}
outrage then or then, when the decisive

[767] μόλῃ^{AorSKnJAkt} φάος^N τόκου,^G
may|come light of|birth,

[768] δαίμονά^A τε^{Pt} τὰν^{ArtA} ἄμαχον^{AdjA} ἀπόλεμ^{||}ον^{AdjA},
daimon and the un|fight|able un|war|like,

[769] ἀνίερυν^{AdjN} θράσος,^N μελαί^{||}νας^{AdjG}
unholy Boldness, of|black

[770] μελάθροισιν^D Ἄτας,^G
in|halls of|Ate,

[771] εἰδομένας^A ^{PerM/P}τοκεῦσιν.^D
being|seen to|parents.

Antistrophe 4

[772] [Χορός]: Δίκη^N δὲ^{Pt} λάμπει^{PräAkt} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp}
Justice but shines indeed in

[773] δυσκάπνοις^{AdjD} δώμασιν,^D
smoke|filled houses,

[775] τὸν^{ArtA} δ^{·Pt} ἐναΐσιμον^{AdjA} τίει^{PräAkt} βίον.^A
the but righteous honors life.

[776] τὰ^{ArtA} χρυσόπαστα^{AdjA} δ^{·Pt} ξδεθλα^A σὺν^{Prp}
the gold|sprinkled but ornaments with

[777] πίνω^D χερῶν^G παλιντρόποις^{AdjD}
with|grime of|hands back|turning

[778] ὄμμασι^D λιποῦσ^{·N}, ^{AorSAkt} ὅσια^{AdjA} προσέμολ^{||}ε^{·AorSAkt},
with|eyes having|left, holy|things approached,

[779] δύναμιν^A οὐ^{Pt} σέβουσα^N ^{PräAkt} πλού^{||}του^G
power not revering of|wealth

[780] παράσημον^{AdjA} αἶνω^{·D}
not|genuine with|praise·

[781] πᾶν^{AdjA} δ^{·Pt} ἐπὶ^{Prp} τέρμα^A νωμᾶ^{·PräAkt}
all but toward end directs.

Episode

Anapäste

[782] [Χορός]: ἄγε^{PräImvAkt} δῆ^{·Pt} βασιλεῦ^{·V} Τροίας^G πτολίπορθ^{·AdjV},
come now, king, of|Troy city|sacker,

[783] Ἄτρεως^G γένεθλον,^A
of|Atreus offspring,

[785]	πῶς ^{Adv} σε ^A _{Pr} προσείπω; ^{PräAkt} πῶς ^{Adv} σε ^A _{Pr} σεβίζω ^{PräAkt} how you I address; how you I revere	
[786]	μήθ ^{,Kon} ὑπεράρας ^N _{AorSAkt} μήθ ^{,Kon} ὑποκάμψας ^N _{AorSAkt} neither having overstepped nor having bent under	
[787]	καιρὸν ^A χάριτος; ^G moment of favor;	
[788]	πολλοὶ ^{AdjN} δέ ^{Pt} βροτῶν ^G τὸ ^{ArtN} δοκεῖν ^{PräInfAkt} εἶναι ^{PräInfAkt} many but of mortals the to seem to be	
[789]	προτίουσι ^{PräAkt} δίκην ^A παραβάντες. ^N _{AorSAkt} they pay penalty having transgressed.	
[790]	τῷ ^{ArtD} δυσπραγοῦντι ^D _{PräAkt} δ ^{,Pt} ἐπιστενάχειν ^{PräInfAkt} to the being unlucky but to groan over	
[791]	πᾶς ^{AdjN} τις ^N _{Pr} ἔτοιμος. ^N δῆγμα ^N δέ ^{Pt} λύπης ^G every someone ready· a sting but of grief	
[792]	οὐδὲν ^N _{Pr} ἐφ ^{,Prp} ἧπαρ ^A προσικνεῖται. ^{PräM/P} nothing upon the liver comes to·	
[793]	καὶ ^{Kon} ξυγχαίρουσιν ^{PräAkt} ὁμοιοπρεπεῖς ^{AdjN} and they rejoice together similar looking	
[794]	ἀγέλαστα ^{AdjA} πρόσωπα ^A βιαζόμενοι. ^N _{PräM/P} un smiling faces forcing themselves.	
[795]	ὅστις ^N _{Pr} δ ^{,Pt} ἀγαθός ^{AdjN} προβατογνώμων, ^{AdjN} whoever but good flock knowing,	
[796]	οὐκ ^{Pt} ἔστι ^{PräAkt} λαθεῖν ^{AorSInfAkt} ὄμματα ^A φωτός, ^G not is to escape notice eyes of light,	
[797]	τὰ ^{ArtA} δοκοῦντ ^{,A} _{PräAkt} εὐφρονος ^{AdjG} ἐκ ^{Prp} διανοίας ^G the seeming of a prudent out of mind	
[798]	ὕδαρει ^{AdjD} σαίνειν ^{PräInfAkt} φιλότητι. ^D watery to fawn with affection.	
[799]	σὺ ^N _{Pr} δέ ^{Pt} μοι ^D _{Pr} τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} στέλλων ^N _{PräAkt} στρατιὰν ^A you but to me then indeed sending army	
[800]	Ἑλένης ^G ἔνεκ ^{,Prp} οὐ ^{Pt} γάρ ^{Pt} σ ^{,A} _{Pr} ἐπικεύσω, ^{FuAkt} of Helen on account of, not for you I will hide,	
[801]	κάρτ ^{,Adv} ἀπομούσως ^{Adv} ἦσθα ^{ImpAkt} γεγραμμένος, ^N _{PerM/P} very un musically you were having been written,	
[802]	οὐδ ^{,Pt} εὖ ^{Adv} πραπίδων ^G οἶακα ^A νέμων ^N _{PräAkt} nor well of wits the helm managing	
[803]	θράσος ^A ἐκ ^{Prp} θυσιῶν ^G boldness out of sacrifices	
[804]	ἀνδράσι ^D θνήσκουσι ^D _{PräAkt} κομίζων. ^N _{PräAkt} to men dying bringing.	
[805]	νῦν ^{Adv} δ ^{,Pt} οὐκ ^{Pt} ἀπ ^{,Prp} ἄκρας ^{AdjG} φρενὸς ^G οὐδ ^{,Pt} ἀφίλως ^{Adv} now but not from extreme of mind nor without kindness	
[806]	[Χορός:] [[Zeile Lost]]	
[807]	εὐφρων ^{AdjN} πόνος ^N εὖ ^{Adv} τελέσασιν. ^D _{AorSAkt} kindly toil well to those having completed.	
[808]	γνώση ^{FuMed} δέ ^{Pt} χρόνῳ ^D διαπευθόμενος ^N _{AorMed} you will know but with time having learned thoroughly	
[809]	τόν ^{ArtA} τέ ^{Pt} δικαίως ^{Adv} καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} ἀκαίρως ^{Adv} πόλιν ^A οἰκουροῦντα ^A _{PräAkt} πολιτῶν. ^G the and justly also the untimely city guarding home of citizens.	
[810]	[Ἀγαμέμνων]: πρῶτον ^{AdvSup} μὲν ^{Pt} Ἄργος ^A καὶ ^{Kon} θεοὺς ^A ἐγχωρίους ^{AdjA} first indeed Argos and gods local	

[811]	δίκη ^N	προσπειπῖν, ^{AorSInfAkt}	τοὺς ^{ArtA}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	μεταιτίους ^{AdjA}	
	with justice	to address,	the	to me	jointly responsible	
[812]	νόστου ^G	δικαίων ^{AdjG}	θ ^{Pt}	ᾧν ^G _{Pr}	ἐπραξάμην ^{AorMed}	πόλιν ^A
	of return	of just things	and	of which	I did	city
[813]	Πριάμου ^G	δίκας ^A	γὰρ ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἀπὸ ^{Prp}	γλώσσης ^G θεοῖ ^N
	of Priam·	judgments	for	not	from	tongue gods
[814]	κλύοντες ^N	ἀνδροθνήτας ^{AdjA}	ἱλίου ^G	φθορὰς ^A		
	hearing	man slaying	of Ilium	destructions		
[815]	ἐς ^{Prp}	αἱματηρὸν ^{AdjA}	τεῦχος ^A	οὐ ^{Pt}	διχορρόπως ^{Adv}	
	into	blood stained	vessel	not	doubtfully	
[816]	ψήφους ^A	ἔθεντο ^{AorM/P}	τῷ ^{ArtD}	δ ^{Pt}	ἐναντίῳ ^{AdjD}	κύτει ^D
	votes	they set·	to the	but	opposing	urn
[817]	ἐλπίς ^N	προσῆι ^{ImpAkt}	χειρὸς ^G	οὐ ^{Pt}	πληρουμένῳ ^D	
	hope	was approaching	of hand	not	being filled.	
[818]	καπνῷ ^D	δ ^{Pt}	ἀλοῦσα ^N	νῦν ^{Adv}	ἔτ ^{Adv}	εὔσημος ^{AdjN} πόλιν ^N
	with smoke	but	having been taken	now	still	conspicuous city.
[819]	ἄτης ^G	θύελλαι ^N	ζῶσι [·]	συνθνήσκουσα ^N	δὲ ^{Pt}	
	of ruin	storms	live·	dying together	but	
[820]	σποδὸς ^N	προπέμπει ^{PräAkt}	πίονας ^{AdjA}	πλούτου ^G	πνοάς ^A	
	ash	sends forth	rich	of wealth	breaths.	
[821]	τούτων ^G _{Pr}	θεοῖσι ^D	χρῆ ^{PräAkt}	πολύμνηστον ^{AdjA}	χάριν ^A	
	of these	to gods	it is necessary	much remembered	gratitude	
[822]	τίνειν, ^{PräInfAkt}	ἐπεῖπερ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	πάγας ^A	ὑπερκότους ^{AdjA}	
	to pay,	since indeed	and	snares	over angry	
[823]	ἐφραξάμεσθα ^{AorMed}	καὶ ^{Kon}	γυναικὸς ^G	οὖνεκα ^{Prp}		
	we shut off	and	of a woman	on account of		
[824]	πόλιν ^A	διημάθυνεν ^{AorAkt}	Ἀργεῖον ^{AdjN}	δάκος ^N		
	city	destroyed utterly	Argive	bite,		
[825]	ἵππου ^G	νεοσσός ^N	ἀσπιδηφόρος ^{AdjN}	λεώς ^N		
	of horse	foal,	shield bearing	people,		
[826]	πήδημ ^A	όρούσας ^A	ἄμφι ^{Prp}	Πλειάδων ^G	δύσιν ^A	
	leap	leaping	around	of Pleiades	setting·	
[827]	ὑπερθορῶν ^N	δὲ ^{Pt}	πύργον ^A	ώμηστης ^N	λέων ^N	
	having overleapt	but	tower	raw flesh eater	lion	
[828]	ἄδην ^{Adv}	ἔλειξεν ^{AorAkt}	αἵματος ^G	τυραννικοῦ [·]		
	to satiety	licked	of blood	tyrannical.		
[829]	θεοῖς ^D	μὲν ^{Pt}	ἐξέτεινα ^{AorAkt}	φροῖμιον ^A	τόδε ^A _{Pr}	
	to gods	indeed	I stretched out	prelude	this·	
[830]	τὰ ^{ArtA}	δ ^{Pt}	ἐς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	σὸν ^{AdjA}	φρόνημα ^A μέμνημαι ^{PerM/P} κλύων ^N _{PräAkt}
	the things	but	as to	the	your	mind, I remember hearing,
[831]	καὶ ^{Kon}	φημὶ ^{PräAkt}	ταῦτὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	συνήγορόν ^A	μ ^A _{Pr} ἔχεις [·] _{PräAkt}
	and	I say	the same	and	advocate	me you have.
[832]	παύροις ^{AdjD}	γὰρ ^{Pt}	ἀνδρῶν ^G	ἐστὶ ^{PräAkt}	συγγενὲς ^{AdjN}	τόδε ^N _{Pr}
	to few	for	of men	is	akin	this,
[833]	φίλον ^{AdjA}	τὸν ^{ArtA}	εὐτυχοῦντ ^A	ἄνευ ^{Prp}	φθόνου ^G	σέβειν [·] _{PräInfAkt}
	dear	the	prospering	without	envy	to honor.
[834]	δύσφρων ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	ἰὸς ^N	καρδίαν ^A	προσήμενος ^N	
	ill minded	for	poison	heart	sitting upon	
[835]	ἄχθος ^N	διπλοῖζει ^{PräAkt}	τῷ ^{ArtD}	πεπαμένῳ ^D	νόσον ^A	
	burden	doubles	for the	having suffered	disease,	
[836]	τοῖς ^{ArtD}	τ ^{Pt}	αὐτὸς ^{AdjN}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	πήμασιν ^D	βαρύνεται ^{PräM/P}
	by the	and	himself	of himself	sufferings	is weighed down

- [837] καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} θουραῖον^{AdjA} ὄλβον^A εἰσορῶν^N στένει.^{PräAkt}
and the outside prosperity looking|upon he|groans.
- [838] εἰδὼς^N λέγοιμ' ^{PerAkt} ^{AorAktOp} ἄν,^{Pt} εὖ^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐξεπίσταμαι^{PräM/P}
having|known I|say would, well for I|know|thoroughly
- [839] ὁμιλίας^G κάτοπτρον,^A εἰδῶλον^A σκιᾶς^G
of|companionship mirror, image of|shadow
- [840] δοκοῦντας^A εἶναι^{PräInfAkt} κάρτα^{Adv} πρευμανεῖς^{AdjA} ἐμοί.^D
seeming to|be very kindly to|me.
- [841] μόνος^{AdjN} δ,^{Pt} Ὀδυσσεύς,^N ὅσπερ^N οὐχ^{Pt} ἐκὼν^{AdjN} ἔπλει,^{ImpAkt}
alone but Odysseus, who|indeed not willing was|sailing,
- [842] ζευθεὶς^N ἔτοιμος^{AdjN} ἦν^{ImpAkt} ἐμοί^D σειραφόρος.^N
having|been|yoked ready was for|me chain|bearer.
- [843] εἴτ'^{Kon} οὖν^{Pt} θανόντος^G εἴτε^{Kon} καὶ^{Kon} ζώντος^G περὶ^{Prp} λέγω.^{PräAkt}
whether then of|having|died or|whether and of|living about I|say.
- [844] τὰ^{ArtA} δ,^{Pt} ἄλλα^{AdjA} πρὸς^{Prp} πόλιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} θεοὺς^A
the but others towards city and also gods
- [845] κοινούς^{AdjA} ἀγῶνας^A θέντες^N ἐν^{Prp} πανηγύρει^D
common contests having|set in assembly
- [846] βουλευσόμεσθα^{FuM/P} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} καλῶς^{Adv} ἔχον^N
we|will|deliberate. and the indeed well being
- [847] ὅπως^{Kon} χρονίζον^N εὖ^{Adv} μενεῖ^{FuAkt} βουλευτέον.^{AdjN}
so|that delaying well will|remain to|be|deliberated.
- [848] ὧ^D δέ^{Pt} καὶ^{Kon} δεῖ^{PräAkt} φαρμάκων^G παιωνίων,^{AdjG}
for|whom but also it|is|needful of|remedies healing,
- [849] ἥτοι^{Kon} κέαντες^N ἢ^{Kon} τεμόντες^N εὐφρόνως^{Adv}
either having|burned or having|cut kindly
- [850] πειρασόμεσθα^{FuM/P} πῆμ'^A ἀποστρέψαι^{AorInfAkt} νόσου.^G
we|will|attempt bane to|turn|away of|disease.
- [851] νῦν^{Adv} δ,^{Pt} ἐς^{Prp} μέλαθρα^A καὶ^{Kon} δόμους^A ἐφεστίους^{AdjA}
now but into halls and houses hearth|side
- [852] ἐλθὼν^N θεοῖσι^D πρῶτα^{AdvSup} δεξιῶσομαι,^{FuMed}
having|come to|gods first I|will|greet,
- [853] οἵπερ^N πρόσω^{Adv} πέμψαντες^N ἤγαγον^{AorSAkt} πάλιν.^{Adv}
who|indeed forward having|sent brought back.
- [854] νίκη^N δ,^{Pt} ἐπεὶ^{Pt} περ^{Kon} ἔσπετ',^{AorM/P} ἐμπέδως^{Adv} μένοι.^{PräAktOp}
victory but since|indeed has|followed, firmly might|remain.
- [855] [Κλυταιμῆστρα]: ἄνδρες^V πολῖται,^V πρέσβος^N Ἀργείων^{AdjG} τόδε,^N
men citizens, elder|council of|Argives this,
- [856] οὐκ^{Pt} αἰσχυνοῦμαι^{PräM/P} τοὺς^{ArtA} φιλόνορας^{AdjA} τρόπους^A
not I|am|ashamed the husband|loving manners
- [857] λέξαι^{AorInfAkt} πρὸς^{Prp} ὑμᾶς^A ἐν^{Prp} χρόνῳ^D δ,^{Pt} ἀποφθίνει^{PräAkt}
to|speak to you· in time but dies|away
- [858] τὸ^{ArtN} τάρβος^N ἀνθρώποισιν.^D οὐκ^{Pt} ἄλλων^{AdjG} πάρα^{Prp}
the fear for|men. not of|others from
- [859] μαθοῦς',^N ἐμαυτῆς^G δύσφορον^{AdjA} λέξω^{FuAkt} βίον^A
having|learned, of|myself hard|to|bear I|will|tell life
- [860] τοσόνδ'^{AdjA} ὅσον^A περ^{Pt} οὗτος^N ἦν^{ImpAkt} ὑπ'^{Prp} Ἰλίῳ.^D
so|much as|much|as indeed this|man was under Ilium.
- [861] τὸ^{ArtA} μὲν^{Pt} γυναῖκα^A πρῶτον^{AdvSup} ἄρσενος^G δίχα^{Adv}
the|fact indeed woman first of|male apart

[862]	ἥσθαι ^{PerM/PlInf}	δόμοις ^D	ἔρημον ^{AdjA}	ἔκπαγλον ^{AdjA}	κακόν, ^A			
	to sit	in houses	desolate	terrible	evil,			
[863]	πολλὰς ^{AdjA}	κλύουσιν ^A	κληδόνας ^A	παλιγκότους ^{AdjA}				
	many	hearing	tidings	resentful·				
[864]	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	ἥκειν, ^{PräInfAkt}	τὸν ^{ArtA}	δ', ^{Pt}	ἐπεσφέρειν ^{PräInfAkt}	κακοῦ ^G
	and	the one	indeed	to come,	the other	but	to bring upon	of evil
[865]	κάκιον ^{AdjKmpA}	ἄλλο ^{AdjA}	πῆμα, ^A	λάσκοντας ^A	δόμοις. ^D			
	worse	another	bane,	crying aloud	in halls.			
[866]	καὶ ^{Kon}	τραυμάτων ^G	μὲν ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	τόσων ^{AdjG}	ἐτύγχανεν ^{ImpAkt}		
	and	of wounds	indeed	if	so many	he happened		
[867]	ἄνθρω ^N	ὅδ', ^N	ὡς ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	οἶκον ^A	ὥχετεύετο ^{ImpM/P}		
	man	this,	as	toward	house	was being conveyed		
[868]	φάτις, ^N	τέτρηται ^{PerM/P}	δικτύου ^G	πλέον ^{AdjKmpN}	λέγειν. ^{PräInfAkt}			
	report,	has been pierced	of net	more	to tell.			
[869]	εἰ ^{Kon}	δ', ^{Pt}	ἦν ^{ImpAkt}	τεθνηκώς, ^N	ὡς ^{Kon}	ἐπλήθουσιν ^{ImpAkt}	λόγοι, ^N	
	if	but	he was	having died,	as	were multiplying	reports,	
[870]	τρिसώματός ^{AdjN}	τὰν ^{Pt}	Γηρυῶν ^N	ὁ ^{ArtN}	δεύτερος ^{AdjN}			
	three bodied	and would	Geryon	the	second			
[871]	πολλὴν ^{AdjA}	ἄνωθεν, ^{Adv}	τὴν ^{ArtA}	κάτω ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	λέγω, ^{PräAkt}	
	much	from above,	the	below	for	not	I say,	
[872]	χθονὸς ^G	τρίμοιρον ^{AdjA}	χλαῖναν ^A	ἐξηύχει ^{ImpAkt}	λαβεῖν, ^{AorInfAkt}			
	of earth	three part	cloak	was boasting	to take,			
[873]	ἅπας ^{Adv}	ἐκάστω ^{AdjD}	κατθανών ^N	μορφώματι. ^D				
	once	for each	having died	form.				
[874]	τοιῶνδ', ^{AdjG}	ἕκατι ^{Prp}	κληδόνων ^G	παλιγκότων ^{AdjG}				
	of such	for the sake of	rumors	resentful				
[875]	πολλὰς ^{AdjA}	ἄνωθεν ^{Adv}	ἀρτάνας ^A	ἐμῆς ^{AdjG}	δέρης ^G			
	many	from above	nooses	of my	neck			
[876]	ἔλυσαν ^{AorAkt}	ἄλλοι ^{AdjN}	πρὸς ^{Prp}	βίαν ^A	λελημμένης. ^G			
	they loosed	others	by	force	having been unnoticed.			
[877]	ἐκ ^{Prp}	τῶνδ'εἰ ^G	τοὶ ^{Pt}	παῖς ^N	ἐνθάδ', ^{Adv}	οὐ ^{Pt}	παραστατεῖ, ^{PräAkt}	
	from	of these	indeed	child	here	not	stands by,	
[878]	ἐμῶν ^{AdjG}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σῶν ^{AdjG}	κύριος ^{AdjN}	πιστωμάτων, ^G		
	of my	and	also	of your	in authority	of pledges,		
[879]	ὡς ^{Kon}	χρῆν, ^{ImpAkt}	Ὀρέστης. ^N	μηδ'εἰ ^{KonPt}	θαυμάσης ^{AorAktKnj}	τόδε. ^A		
	as	it was needful,	Orestes·	nor	you may marvel	this.		
[880]	τρέφει ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	αὐτὸν ^A	εὐμενῆς ^{AdjN}	δορύξενος ^{AdjN}			
	nurtures	for	him	well disposed	spear host			
[881]	Στρόφιος ^N	ὁ ^{ArtN}	Φωκεύς, ^N	ἀμφίλεκτα ^{AdjA}	πήματα ^A			
	Strophios	the	Phocian,	ambiguous	pains			
[882]	ἐμοὶ ^D	προφωνῶν, ^N	τόν ^{ArtA}	θ', ^{Pt}	ὕπ', ^{Prp}	Ἰλίῳ ^D	σέθεν ^G	
	to me	fore speaking,	the	and	at	Ilium	of you	
[883]	κίνδυνον, ^A	εἰ ^{Kon}	τε ^{Pt}	δημόθρους ^{AdjA}	ἀναρχία ^N			
	danger,	if	and	people destroying	anarchy			
[884]	βουλὴν ^A	καταρρίψειεν, ^{AorAktOp}	ὥστε ^{Kon}	σύγγονον ^{AdjA}				
	council	might throw down,	so that	kin born				
[885]	βροτοῖσι ^D	τὸν ^{ArtA}	πεσόντα ^A	λακτίσαι ^{AorInfAkt}	πλέον. ^{AdvKmp}			
	for mortals	the	having fallen	to kick	more.			
[886]	τοιάδε ^{AdjN}	μέντοι ^{Pt}	σκήψις ^N	οὐ ^{Pt}	δόλον ^A	φέρει. ^{PräAkt}		
	such	however	pretext	not	guile	brings.		
[887]	ἔμοιγε ^D	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	κλαυμάτων ^G	ἐπίσσυτοι ^{AdjN}			
	to me indeed	indeed	now	of weeping	rushing in			

[888]	πηγαῖ ^N κατεσβήκασιν, ^{PerAkt} οὐδ ^{KonPt} ἐνι ^{PräAkt} σταγών. ^N springs have died out, nor there is drop.
[889]	ἐν ^{Prp} ὀψικοίτοις ^{AdjD} δ ^{Pt} ὄμμασιν ^D βλάβας ^A ἔχω ^{PräAkt} in late watching but eyes harms I have
[890]	τὰς ^{ArtA} ἀμφί ^{Prp} σοι ^D κλαίουσα ^N λαμπτηρουχίας ^A the around you weeping lamp bearings
[891]	ἀτμημελήτους ^{AdjA} αἰέν ^{Adv} ἐν ^{Prp} δ ^{Pt} ὀνείρασιν ^D un cared for always. in but dreams
[892]	λεπταῖς ^{AdjD} ὑπαί ^{Prp} κώνωπος ^G ἐξηγειρόμην ^{ImpM/P} fine under of gnat I was awakened
[893]	ρίπαῖσι ^D θωύσσοντος, ^G ἀμφί ^{Prp} σοι ^D πάθη ^A with flutters of buzzing, around you sufferings
[894]	ὀρῶσα ^N πλείω ^{AdjKmpA} τοῦ ^{ArtG} ξυνεύδοντος ^G χρόνου. ^G seeing more of the co sleeping of time.
[895]	νῦν ^{Adv} ταῦτα ^A πάντα ^{AdjA} τλαῖσ ^N ἀπενυθήτω ^{AdjD} φρενὶ ^D now these all having borne unmournful mind
[896]	λέγοιμ ^{AorAktOp} ἂν ^{Pt} ἄνδρα ^A τόνδε ^A τῶν ^{ArtG} σταθμῶν ^G κύνα, ^A I might say would man this of the stations dog,
[897]	σωτήρα ^A ναὸς ^G πρότονον, ^A ὑψηλῆς ^{AdjG} στέγης ^G savior of ship forestay, of high roof
[898]	στῦλον ^A ποδήρη, ^{AdjA} μονογενὲς ^{AdjA} τέκνον ^A πατρί, ^D pillar reaching to feet, only begotten child to father,
[899]	καὶ ^{Kon} γῆν ^A φανεῖσαν ^A ναυτίλοις ^D παρ ^{Prp} ἐλπίδα, ^A and land having appeared to sailors beyond hope,
[900]	κάλλιστον ^{AdjSupA} ἡμάρ ^A εἰσιδεῖν ^{AorSinfAkt} ἐκ ^{Prp} χείματος, ^G most fair day to look upon out of of storm,
[901]	ὁδοιπόρῳ ^D διψῶντι ^D πηγαῖον ^{AdjA} ῥέος. ^A to traveler thirsting spring flow stream.
[902]	τερπνὸν ^{AdjA} δέ ^{Pt} τάναγκαῖον ^A ἐκφυγεῖν ^{AorInfAkt} ἅπαν. ^{AdjA} pleasant but the necessary to escape all.
[903]	τοιοῖσδέ ^{AdjD} τοί ^{Pt} νιν ^A ἀξιῶ ^{PräAkt} προσφθέγμασιν. ^D with such indeed him I deem worthy addresses.
[904]	φθόνος ^N δ ^{Pt} ἀπέστω ^{PräAktImv} πολλὰ ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} τὰ ^{ArtN} πρὶν ^{Adv} κακὰ ^{AdjN} envy but let be absent· many for the before evils
[905]	ἦνειχόμεσθα. ^{ImpM/P} νῦν ^{Adv} δέ ^{Pt} μοι, ^D φίλον ^{AdjA} κάρα, ^A we endured. now but to me, dear head,
[906]	ἔκβαιν ^{PräImvAkt} ἀπήνης ^G τῆσδε, ^G μὴ ^{Pt} χαμαὶ ^{Adv} τιθεῖς ^N step out of carriage of this, not on the ground placing
[907]	τὸν ^{ArtA} σὸν ^{AdjA} πόδ ^A , ὦναξ, ^V ἱλίου ^G πορθήτορα. ^A the your foot, O lord, of Ilium sacker.
[908]	δμῳαί, ^V τί ^N μέλλεθ ^V , αἷς ^D ἐπέσταλται ^{PerM/P} τέλος ^N slave women, what you delay, to whom has been enjoined task
[909]	πέδον ^A κελεύθου ^G στρωννύναι ^{PräInfAkt} πετάσμασιν; ^D ground of way to strew with cloths;
[910]	εὐθύς ^{Adv} γενέσθω ^{AorMedImv} πορφυρόστρωτος ^{AdjN} πόρος ^N straightway let it be purple strewn path
[911]	ἐς ^{Prp} δῶμ ^A ἄελπτον ^{AdjA} ὥς ^{Kon} ἂν ^{Pt} ἡγήται ^{PräM/PKmj} δίκη. ^N into house unhoped as ever may lead Justice.
[912]	τὰ ^{ArtN} δ ^{Pt} ἄλλα ^{AdjN} φροντίς ^N οὐχ ^{Pt} ὕπνω ^D νικωμένη ^N the but other care not by sleep being overcome

- [913] θήσει^{FuAkt} δικαίως^{Adv} σὺν^{Prp} θεοῖς^D εἰμαρμένα.^{N PerM/P}
will|set justly with gods fated|things.
- [914] [Ἀγαμέμνων]: Λήδας^G γένεθλον,^A δωμάτων^G ἐμῶν^{AdjG} φύλαξ,^N
of|Leda offspring, of|houses of|my guardian,
- [915] ἀπουσίᾳ^D μὲν^{Pt} εἶπας^{AorSAkt} εἰκότως^{Adv} ἐμῇ.^{AdjD}
in|absence indeed you|said fittingly my.
- [916] μακρὰν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἐξέτεινας.^{AorSAkt} ἀλλ'^{Kon} ἐναισίμως^{Adv}
at|length for you|stretched|out. but seasonably
- [917] αἰνεῖν,^{PräInfAkt} παρ'^{Prp} ἄλλων^{AdjG} χρή^{PräAkt} τόδ'^{N Pr} ἔρχεσθαι^{PräInfM/P} γέρας.^N
to|praise, from others it|is|needful this to|come honor.
- [918] καὶ^{Kon} τᾶλλα^A μὴ^{Pt} γυναικὸς^G ἐν^{Prp} τρόποις^D ἐμέ^{A Pr}
and the|other|things not of|woman in ways me
- [919] ἄβρυνε,^{AorAktImv} μηδὲ^{KonPt} βαρβάρου^{AdjG} φωτὸς^G δίκην^A
make|luxurious, nor of|barbarian of|man in|the|manner
- [920] χαμαιπετές^{AdjA} βόαμα^A προσχάνης^{AorAktKnj} ἐμοί,^{D Pr}
ground|crawling cry you|may|open to|me,
- [921] μὴδ'^{Pt} εἵμασι^D στρώσας^{N AorAkt} ἐπίφθονον^{AdjA} πόρον^A
nor with|garments having|strewn envy|drawing path
- [922] τίθει.^{PräAktImv} θεοῦς^A τοι^{Pt} τοῖσδε^{D Pr} τιμαλφεῖν^{PräInfAkt} χρεών.^N
set. gods indeed these to|honor need.
- [923] ἐν^{Prp} ποικίλοις^{AdjD} δὲ^{Pt} θνητὸν^{AdjA} ὄντα^{A PräAkt} κάλλεσιν^D
in variegated but mortal being beauties
- [924] βαίνειν^{PräInfAkt} ἐμοί^{D Pr} μὲν^{Pt} οὐδαμῶς^{Adv} ἄνευ^{Prp} φόβου.^G
to|walk for|me indeed by|no|means without fear.
- [925] λέγω^{PräAkt} κατ'^{Prp} ἄνδρα,^A μὴ^{Pt} θεόν,^A σέβειν^{PräInfAkt} ἐμέ.^{A Pr}
I|say according|to man, not god, to|revere me.
- [926] χωρὶς^{Prp} ποδοψήστρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ποικίλων^{AdjG}
apart|from foot|carpets and also of|the many|colored
- [927] κληδὼν^N αὐτεῖ.^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} κακῶς^{Adv} φρονεῖν^{PräInfAkt}
rumor cries|aloud. and the not badly to|think
- [928] θεοῦ^G μέγιστον^{AdjSupN} δῶρον.^N ὀλβίσαι^{AorInfAkt} δὲ^{Pt} χρή^{PräAkt}
of|god greatest gift. to|bless but it|is|needful
- [929] βίον^A τελευτήσαντ'^{A AorAkt} ἐν^{Prp} εὐεστοί^{AdjD} φίλῃ.^{AdjD}
life having|ended in well|being dear.
- [930] εἰ^{Kon} πάντα^{AdjA} δ'^{Pt} ὥς^{Adv} πράσσοιμ'^{PräAktOp} ἅν,^{Pt} εὐθαρσῆς^{AdjN} ἐγώ.^{N Pr}
if all but thus I|might|do would, bold I.
- [931] [Κλυταιμῆστρα]: καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} τόδ'^{A Pr} εἶπε^{AorSAktImv} μὴ^{Pt} παρὰ^{Prp} γνώμην^A ἐμοί.^{D Pr}
and indeed this say not against opinion to|me.
- [932] [Ἀγαμέμνων]: γνώμην^A μὲν^{Pt} ἴσθι^{PräAktImv} μὴ^{Pt} διαφθεροῦντ'^{A PräAkt} ἐμέ.^{A Pr}
opinion indeed know not destroying me.
- [933] [Κλυταιμῆστρα]: ἠϋξω^{AorM/P} θεοῖς^D δείσας^{N AorSAkt} ἂν^{Pt} ὧδ'^{Adv} ἔρδειν^{PräInfAkt} τάδε.^{A Pr}
you|would|have|vowed to|gods fearing indeed thus to|do these.
- [934] [Ἀγαμέμνων]: εἶπερ^{Kon} τις,^{N Pr} εἰδὼς^{N PerAkt} γ'^{Pt} εὖ^{Adv} τόδ'^{A Pr} ἐξεῖπον^{AorSAkt} τέλος.^A
if|indeed someone, having|known indeed well this I|declared end.
- [935] [Κλυταιμῆστρα]: τί^{N Pr} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^{D Pr} Πρίαμος,^N εἰ^{Kon} τάδ'^{A Pr} ἥνυσεν;^{AorSAkt}
what then would seem to|you Priam, if these he|accomplished;
- [936] [Ἀγαμέμνων]: ἐν^{Prp} ποικίλοις^{AdjD} ἂν^{Pt} κάρτα^{Adv} μοι^{D Pr} βῆναι^{AorSInfAkt} δοκεῖ.^{PräAkt}
in variegated indeed very to|me to|go seems.
- [937] [Κλυταιμῆστρα]: μὴ^{Pt} νυν^{Adv} τὸν^{ArtA} ἀνθρώπειον^{AdjA} αἰδεσθῆς^{AorMedKnj} ψόγον.^A
do|not now the human be|ashamed|of blame.
- [938] [Ἀγαμέμνων]: φήμη^N γε^{Pt} μέντοι^{Pt} δημόθρους^{AdjN} μέγα^{Adv} σθένει.^{PräAkt}
rumor indeed however public|sounding greatly is|strong.

- [939] [Κλυταιμήστρα]: ὁ^{ArtN} δ^{Pt} ἀφθόνητός^{AdjN} γ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπίζηλος^{AdjN} πέλει.^{PräAkt}
the but not|envied indeed not enviable becomes.
- [940] [Ἀγαμέμνων]: οὗτοι^{Pt} γυναικός^G ἐστίν^{PräAkt} ἰμείρειν^{PräInfAkt} μάχης.^G
not|at|all of|woman it|is to|long|for of|battle.
- [941] [Κλυταιμήστρα]: τοῖς^{ArtD} δ^{Pt} ὀλβίοις^{AdjD} γε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νικᾶσθαι^{PräInfM/P} πρέπει.^{PräAkt}
for|the but blessed indeed and the to|be|defeated befits.
- [942] [Ἀγαμέμνων]: ἦ^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N νίκην^A τήνδε^A δῆριος^{AdjN} τίεις;^{PräAkt}
indeed and you victory this for|strife you|honor;
- [943] [Κλυταιμήστρα]: πιθοῦ^{AorMedImv} κράτος^N μέντοι^{Pt} πάρες^{PräAktImv} γ^{Pt} ἐκῶν^{AdjN} ἐμοί.^D^{Pr}
obey· power however be|present indeed willing to|me.
- [944] [Ἀγαμέμνων]: ἀλλ^{Kon} εἰ^{Kon} δοκεῖ^{PräAkt} σοι^D ταῦθ^N,^{Pr} ὑπαί^{Adv} τις^N ἀρβύλας^A
but if it|seems to|you these, let|someone beneath boots
- [945] λῦοι^{PräAktKnj} τάχος^A πρόδουλον^{AdjA} ἔμβασιν^A ποδός.^G
may|loosen speed, servile stepping of|foot.
- [946] καὶ^{Kon} τοῖσδε^D μ^A ἐμβαίνονθ^A ἀλουργέσιν^{AdjD} θεῶν^G
and on|these me stepping purple|cloaks of|gods
- [947] μῆ^{Pt} τις^N πρόσωθεν^{Adv} ὄμματος^G βάλοι^{AorSAktKnj} φθόνος.^N
lest someone from|afar of|eye might|cast envy.
- [948] πολλῇ^{AdjN} γὰρ^{Pt} αἰδῶς^N δωματοφθορεῖν^{PräInfAkt} ποσὶν^D
much for reverence to|ruin|houses with|feet
- [949] φθειρόντα^A πλοῦτον^A ἀργυρωνήτους^{AdjA} θ^{Pt} ὑφάς.^A
ruining wealth silver|bought and webs.
- [950] τούτων^G μὲν^{Pt} οὕτω^{Adv} τῇν^{ArtA} ξένην^{AdjA} δὲ^{Pt} πρευμαενῶς^{Adv}
of|these indeed thus· the foreign|woman but kindly
- [951] τήνδ^A ἐσκόμιζε^{ImpAkt} τὸν^{ArtA} κρατοῦντα^A μαλθακῶς^{Adv}
this|one bring|in· the ruling|one gently
- [952] θεὸς^N πρόσωθεν^{Adv} εὐμενῶς^{Adv} προσδέσκεται.^{PräM/P}
a|god from|afar graciously looks|upon.
- [953] ἐκῶν^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὐδεὶς^N δουλίῳ^{AdjD} χρήται^{PräM/P} ζυγῷ.^D
willing for no|one with|slavish uses yoke.
- [954] αὕτη^N δὲ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} χρημάτων^G ἐξαίρετον^{AdjN}
this|one but of|many of|treasures choice
- [955] ἄνθος^N στρατοῦ^G δώρημ^N, ἐμοί^D ξυνέσπετο.^{ImpM/P}
flower, of|army gift, to|me came|with.
- [956] ἐπεὶ^{Kon} δ^{Pt} ἀκούειν^{PräInfAkt} σοῦ^G κατέστραμμαι^{PerM/P} τάδε,^N^{Pr}
since then to|hear of|you I|have|been|won these,
- [957] εἴμ^{PräAkt} ἐς^{Prp} δόμων^G μέλαθρα^A πορφύρας^G πατῶν.^N^{PräAkt}
I|will|go into of|house halls of|purple treading.
- [958] [Κλυταιμήστρα]: ἔστιν^{PräAkt} θάλασσα,^N τίς^N δέ^{Kon} νιν^A κατασβέσει;^{FuAkt}^{Pr}
there|is sea, who then him will|quench;
- [959] τρέφουσα^N πολλῆς^{AdjG} πορφύρας^G ισάργυρον^{AdjA}
feeding of|much purple silver|equal
- [960] κηκίδα^A παγκαίνιστον^{AdjA} εἰμάτων^G βαφάς.^A
sap very|fresh, of|garments dyes.
- [961] οἶκος^N δ^{Pt} ὑπάρχει^{PräAkt} τῶνδε^G σὺν^{Prp} θεοῖς^D ἅλις^{Adv}
house then exists of|these with gods enough
- [962] ἔχειν^{PräInfAkt} πένεσθαι^{PräInfM/P} δ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπίσταται^{PräM/P} δόμος.^N
to|have· to|be|poor but not knows house.
- [963] πολλῶν^{AdjG} πατησὸν^A δ^{Pt} εἰμάτων^G ἂν^{Pt} ηὔξαμην,^{AorMed}
of|many treading then of|garments indeed I|would|have|prayed,

[964]	δόμοισι ^D προυνεχθέντος ^G ^{AorSPas} ἐν ^{Prp} χρηστηρίοις, ^D in houses having been brought forward in oracles,
[965]	ψυχῆς ^G κόμιστρα ^A τῆσδε ^G ^{Pr} μηχανωμένη· ^D ^{PerM/P} of soul recoveries of this having contrived.
[966]	ρίζης ^G γὰρ ^{Pt} οὔσης ^G ^{PräM/P} φυλλὰς ^A ἵκετ' ^{AorSMed} ἐς ^{Prp} δόμους, ^A of root for being leaves came into houses,
[967]	σκιὰν ^A ὑπερτείνασα ^N ^{AorSAkt} σειρίου ^{AdjG} κυνός· ^G shade stretching over of scorching dog.
[968]	καὶ ^{Kon} σοῦ ^G ^{Pr} μολόντος ^G ^{AorSAkt} δωματίτιν ^{AdjA} ἐστίαν, ^A and of you having come house holding hearth,
[969]	θάλπος ^N μὲν ^{Pt} ἐν ^{Prp} χειμῶνι ^D σημαίνεις ^{PräAkt} μολόν· ^N ^{AorSAkt} warmth indeed in winter you signify having come·
[970]	ὅταν ^{Kon} δὲ ^{Pt} τεύχῃ ^{PräAktKmj} Ζεὺς ^N ἀπ' ^{Prp} ὄμφακος ^G πικρᾶς ^{AdjG} whenever then may prepare Zeus from sour grape bitter
[971]	οἶνον, ^A τότε ^{Adv} ἤδη ^{Adv} ψυχός ^N ἐν ^{Prp} δόμοις ^D πέλει, ^{PräAkt} wine, then already cold in houses is,
[972]	ἀνδρὸς ^G τελείου ^{AdjG} δῶμ' ^A ἐπιστρωφωμένου· ^G ^{PräM/P} of man perfect house being busy about.
[973]	Ζεῦ, ^V Ζεῦ ^V τέλειε, ^{AdjV} τὰς ^{ArtA} ἐμὰς ^{AdjA} εὐχὰς ^A τέλει· ^{PräAktImv} O Zeus, O Zeus accomplisher, the my prayers fulfill·
[974]	μέλοι ^{PräAktKmj} δέ ^{Pt} τοι ^{Pt} σοὶ ^D ^{Pr} τῶν ^{ArtG} περ ^{Pt} ἄν ^{Pt} μέλλης ^{PräAktKmj} τελεῖν· ^{PräInfAkt} may it be a care but indeed to you of the things just ever you may be about to complete.

Chor

Strophe 1

[975]	[Χορός]: τίπτε ^{Adv} μοι ^D ^{Pr} τόδ' ^N ^{Pr} ἐμπέδως ^{Adv} why to me this securely
[976]	δεῖμα ^N προστατήριον ^{AdjN} fear guardian
[977]	καρδίας ^G τερασκόπου ^{AdjG} ποτᾶται, ^{PräM/P} of heart portent watching flutters,
[978]	μαντιπολεῖ ^{PräAkt} δ' ^{Pt} ἀκέλευστος ^{AdjN} ἄμισθος ^{AdjN} αἰοιδά, ^N prophesies then unbidden unpaid song,
[980]	οὐδ' ^{KonPt} ἀποπτύσαι ^{AorInfAkt} δίκαν ^A nor to spit out as
[981]	δυσκρίτων ^{AdjG} ὄνειράτων ^G of hard to judge of dreams
[982]	θάρσος ^N εὐπειθὲς ^{AdjN} ἵζει ^{PräAkt} courage easily persuaded sits
[983]	φρενὸς ^G φίλον ^{AdjA} θρόνον; ^A of mind dear seat;
[984]	χρόνος ^N δ' ^{Pt} ἐπὶ ^{Prp} πρυμνησίων ^{AdjG} ξυνεμβολαῖς ^D time then upon of stern cables fastenings
[985]	ψαμμί ^{AdjA} ἀκτᾶς ^G παρή μῃσεν, ^{AorAkt} sandy of shore has lingered,
[986]	εὔθ' ^{Kon} ὑπ' ^{Prp} Ἴλιον ^A when under Ilium
[987]	ῥτο ^{ImpM/P} ναυβάτας ^{AdjN} στρατός· ^N arose seafaring army.

Antistrophe 1

- [988] [Χορός]: **πεύθομαι**^{PräM/P} **δ'**^{Pt} **ἀπ'**^{Prp} **ὀμμάτων**^G
I|learn then from of|eyes
- [989] **νόστον**^A **αὐτόμαρτυς**^{AdjN} **ὦν**^N **PräAkt**
return, self|witness being·
- [990] **τὸν**^{ArtA} **δ'**^{Pt} **ἄνευ**^{Prp} **λύρας**^G **ὅμως**^{Adv} **ὕμνωδεῖ**^{PräAkt}
the then without lyre nevertheless sings
- [991] **θρήνον**^A **Ἑρινύος**^G **αὐτοδίδακτος**^{AdjN} **ἔσωθεν**^{Adv}
dirge of|Erinys self|taught from|within
- [992] **θυμός**^N **οὐ**^{Pt} **τὸ**^{ArtN} **πᾶν**^{AdjN} **ἔχων**^N **PräAkt**
spirit, not the whole having
- [993] **ἐλπίδος**^G **φίλου**^{AdjN} **θράσος**^N
of|hope dear boldness.
- [995] **σπλάγχνα**^N **δ'**^{Pt} **οὔτοι**^{Pt} **ματὰ**^{||} **ζει**^{PräAkt}
entrails then not|at|all is|delirious
- [996] **πρὸς**^{Prp} **ἐνδίκους**^{AdjD} **φρεσὶν**^D
toward just minds
- [997] **τελεσφόροις**^{AdjD} **δίναις**^D **κυκώμενον**^A **PräM/P **κέαρ**^A
with|fulfilling whirlpools being|stirred heart.**
- [998] **εὐχομαι**^{PräM/P} **δ'**^{Pt} **ἐξ**^{Prp} **ἐμᾶς**^{AdjG}
I|pray then from my
- [999] **ἐλπίδος**^G **ψύθῃ**^N **πесеῖν**^{AorInfAkt}
of|hope whisper to|fall
- [1000] **ἐς**^{Prp} **τὸ**^{ArtA} **μὴ**^{Pt} **τελεσφόρον**^{AdjA}
into the not fulfilling.

Strophe 2

- [1001] [Χορός]: **μάλα**^{Adv} **γέ**^{Pt} **τοί**^{Pt} **τὸ**^{ArtN} **μεγάλας**^{AdjG} **ὕγιείας**^G
very indeed at|least the of|great of|health
- [1002] **ἀκόρεστον**^{AdjN} **τέρμα**^N **νόσος**^N **γάρ**^{Pt}
insatiate end· for disease
- [1003] **γείτων**^N **ὁμότοιχος**^{AdjN} **ἐρείδει**^{PräAkt}
neighbor same|wall props.
- [1005] **καὶ**^{Kon} **πότμος**^N **εὐθυπορῶν**^N **PräAkt**
and fate straight|going
- [1006] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [1007] **ἄνδρὸς**^G **ἔπαισεν**^{AorSAkt} **ἄφαντον**^{AdjA} **ἔρμα**^A
of|a|man struck unseen prop.
- [1008] **καὶ**^{Kon} **πρὸ**^{Prp} **μέν**^{Pt} **τι**^A **Pr** **χρημάτων**^G
and before indeed some of|possessions
- [1009] **κτησίων**^G **ὄκνος**^N **βαλὼν**^N **AorSAkt**
of|possessions hesitation having|thrown
- [1010] **σφενδόνας**^A **ἀπ'**^{Prp} **εὐμέτρου**^{AdjG}
slings from well|measure,
- [1011] **οὐκ**^{Pt} **ἔδυ**^{AorSAkt} **πρόπας**^{AdjN} **δόμος**^N
not went|under whole house
- [1012] **πημονᾶς**^G **γέμων**^N **PräAkt** **ἄγαν**^{Adv}
of|trouble being|full excessively,
- [1013] **οὐδ'**^{KonPt} **ἐπόντισε**^{AorAkt} **σκάφος**^A
nor sank vessel.

[1014]	πολλά ^{AdjN} τοι ^{Pt} δόσις ^N ἐκ ^{Prp} Διὸς ^G ἀμφιλα φής ^{AdjN}
	many indeed giving out of of Zeus abundant
[1015]	τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἐξ ^{Prp} ἀλόκων ^G ἐπετειᾶν ^{AdjG}
	and also out of of furrows yearly
[1016]	νῆστιν ^{AdjA} ὤλεσεν ^{AorAkt} νόσον. ^A
	hunger fast destroyed disease.

Antistrophe 2

[1017] [Χορός]:	τὸ ^{ArtN} δ ^{,KonPt} ἐπὶ ^{Prp} γᾶν ^A πεσὸν ^N ἅπαξ ^{Adv} θανάσιμον ^{AdjN}
	the but upon earth fallen once deadly
[1020]	πρόπαρ ^{Adv} ἀνδρὸς ^G μέλαν ^{AdjA} αἷμα ^A τίς ^N ἄν ^{Pt}
	before of a man black blood who would
[1021]	πάλιν ^{Adv} ἀγκαλέσαιτ [’] ἄορα ^{AorAktOp} ἐπαείδων ^{,N} PräAkt
	again might call back singing charms;
[1022]	οὐδὲ ^{KonPt} τὸν ^{ArtA} ὀρθοδαῖ ^{AdjA}
	nor the right knowing
[1023]	τῶν ^{ArtG} φθιμένων ^G ἀνάγειν ^{PräInfAkt}
	of the having perished to bring up
[1024]	Ζεὺς ^N ἀπέπαυσεν ^{AorAkt} ἐπ ^{,Prp} εὐλαβείᾳ ^{,D}
	Zeus made cease on account of reverence;
[1025]	εἰ ^{Kon} δὲ ^{KonPt} μὴ ^{Pt} τεταγμένα ^N PerM/P
	if but not having been ordered
[1026]	μοῖρα ^N μοῖραν ^A ἐκ ^{Prp} θεῶν ^G
	fate fate out of of gods
[1027]	εἶργε ^{ImpAkt} μὴ ^{Pt} πλέον ^{AdjAKmp} φέρειν ^{,PräInfAkt}
	was hinderer not more to bear,
[1028]	προφθάσασα ^N AorSAkt καρδίᾳ ^N
	having anticipated heart
[1029]	γλῶσσαν ^A ἂν ^{Pt} τάδ ^{,A} ἐξέχει ^{,PräAkt}
	tongue would these pour out.
[1030]	νῦν ^{Adv} δ ^{,KonPt} ὑπὸ ^{Prp} σκότῳ ^D βρέμει ^{PräAkt}
	now but under darkness murmurs
[1031]	θυμαλγής ^{AdjN} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} οὐδὲν ^A ἐπελπομέν α ^N PräM/P
	heart aching and also nothing expecting
[1032]	ποτὲ ^{Adv} καίριον ^{AdjA} ἐκτολυπεύσειν ^{FuInfAkt}
	ever timely to out wear
[1033]	ζωπυρουμένας ^A PräM/P φρενός. ^G
	being kindled of mind.

Episode

[1035] [Κλυταιμῆστρα]:	εἴσω ^{Adv} κομίζου ^{PräImvM/P} καὶ ^{Kon} σύ ^{,N} Κασάνδραν ^A λέγω ^{,PräAkt}
	within bring in and you, Cassandra I say,
[1036]	ἐπεὶ ^{Kon} σ ^{,A} ἔθηκε ^{AorSAkt} Ζεὺς ^N ἀμηνίτως ^{Adv} δόμοις ^D
	since you set Zeus graciously in houses
[1037]	κοινωνόν ^A εἶναι ^{PräInfAkt} χερνίβων ^{,G} πολλῶν ^{AdjG} μέτα ^{Prp}
	partner to be of hand washings, of many among
[1038]	δούλων ^G σταθεῖσαν ^A AorSPas κτησίῳ ^{AdjG} βωμοῦ ^G πέλας. ^{Adv}
	of slaves having been set of property of altar near.
[1039]	ἔκβαιν [’] PräImvAkt ἀπήνης ^G τῆσδε ^{,G} μηδ ^{,KonPt} ὑπερφρόνει ^{,PräImvAkt}
	step out of carriage of this, nor be over proud.

- [1040] **καὶ**^{Kon} **παῖδα**^A **γάρ**^{Pt} **τοί**^{Pt} **φασιν**^{PräAkt} **Ἀλκμήνης**^G **ποτὲ**^{Adv}
and child for indeed they|say of|Alcmene once
- [1041] **πραθέντα**^A **τλήναι**^{AorSInfAkt} **δουλίας**^{AdjG} **μάζης**^G **τυχεῖν**^{AorSInfAkt}
having|been|sold to|endure of|slavish of|barley|cake to|obtain.
- [1042] **εἰ**^{Kon} **δ**^{KonPt} **οὖν**^{Pt} **ἀνάγκη**^N **τῆσδ**^G **ἐπιρρέποι**^{PräAktKnj} **τύχης**^G
if but now necessity of|this may|incline of|fortune,
- [1043] **ἀρχαιοπλούτων**^{AdjG} **δεσποτῶν**^G **πολλή**^{AdjN} **χάρις**^N
of|ancient|wealthy of|masters much favor.
- [1044] **οἱ**^N **δ**^{KonPt} **οὐποτ**^{Adv} **ἐλπίσαντες**^N **ἤμησαν**^{ImpM/P} **καλῶς**^{Adv}
who but never having|hoped were|seated well,
- [1045] **ὠμοί**^{AdjN} **τε**^{Pt} **δούλοις**^D **πάντα**^A **καὶ**^{Kon} **παρὰ**^{Prp} **στάθμην**^A
cruel and to|slaves everything and beside rule.
- [1046] **ἔχεις**^{PräAkt} **παρ**^{Prp} **ἡμῶν**^G **οἷά**^A **περ**^{Pt} **νομίζεται**^{PräM/P}
you|have from us such|things indeed are|customary.
- [1047] [Χορός]: **σοί**^D **τοί**^{Pt} **λέγουσα**^N **παύεται**^{PräM/P} **σαφῆ**^{AdjA} **λόγον**^A
to|you indeed speaking ceases clear speech.
- [1048] **ἐντός**^{Adv} **δ**^{KonPt} **ἂν**^{Pt} **οὔσα**^N **μορσίμων**^{AdjG} **ἀγρευμάτων**^G
within but would being of|fated of|captures
- [1049] **πείθοι**^{PräAktKnj} **ἄν**^{Pt} **εἰ**^{Kon} **πείθοι**^{PräAktKnj} **ἀπειθοίης**^{PräAktKnj} **δ**^{KonPt} **ἴσως**^{Adv}
you|might|obey would, if you|might|obey· you|might|disobey but perhaps.
- [1050] [Κλυταμῆστρα]: **ἀλλ**^{Kon} **εἴπερ**^{Kon} **ἐστι**^{PräAkt} **μὴ**^{Pt} **χελιδόνος**^G **δίκην**^A
but if|indeed is not of|swallow manner
- [1051] **ἀγνώτα**^{AdjA} **φωνήν**^A **βάρβαρον**^{AdjA} **κεκτημένη**^N
unknown voice barbarian having|acquired,
- [1052] **ἔσω**^{Adv} **φρενῶν**^G **λέγουσα**^N **πείθω**^{PräAkt} **νιν**^A **λόγῳ**^D
within of|mind speaking I|persuade her with|word.
- [1053] [Χορός]: **ἔπου**^{PräImvM/P} **τὰ**^{ArtA} **λῶστα**^{AdjASup} **τῶν**^{ArtG} **παρεστώτων**^G **λέγει**^{PräAkt}
follow. the best of|the having|stood|by says.
- [1054] **πιθοῦ**^{AorMedImv} **λιποῦσα**^N **τόνδ**^A **ἀμαξήρη**^{AdjA} **θρόνον**^A
obey having|left this wagon|drawn seat.
- [1055] [Κλυταμῆστρα]: **οὔτοι**^{Pt} **θυραῖα**^{AdjD} **τῆδ**^D **έμοι**^D **σχολή**^N **πάρα**^{Adv}
not|at|all outdoor to|this to|me leisure at|hand
- [1056] **τρίβειν**^{PräInfAkt} **τὰ**^{ArtA} **μὲν**^{Pt} **γὰρ**^{Pt} **ἐστίας**^G **μεσομφάλου**^{AdjG}
to|wear|away· the indeed for of|hearth mid|navel
- [1057] **ἔστηκεν**^{PerAkt} **ἤδη**^{Adv} **μῆλα**^N **πρὸς**^{Prp} **σφαγὰς**^A **πάρως**^{Adv}
has|stood already flocks toward slaughters before,
- [1058] **ὥς**^{Kon} **οὐποτ**^{Adv} **ἐλπίσασι**^D **τήνδ**^A **ἔξειν**^{FuInfAkt} **χάριν**^A
as never to|the|having|hoped this to|have favor.
- [1059] **σύ**^N **δ**^{KonPt} **εἰ**^{Kon} **τι**^A **δράσεις**^{FuAkt} **τῶνδε**^G **μὴ**^{Pt} **σχολήν**^A **τίθει**^{PräImvAkt}
you but if anything you|will|do of|these, not leisure place.
- [1060] **εἰ**^{Kon} **δ**^{KonPt} **ἄξυνήμων**^{AdjN} **οὔσα**^N **μὴ**^{Pt} **δέχη**^{PräM/PKnj} **λόγον**^A
if but uncomprehending being not you|may|receive speech,
- [1061] **σύ**^N **δ**^{KonPt} **ἀντί**^{Prp} **φωνῆς**^G **φράζε**^{PräImvAkt} **καρβάνω**^{AdjD} **χερί**^D
you but instead|of voice indicate barbarian with|hand.
- [1062] [Χορός]: **ἐρμηνέως**^G **ἔοικεν**^{PerAkt} **ἡ**^{ArtN} **ξένη**^{AdjN} **τοροῦ**^{AdjG}
of|interpreter seems the foreign|woman of|clear
- [1063] **δεῖσθαι**^{PräInfM/P} **τρόπος**^N **δὲ**^{KonPt} **θηρὸς**^G **ὥς**^{Kon} **νειαίρετου**^{AdjG}
to|need· manner but of|beast as newly|taken.
- [1064] [Κλυταμῆστρα]: **ἦ**^{Pt} **μαίνεται**^{PräM/P} **γε**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **κακῶν**^{AdjG} **κλύει**^{PräAkt} **φρενῶν**^G
truly is|mad indeed and of|evils hears of|minds,
- [1065] **ἥτις**^N **λιποῦσα**^N **μὲν**^{Pt} **πόλιν**^A **νεαίρετον**^{AdjA}
who having|left indeed city newly|taken

[1066]	ἤκει, ^{PräAkt}	χαλινὸν ^A	δ', ^{KonPt}	οὐκ ^{Pt}	ἐπίσταται ^{PräM/P}	φέρειν, ^{PräInfAkt}
	has come,	bit	but	not	knows	to bear,
[1067]	πρὶν ^{Prp}	αἱματηρὸν ^{AdjA}	ἐξαφρίζεσθαι ^{PräInfM/P}	μένος. ^N		
	before	bloody		to foam out	spirit.	
[1068]	οὐ ^{Pt}	μὴν ^{Pt}	πλέω ^{AdjNKmp}	ρίψας, ^N	ἀτιμασθήσομαι. ^{FuPas}	
	not	indeed	more	having thrown	I shall be dishonored.	
[1069] [Χορός]:	ἐγὼ ^N	δ', ^{KonPt}	ἐποικτίρω ^{PräAkt}	γάρ, ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	θυμώσομαι. ^{FuM/P}
	I	but,	I pity	for,	not	I will be angry.
[1070]	ἴθ', ^{PräImvAkt}	ὦ ^{ij}	τάλαινα, ^{AdjV}	τόνδ', ^A	ἐρημώσας, ^N	ὄχον, ^A
	go,	O	wretched,	this	having made desolate	car,
[1071]	εἵκουσ', ^N	ἀνάγκη ^D	τῇδε ^D	καίνισον ^{AorImvAkt}	ζυγόν. ^A	
	yielding	to necessity	to this	renew	yoke.	

Chor

Strophe 1

[1072] [Κασάνδρα]:	ότοτοτοι ^{ij}	πόποι ^{ij}	δά. ^{ij}			
	otototoi	popoi	da.			
[1073]	Ἦπολλον ^V	Ἦπολλον. ^V				
	O Apollo	O Apollo.				
[1074] [Χορός]:	τί ^N	ταῦτ', ^A	ἀνωτότυξας ^{AorSAkt}	ἀμφι ^{Prp}	Λοξίου; ^G	
	why	these	you cried aloud	about	of Loxias;	
[1075]	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	τοιούτος ^{AdjN}	ὥστε ^{Kon}	θρηνητοῦ ^{AdjG}	τυχεῖν. ^{AorSInfAkt}
	not	for	such	so as	of lamentable	to obtain.

Antistrophe 1

[1076] [Κασάνδρα]:	ότοτοτοι ^{ij}	πόποι ^{ij}	δά. ^{ij}			
	otototoi	popoi	da.			
[1077]	Ἦπολλον ^V	Ἦπολλον. ^V				
	O Apollo	O Apollo.				
[1078] [Χορός]:	ἡ ^{ArtN}	δ', ^{KonPt}	αὔτε ^{Adv}	δυσφημοῦσα ^N	τὸν ^{ArtA}	θεὸν ^A καλεῖ ^{PräAkt}
	the	but	again	speaking ill	the	god calls
[1079]	οὐδέν ^N	προσήκοντ', ^A	ἐν ^{Prp}	γόοις ^D	παραστατεῖν. ^{PräInfAkt}	
	nothing	fitting	in	laments	to stand by.	

Strophe 2

[1080] [Κασάνδρα]:	Ἄπολλον ^V	Ἄπολλον ^V				
	Apollo	Apollo				
[1081]	ἀγυιᾶτ', ^{AdjV}	ἀπόλλων ^N	ἐμός. ^{AdjN}			
	street guardian,	Apollo	my.			
[1082]	ἀπώλεσας ^{AorAkt}	γὰρ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	μόλις ^{Adv}	τὸ ^{ArtA}	δεύτερον. ^{AdjA}
	you destroyed	for	not	with difficulty	the	second.
[1083] [Χορός]:	χρήσειν ^{FuInfAkt}	ἔοικεν ^{PerAkt}	ἀμφι ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	αὐτῆς ^G	κακῶν. ^{AdjG}
	to proclaim	seems	about	the	of her self	of evils.
[1084]	μένει ^{PräAkt}	τὸ ^{ArtN}	θεῖον ^{AdjN}	δουλίᾳ ^D	περ ^{Pt}	ἐν ^{Prp} φρενί. ^D
	remains	the	divine	in slavery	indeed	in mind.

Antistrophe 2

- [1085] [Κασάνδρα]: Ἄπολλον^V Ἄπολλον^V
Apollo Apollo
- [1086] ἀγυιᾶτ',^{AdjV} ἀπόλλων^N ἐμός.^{AdjN}
street|guardian, Apollo my.
- [1087] ἅ^{ij} ποῖ^{Adv} ποτ',^{Pt} ἥγαγές^{AorSAkt} με;^A_{Pr} πρὸς^{Prp} ποίαν^{AdjA} στέγην;^A
ah whither ever you|led me; toward what roof;
- [1088] [Χορός]: πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἀτρειδῶν.^G εἰ^{Kon} σὺ^N_{Pr} μὴ^{Pt} τόδ',^A_{Pr} ἐννοεῖς,^{PräAkt}
toward the of|Atreidae· if you not this you|consider,
- [1089] ἐγὼ^N_{Pr} λέγω^{PräAkt} σοι.^D_{Pr} καὶ^{Kon} τάδ',^A_{Pr} οὐκ^{Pt} ἐρεῖς^{FuAkt} ψύθην.^N
I say to|you· and these not you|will|say falsehood.

Strophe 3

- [1090] [Κασάνδρα]: μισόθεον^{AdjA} μὲν^{Pt} οὖν,^{Pt} πολλὰ^{AdjA} συνίστορα^{AdjA}
god|hating but now, many co|witness
- [1091] αὐτόφονα^{AdjA} κακὰ^{AdjA} καρατόμα,^{AdjA}
self|slain evils head|cut,
- [1092] ἀνδροσφαγεῖον^A καὶ^{Kon} πεδορραντήριον.^A
man|slaughter|place and ground|sprinkling|place.
- [1093] [Χορός]: ἔοικεν^{PerAkt} εὖρις^{AdjN} ἢ^{ArtN} ξένη^{AdjN} κυνὸς^G δίκην^A
seems good|at|sniffing the foreign|woman of|a|dog in|the|manner
- [1094] εἶναι,^{PräInfAkt} ματεύει^{PräAkt} δ',^{Pt} ὧν^G_{Pr} ἀνευρήσει^{FuAkt} φόνον.^A
to|be, searches but of|which she|will|find murder.

Antistrophe 3

- [1095] [Κασάνδρα]: μαρτυρίοισι^D γὰρ^{Pt} τοῖσδ',^{ArtD} ἐπιπείθομαι.^{PräM/P}
by|witnessings for to|these I|am|persuaded·
- [1096] κλαίόμενα^A_{PräM/P} τάδε^A_{Pr} βρέφη^A σφαγὰς,^A
weeping these infants slaughters,
- [1097] ὀπτάς^{AdjA} τε^{Pt} σάρκας^A πρὸς^{Prp} πατρός^G βεβρωμένας.^A_{PerM/P}
roasted and flesh by father having|eaten.
- [1098] [Χορός]: τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} κλέος^N σοῦ^G_{Pr} μαντικὸν^{AdjN} πεπυσμένοι^N_{PerM/P}
the indeed fame of|you prophetic having|learned
- [1099] ἦμεν.^{ImpAkt} προφήτας^A δ',^{Pt} οὐτινας^A_{Pr} ματεύομεν.^{PräAkt}
we|were· prophets but no|ones we|search.

Strophe 4

- [1100] [Κασάνδρα]: ἰὼ^{ij} πόποι,^{ij} τί^N_{Pr} ποτε^{Pt} μήδεται;^{PräM/P}
io popoi, what ever is|planning;
- [1101] τί^N_{Pr} τόδε^N_{Pr} νέον^{AdjN} ἄχος^N μέγα^{AdjN}
what this new grief great
- [1102] μέγ',^{Adv} ἐν^{Prp} δόμοισι^D τοῖσδε^{ArtD} μήδεται^{PräM/P} κακὸν^{AdjN}
greatly in houses these is|planning evil
- [1103] ἄφερτον^{AdjN} φίλοισιν,^{AdjD} δυσίατον;^{AdjN} ἀλκὰ^N δ',^{Pt}
unbearable to|friends, hard|to|heal; defence but
- [1104] ἐκὰς^{Adv} ἀποστατεῖ.^{PräAkt}
far stands|aloof.
- [1105] [Χορός]: τούτων^G_{Pr} ἄιδρις^{AdjN} εἰμι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} μαντευμάτων.^G
of|these unknowing I|am of|the oracles.

[1106] ἐκεῖνα^A_{Pr} δ^{Pt} ἔγνων^{AorSAkt} πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} πόλις^N βοᾷ^{PräAkt}
 those but I|knew· every for city shouts.

Antistrophe 4

[1107] [Κασάνδρα]: ἰὼ^{ij} τάλαινα^{Adv} τόδε^N_{Pr} γὰρ^{Pt} τελεῖς^{PräAkt}
 io wretched, this for you|complete,

[1108] τὸν^{ArtA} ὁμοδέμνιον^{AdjA} πόσιν^A
 the same|bed husband

[1109] λουτροῖσι^D φαιδρύνασα—^N_{AorAkt} πῶς^{Adv} φράσω^{FuAkt} τέλος^A;
 with|baths having|made|bright— how I|will|say end;

[1110] τάχος^N γὰρ^{Pt} τόδ^N_{Pr} ἔσται^{FuM/P} προτείνει^{PräAkt} δέ^{Pt} χεῖρ^N ἐκ^{Prp}
 speed for this will|be· stretches|out but hand from

[1111] χερὸς^G ὀρέγματα^A
 of|hand stretchings.

[1112] [Χορός]: οὐπω^{Adv} ξυνήκα^{PerAkt} νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐξ^{Prp} αἰνιγμάτων^G
 not|yet I|have|understood· now for out|of riddles

[1113] ἐπαργέμοισι^{AdjD} θεσφάτοις^D ἀμηχανῶ^{PräAkt}
 with|bright oracles I|am|at|a|loss.

Strophe 5

[1114] [Κασάνδρα]: ἔ^{ij} ἔ, ^{ij} παπαῖ^{ij} παπαῖ, ^{ij} τί^N_{Pr} τόδε^N_{Pr} φαίνεται^{PräM/P};
 eh eh, papae papae, what this appears;

[1115] ἦ^{Pt} δίκτυόν^N τί^N_{Pr} γ^{Pt} ᾿Αιδου^G;
 indeed net something indeed of|Hades;

[1116] ἀλλ^{Kon} ἄρκυς^N ἡ^{ArtN} ξύνευνος^{AdjN} ἡ^{ArtN} ξυναιτία^{AdjN}
 but net the with|bed, the co|cause

[1117] φόνου^G στάσις^N δ^{Pt} ἀκόρετος^{AdjN} γένει^D
 of|murder. faction but insatiate for|race

[1118] κατολολυξάτω^{AorAktImv} θύματος^G λευσίμου^{AdjG}
 let|it|how|aloud of|victim acceptable.

[1119] [Χορός]: ποῖαν^{AdjA} Ἑρινὺν^A τήνδε^A_{Pr} δώμασιν^D κέλη^{PräAktKnj}
 which Erinyes this in|houses you|may|summon

[1120] ἐπορθιάζειν^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} με^A_{Pr} φαιδρύνει^{PräAkt} λόγος^N
 to|raise|a|shout; not me brightens word.

[1121] ἐπὶ^{Prp} δέ^{Pt} καρδίαν^A ἔδραμε^{AorSAkt} κροκοβαφῆς^{AdjN}
 upon but heart ran saffron|dyed

[1122] σταγών^N ἄτε^{Pt} καιρία^{AdjN} πτώσιμος^{AdjN}
 drop, as timely falling

[1123] ξυνανύτει^{PräAkt} βίου^G δύντος^G_{PräM/P} αὐγαῖς^D
 brings|to|an|end of|life of|sinking with|rays·

[1124] ταχεῖα^{AdjN} δ^{Pt} ἄτα^N πέλει^{PräAkt}
 swift but ruin is.

Antistrophe 5

[1125] [Κασάνδρα]: ἄ^{ij} ἄ, ^{ij} ἰδοὺ^{ij} ἰδοὺ^{ij} ἄπεχε^{PräImvAkt} τῆς^{ArtG} βοὸς^G
 ah ah, behold behold· keep|away of|the cow

[1126] τὸν^{ArtA} ταῦρον^A ἐν^{Prp} πέπλοισι^D
 the bull· in robes

[1127] μελαγκέρω^{AdjD} λαβοῦσα^N_{AorSAkt} μηχανήματι^D
 with|black|horned having|taken with|contrivance

[1128]	τύπτει· ^{PrāAkt}	πίτνει· ^{PrāAkt}	δ'· ^{Pt}	ἐν· ^{Prp}	ἐνύδρῳ· ^{AdjD}	τεύχει· ^D
	strikes·	falls	but	in	watery	vessel.
[1129]	δολοφόνου· ^{AdjG}	λέβητος· ^G	τύχαν· ^A	σοι· ^D _{Pr}	λέγω· ^{PrāAkt}	
	of murderous	of cauldron	fate	to you	I say.	
[1130] [Χορός]:	οὐ· ^{Pt}	κομπάσαιμ'· ^{AorAktOp}	ἂν· ^{Pt}	θεσφάτων· ^G	γνώμων· ^N	ἄκρος· ^{AdjN}
	not	I might boast	would	of oracles	judge	supreme
[1131]	εἶναι· ^{PrāInfAkt}	κακῶ· ^D	δὲ· ^{Pt}	τῷ· ^D _{Pr}	προσεικάζω· ^{PrāAkt}	τάδε· ^A _{Pr}
	to be,	to an evil	but	to some	I liken	these.
[1132]	ἀπὸ· ^{Prp}	δὲ· ^{Pt}	θεσφάτων· ^G	τίς· ^N _{Pr}	ἀγαθὰ· ^{AdjN}	φάτις· ^N
	from	but	of oracles	who	good	report
[1133]	βροτοῖς· ^D	τέλλεται· ^{PrāM/P}	κακῶν· ^{AdjG}	γὰρ· ^{Pt}	διαί· ^{Prp}	
	to mortals	is brought to pass;	of evils	for	through	
[1134]	πολυεπεῖς· ^{AdjN}	τέχναι· ^N	θεσπιῳδὸν· ^{Adv}			
	many worded	arts	prophet singing			
[1135]	φόβον· ^A	φέρουσιν· ^{PrāAkt}	μαθεῖν· ^{AorSInfAkt}			
	fear	they bring	to learn.			

Strophe 6

[1136] [Κασάνδρα]:	ἰὼ· ^{ij}	ἰὼ· ^{ij}	ταλαίνας· ^{AdjA}	κακόποτμοι· ^{AdjN}	τύχαι· ^N	
	io	io	wretched	ill fated	fortunes·	
[1137]	τὸ· ^{ArtN}	γὰρ· ^{Pt}	ἐμὸν· ^{AdjN}	θροῶ· ^{PrāAkt}	πάθος· ^N	ἐπεγχύδαν· ^{Adv}
	the	for	my	I proclaim	suffering	in flood.
[1138]	ποι· ^{Adv}	δὴ· ^{Pt}	με· ^A _{Pr}	δεῦρο· ^{Adv}	τὴν· ^{ArtA}	τάλαιναν· ^{AdjA} ἥγαγες· ^{AorSAkt}
	whither	indeed	me	hither	the	wretched you led;
[1139]	οὐδέν· ^N _{Pr}	ποτ· ^{Pt}	εἰ· ^{Kon}	μὴ· ^{Pt}	ξυνθανουμένην· ^A _{PrāM/P}	τί· ^N _{Pr} γάρ· ^{Pt}
	nothing	ever	if	not	dying together.	what for;
[1140] [Χορός]:	φρενομανής· ^{AdjN}	τις· ^N _{Pr}	εἷ· ^{PrāAkt}	θεοφόρητος· ^{AdjN}	ἀμ φι· ^{Prp}	
	mind mad	someone	you are	god borne,	around	
[1141]	δ'· ^{Pt}	αὐτὰς· ^G _{Pr}	θροεῖς· ^{PrāAkt}			
	but	of your self	you cry aloud			
[1142]	νόμον· ^A	ἄνομον· ^{AdjA}	οἷά· ^A _{Pr}	τις· ^N _{Pr}	ξουθὰ· ^{AdjA}	
	law custom	lawless,	such as	someone	twittering	
[1143]	ἄκορετος· ^{AdjN}	βοᾶς· ^N	φεῦ· ^{ij}	ταλαίναις· ^{AdjD}	φρεσίν· ^D	
	insatiate	cry,	alas,	to wretched	minds	
[1144]	ἴτυν· ^A	ἴτυν· ^A	στένουσ'· ^N _{PrāAkt}	ἀμφιθαλῆ· ^{AdjA}	κακοῖς· ^{AdjD}	
	Ityn	Ityn	groaning	both parents reared	with evils	
[1145]	ἀηδῶν· ^N	βίον· ^A				
	nightingale	life.				

Antistrophe 6

[1146] [Κασάνδρα]:	ἰὼ· ^{ij}	ἰὼ· ^{ij}	λιγείας· ^{AdjG}	μόρον· ^A	ἀηδόνο· ^G	
	io	io	clear voiced	fate	of nightingale·	
[1147]	περέβαλον· ^{AorAkt}	γὰρ· ^{Pt}	οἷ· ^D _{Pr}	πτεροφόρον· ^{AdjA}	δέμας· ^A	
	threw around	for	to her	wing bearing	body	
[1148]	θεοὶ· ^N	γλυκύν· ^{AdjA}	τ'· ^{Pt}	αἰῶνα· ^A	κλαυμάτων· ^G	ἄτερ· ^{Prp}
	gods	sweet	and	lifetime	of weeping	without·
[1149]	ἐμοὶ· ^D _{Pr}	δὲ· ^{Pt}	μῖμνει· ^{PrāAkt}	σχισμὸς· ^N	ἀμφήκει· ^{AdjD}	δορί· ^D
	to me	but	remains	gash	with double edged	spear.
[1150] [Χορός]:	πόθεν· ^{Adv}	ἐπισσύτους· ^{AdjA}	θεοφόρους· ^{AdjA}	τ'· ^{Pt}	ἔχεις· ^{PrāAkt}	
	whence	onrushing	god bearing	and	you have	

[1151]	ματαίους ^{AdjA} δύας, ^A vain pains,
[1152]	τὰ ^{ArtA} δ, ^{Pt} ἐπίφοβα ^{AdjA} δυσφάτω ^{AdjD} κλαγγᾷ ^D the but fear bringing with ill spoken cry
[1153]	μελοτυπεῖς ^{PräAkt} ὁμοῦ ^{Adv} τ, ^{Pt} ὀρθίοις ^{AdjD} ἐν ^{Prp} νόμοις; ^D you beat song together and with high pitched in tunes;
[1154]	πόθεν ^{Adv} ὄρους ^A ἔχεις ^{PräAkt} θεσπεσίας ^{AdjG} ὁδοῦ ^G whence tokens you have of divine sounding road
[1155]	κακορρήμονας; ^{AdjA} evil speaking;

Strophe 7

[1156] [Κασάνδρα]:	ἰὼ ^{ij} γάμοι ^N γάμοι ^N Πάριδος ^G ὀλέθριοι ^{AdjN} φίλων. ^{AdjG} io marriages marriages of Paris destructive of friends.
[1157]	ἰὼ ^{ij} Σκαμάνδρου ^G πάτριον ^{AdjA} ποτόν. ^A woe of Scamander ancestral drink.
[1158]	τότε ^{Adv} μὲν ^{Pt} ἀμφὶ ^{Prp} σὰς ^{AdjA} αἰόνας ^A τάλαιν, ^{AdjA} then indeed around your eddies wretched
[1159]	ἦνυτόμαν ^{AorM/P} τροφαῖς. ^D I feasted with foods.
[1160]	νῦν ^{Adv} δ, ^{Pt} ἀμφὶ ^{Prp} Κωκυτόν ^A τε ^{Pt} κάχερουσίους ^{KonAdjA} now but around Cocytus and and Acherusian
[1161]	ὄχθας ^A ἔοικα ^{PerM/P} θεσπιωδήσειν ^{FuInfAkt} τάχα. ^{Adv} banks I seem to prophet sing soon.
[1162] [Χορός]:	τί ^N πρ τόδε ^N πρ τορὸν ^{AdjA} ἄγαν ^{Adv} ἔπος ^A έφημίσω; ^{AorAkt} what this clear very word you spoke;
[1163]	νεόγονος ^{AdjN} ἄν ^{Pt} αἰῶν ^N μάθοι. ^{AorAktOp} new born indeed lifetime might learn.
[1164]	πέπληγμαι ^{PerM/P} δ, ^{Pt} ὑπαί ^{Prp} δάκει ^D φοινίῳ ^{AdjD} I am struck but under bite bloody
[1165]	δυσασαλγεῖ ^{AdjD} τύχα ^D μινυρά ^{AdjA} κακὰ ^{AdjA} θρεομένας, ^A πρᾶμ/π with hard grieving fortune small evils being cried out,
[1166]	θραύματ, ^A έμοι ^D πρ κλύειν. ^{PräInfAkt} shatterings for me to hear.

Antistrophe 7

[1167] [Κασάνδρα]:	ἰὼ ^{ij} πόνοι ^N πόνοι ^N πόλεος ^G ὀλομένας ^A πρᾶμ/π τὸ ^{ArtA} πᾶν. ^{AdjA} io labors labors of city being destroyed the whole.
[1168]	ἰὼ ^{ij} πρόπυργοι ^{AdjN} θυσίαι ^N πατρὸς ^G io fore tower sacrifices of father
[1169]	πολυκανεῖς ^{AdjN} βοτῶν ^G ποιονόμων. ^{AdjG} ἄκος ^N δ, ^{Pt} many burning of cattle pasture tenders· remedy but
[1170]	οὐδὲν ^N πρ ἐπήρκεσαν ^{AorAkt} nothing they helped
[1171]	τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt} πόλιν ^A μὲν ^{Pt} ὥσπερ ^{Kon} οὖν ^{Pt} ἔχει ^{PräAkt} παθεῖν. ^{AorInfAkt} the not city indeed just as now it has to suffer.
[1172]	έγώ ^N πρ δὲ ^{Pt} θερμόνους ^{AdjA} τάχ, ^{Adv} ἐν ^{Prp} πέδῳ ^D βαλῶ. ^{FuAkt} I but hot spirited soon in ground I will cast.
[1173] [Χορός]:	ἐπόμενα ^A πρᾶμ/π προτέροισι ^{AdjD} τάδ, ^A πρ έφημίσω. ^{AorAkt} following to earlier these I spoke.

[1174]	καί ^{Kon}	τίς ^N _{Pr}	σε ^A _{Pr}	κακοφρονῶν ^N _{PräAkt}	τίθη ^N _{σι} _{PräAkt}
	and	who	you	ill minded	setting
[1175]	δαίμων ^N	ὑπερβαρής ^{AdjN}	ἐμπίτνων ^N _{PräAkt}		
	daimon	over heavy	falling upon		
[1176]	μελίζειν _{PräInfAkt}	πάθη ^A	γοερά ^{AdjA}	θανатоφόρα ^{AdjA}	
	to sing	sufferings	lamentable	death bearing.	
[1177]	τέρμα ^N	δ ^{Pt}	ἀμηχανῶ _{PräAkt}		
	end	but	I am at a loss.		

Episode

[1178]	[Κασάνδρα]:	καί ^{Pt}	μὴν ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	χρησμός ^N	οὐκέτ ^{Adv}	ἐκ ^{Prp}	καλυμμάτων ^G	
		and	indeed	the	oracle	no longer	out of	veils	
[1179]		ἔσται _{FuM/P}	δεδορκῶς ^N _{PerAkt}	νεογάμου ^{AdjG}	νύμφης ^G	δίκην ^A			
		will be	having looked	of newly wed	bride	in the manner.			
[1180]		λαμπρὸς ^{AdjN}	δ ^{Pt}	ἔοικεν _{PerM/P}	ἡλίου ^G	πρὸς ^{Prp}	ἀντολὰς ^A		
		bright	but	seems	of sun	toward	risings		
[1181]		πνέων ^N _{PräAkt}	ἑσάξειν _{FuInfAkt}	ὥστε ^{Kon}	κύματος ^G	δίκην ^A			
		blowing	to chant,	so that	of wave	in the manner			
[1182]		κλύζειν _{PräInfAkt}	πρὸς ^{Prp}	αὐγὰς ^A	τοῦδε ^G _{Pr}	πήματος ^G	πολύ ^{AdjA}		
		to dash	toward	rays	of this	woe	much		
[1183]		μεῖζον ^{AdjAKmp}	φρενώσω _{FuAkt}	δ ^{Pt}	οὐκέτ ^{Adv}	ἐξ ^{Prp}	αἰνιγμάτων ^G		
		greater.	I will instruct	but	no longer	out of	riddles.		
[1184]		καί ^{Kon}	μαρτυρεῖτε _{PräAkt}	συνδρόμῳ ^{Adv}	ἵχνος ^A	κακῶν ^{AdjG}			
		and	bear witness	together	trace	of evils			
[1185]		ῥινηλατούση ^D _{PräAkt}	τῶν ^{ArtG}	πάλαι ^{Adv}	πεπραγμένων ^G _{PerM/P}				
		to the sniffing	of the	formerly	things done.				
[1186]		τὴν ^{ArtA}	γὰρ ^{Pt}	στέγην ^A	τῇδ ^A _{Pr}	οὔποτ ^{Adv}	ἐκλείπει _{PräAkt}	χορὸς ^N	
		the	for	roof	this	never	leaves	chorus	
[1187]		ξύμφθογγος ^{AdjN}	οὐκ ^{Pt}	εὐφωνος ^{AdjN}	οὐ ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	εὐ ^{Adv}	λέγει _{PräAkt}	
		sounding together	not	well sounding.	not	for	well	it speaks.	
[1188]		καί ^{Pt}	μὴν ^{Pt}	πεπωκώς ^N _{PerAkt}	γ ^{Pt} ,	ὥς ^{Kon}	θρασύνεσθαι _{PräInfM/P}	πλέον ^{AdjAKmp}	
		and	indeed	having drunk	indeed,	so as	to become bold	more,	
[1189]		βρότειον ^{AdjA}	αἷμα ^A	κῶμος ^N	ἐν ^{Prp}	δόμοις ^D	μένει _{PräAkt}		
		mortal	blood	revel	in	houses	remains,		
[1190]		δύσπεμπος ^{AdjN}	ἔξω ^{Adv}	συγγόνων ^{AdjG}	Ἑρινύων ^G				
		hard to send out	out,	of kinsfolk	Erinyes.				
[1191]		ὕμνοισι _{PräAkt}	δ ^{Pt}	ὕμνον ^A	δώμασιν ^D	προσήμεναι ^N _{PräM/P}			
		they hymn	but	hymn	in houses	sitting near			
[1192]		πρώταρχον ^{AdjA}	ἄτην ^A	ἐν ^{Prp}	μέρει ^D	δ ^{Pt}	ἀπέπτυσαν _{AorAkt}		
		first origin	ruin.	in	turn	but	they spat out		
[1193]		εὐνάς ^A	ἀδελφοῦ ^G	τῷ ^{ArtD}	πατοῦντι ^D _{PräAkt}	δυσμενεῖς ^{AdjN}			
		beds	of brother	to the	treading	hostile.			
[1194]		ἥμαρτον _{AorAkt}	ἢ ^{Kon}	θηρῷ _{PräAkt}	τι ^A _{Pr}	τοξότης ^N	τις ^N _{Pr}	ὥς ^{Kon}	
		I erred,	or	I hunt	something	archer	someone	as;	
[1195]		ἢ ^{Kon}	ψευδόμαντις ^N	εἰμι _{PräAkt}	θυροκόπος ^{AdjN}	φλέδων ^N			
		or	false prophetess	I am	door knocking	babbler;			
[1196]		ἐκμαρτύρησον _{AorAktImv}	προυμόσας ^N _{AorSAkt}	τὸ ^{ArtA}	μ ^A _{Pr}	εἰδέναι _{PerInfAkt}			
		bear witness	having fore announced	that	me	to know			
[1197]		λόγῳ ^D	παλαιὰς ^{AdjA}	τῶνδ ^G _{Pr}	ἀμαρτίας ^A	δόμων ^G			
		by word	old	of these	sins	of houses.			

- [1198] [Χορός]: **καὶ**^{Kon} **πῶς**^{Adv} **ἄν**^{Pt} **ὄρκος**^N **πῆγμα**^N **γενναίως**^{Adv} **παγέν**^N **ἄορ**^{Pas}
and how indeed oath, fixture nobly having|been|fixed,
- [1199] **παιώνιον**^{AdjN} **γένοιτο**^{AorSMedOp} **θαυμάζω**^{PräAkt} **δέ**^{Pt} **σου**^G **πρ**
healing might|become; I|marvel but at|you,
- [1200] **πόντου**^G **πέραν**^{Adv} **τραφεῖσαν**^A **ἄλλοθρου**^{AdjA} **πόλιν**^A
of|sea beyond having|been|reared other|tongued city
- [1201] **κυρεῖν**^{PräInfAkt} **λέγουσαν**^A **ὥσπερ**^{Kon} **εἰ**^{Kon} **παρεστάταις**^{PiqAkt}
to|hit saying, just|as if you|had|stood|by.
- [1202] [Κασάνδρα]: **μάντις**^N **μ'**^A **Ἀπόλλων**^N **τῷδ'**^D **ἐπέστησεν**^{AorSAkt} **τέλει**^D
prophet me Apollo to|this set|over in|office.
- [1203] **προτοῦ**^{Adv} **μὲν**^{Pt} **αἰδῶς**^N **ἦν**^{ImpAkt} **ἐμοὶ**^D **λέγειν**^{PräInfAkt} **τάδε**^A **πρ**
before indeed shame was to|me to|say these.
- [1204] [Χορός]: **μῶν**^{Adv} **καὶ**^{Kon} **θεός**^N **περ**^{Pt} **ἰμέρῳ**^D **πεπληγμένος**^N **πρ**
surely|not and god indeed with|desire having|been|struck;
- [1205] **ἄβρύνεται**^{Präm/P} **γὰρ**^{Pt} **πᾶς**^{AdjN} **τις**^N **εὖ**^{Adv} **πράσσω**^N **πλέον**^{AdvKmp}
is|pampered for every someone well doing more.
- [1206] [Κασάνδρα]: **ἀλλ'**^{Kon} **ἦν**^{ImpAkt} **παλαιστής**^N **κάρτ'**^{Adv} **ἐμοὶ**^D **πνέων**^N **χάριν**^A
but was wrestler very to|me breathing favor.
- [1207] [Χορός]: **ἦ**^{Pt} **καὶ**^{Kon} **τέκνων**^G **εἰς**^{Prp} **ἔργον**^A **ἦλθετον**^{Du} **νόμῳ**^D
indeed and of|children into deed you|two|came by|custom|law;
- [1208] [Κασάνδρα]: **ξυναινέσασα**^N **Λοξίαν**^A **έψευσάμην**^{AorMed}
having|assented Loxias I|lied.
- [1209] [Χορός]: **ἤδη**^{Adv} **τέχναισιν**^D **ἐνθέοις**^{AdjD} **ἡρημένη**^N **πρ**
already by|arts inspired having|been|chosen;
- [1210] [Κασάνδρα]: **ἤδη**^{Adv} **πολίταις**^D **πάντ'**^{AdjA} **ἐθέσπιζον**^{ImpAkt} **πάθη**^A
already to|citizens all I|was|prophesying sufferings.
- [1211] [Χορός]: **πῶς**^{Adv} **δῆτ'**^{Pt} **ἄνατος**^{AdjN} **ἦσθα**^{ImpAkt} **Λοξίου**^G **κότῳ**^D
how then not|slain you|were by|Loxias wrath;
- [1212] [Κασάνδρα]: **ἔπειθον**^{ImpAkt} **οὐδέν'**^A **οὐδέν**^N **ὥς**^{Kon} **τάδ'**^N **ἤμπλακον**^{AorSAkt}
I|persuaded nothing nothing, so|that these I|did|wrong.
- [1213] [Χορός]: **ἡμῖν**^D **γέ**^{Pt} **μὲν**^{Pt} **δῆ**^{Pt} **πιστὰ**^{AdjA} **θεσπίζειν**^{PräInfAkt} **δοκεῖς**^{PräAkt}
to|us indeed at|least indeed trustworthy to|prophesy you|seem.
- [1214] [Κασάνδρα]: **ιοῦ**^{Ij} **ιοῦ**^{Ij} **ὦ**^{Ij} **ὦ**^{Ij} **κακά**^{AdjN}
io io, ah ah evils.
- [1215] **ὑπ'**^{Prp} **αὖ**^{Adv} **μέ**^A **δεινὸς**^{AdjN} **ὀρθομαντείας**^G **πόνο**^N
under again me terrible of|straight|prophecy labor
- [1216] **στροβεῖ**^{PräAkt} **ταράσσω**^N **φροιμίους**^D **δυσφροιμίους**^{AdjD}
whirls troubling with|preludes ill|preludes.
- [1217] **ὁρᾷτε**^{PräAktImv} **τούσδε**^A **τοὺς**^{ArtA} **δόμοις**^D **ἐφημένους**^A **πρ**
see these the in|houses sitting|upon
- [1218] **νέους**^{AdjA} **ὀνειρών**^G **προσφερεῖς**^{AdjA} **μορφώμασιν**^D
youths, of|dreams akin forms;
- [1219] **παῖδες**^N **θανόντες**^N **ὥσπερ**^{Adv} **πρὸς**^{Prp} **τῶν**^{ArtG} **φίλων**^{AdjG}
children having|died as|if from of the|friends,
- [1220] **χεῖρας**^A **κρεῶν**^G **πλήθοντες**^N **οἰκείας**^{AdjG} **βορᾶς**^G
hands of|meats filling of|own of|food,
- [1221] **σὺν**^{Prp} **ἐντέροις**^D **τε**^{Pt} **σπλάγχν'**^A **ἐποίκτιστον**^{AdjA} **γέμο**^A
with entrails and innards, most|piteous burden,
- [1222] **πρέπου**^N **ἔχοντες**^N **ὧν**^G **πατὴρ**^N **ἐγεύσατο**^{AorMed}
fitting having, of|which father tasted.
- [1223] **ἐκ**^{Prp} **τῶνδε**^G **ποινας**^A **φημὶ**^{PräAkt} **βουλεύειν**^{PräInfAkt} **τινὰ**^A **πρ**
out|of these penalties I|say to|plan someone

- [1224] λέοντ^Α ἀναλκιν^{AdjA} ἐν^{Prp} λέχει^D στρωφόμενον^A
lion cowardly in bed rolling Prām/P
- [1225] οἰκουρόν^{AdjA} οἶμοι, ij τῷ^{ArtD} μολόντι^D δεσπότη^D
house|watcher, alas, to|the having|come master
- [1226] ἐμῷ^{AdjD} φέρειν^{PrāInfAkt} γὰρ^{Pt} χρῆ^{PrāAkt} τὸ^{ArtA} δούλιον^{AdjA} ζυγόν^A
to|my· to|bear for must the slavish yoke·
- [1227] νεῶν^G τ^{Pt} ἀπαρχος^N ἱλίου^G τ^{Pt} ἀναστάτης^N
of|ships and first|leader of|Ilium and overthrower
- [1228] οὐκ^{Pt} οἶδεν^{PerAkt} οἷα^A γλῶσσα^N μισητῆς^{AdjG} κυνὸς^G
not knows what|sort|of tongue of|hateful dog
- [1229] λείξασα^N κάκτείνασα^{KonN} φαιδρὸν^{AdjA} οὖς, ^A δίκην^A
having|licked and|having|killed AorSAkt bright ear, in|the|manner
- [1230] ἄτης^G λαθραίου, ^{AdjG} τεύξεται^{FuM/P} κακῇ^{AdjD} τύχῃ^D
of|Ate stealthy, will|obtain with|ill fortune.
- [1231] τοιαῦτε^N τόλμα·^N θῆλυς^{AdjN} ἄρσενος^{AdjG} φονεὺς^N
such daring· female of|male killer
- [1232] ἔστιν^{PrāAkt} τί^N νιν^A καλοῦσα^N δυσφιλές^{AdjA} δάκος^A
is. what her calling hateful bite
- [1233] τύχοιμ^Α ἄν^{Pt} ἀμφίσβαιναν, ^A ἢ^{Kon} Σκύλλαν^A τινὰ^A
might|obtain would; amphisbaena, or Scylla some Pr
- [1234] οἰκοῦσαν^A ἐν^{Prp} πέτραισι, ^D ναυτίλων^G βλάβην, ^A
dwelling in rocks, of|sailors harm,
- [1235] θύουσαν^A Ἄιδου^G μητέρ^A ἄσπονδόν^{AdjA} τ^{Pt} Ἄρη^G
sacrificing to|Hades mother implacable and of|Ares
- [1236] φίλοις^{AdjD} πνέουσαν, ^A ὥς^{Kon} δ^{Pt} ἐπωλολύξατο^{AorM/P}
to|friends breathing; as but has|cried|aloud
- [1237] ἡ^{ArtN} παντότολμος, ^{AdjN} ὥσπερ^{Kon} ἐν^{Prp} μάχης^G τροπῇ, ^D
the all|daring, just|as in of|battle turn,
- [1238] δοκεῖ^{PrāAkt} δὲ^{Pt} χαίρειν^{PrāInfAkt} νοστήμῳ^{AdjD} σωτηρίᾳ^D
seems but to|rejoice in|homecoming safety.
- [1239] καὶ^{Kon} τῶνδ^G ὅμοιον^{AdjA} εἰ^{Kon} τι^A μὴ^{Pt} πείθω^{PrāAkt} τί^N γάρ; ^{Pt}
and of|these similar if anything not I|persuade· what for;
- [1240] τὸ^{ArtN} μέλλον^N ἥξει^{FuAkt} καὶ^{Kon} σύ^N μ^A ἐν^{Prp} τάχει^D παρῶν^N
the future will|come. and you me in speed being|present PrāAkt
- [1241] ἄγαν^{Adv} γ^{Pt} ἀληθόμαντιν^{AdjA} οἰκτίρας^N ἐρείς^{FuAkt}
too|much indeed true|prophet having|pitied you|will|say.
- [1242] [Χορός]: τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} Θυέστου^G δαῖτα^A παιδείων^{AdjG} κρεῶν^G
the indeed of|Thyestes feast of|children of|meats
- [1243] ξυνῆκα^{AorSAkt} καὶ^{Kon} πέφρικα, ^{PerAkt} καὶ^{Kon} φόβος^N μ^A ἔχει^{PrāAkt}
I|understood and I|have|shuddered, and fear me holds
- [1244] κλύοντ^A ἀληθῶς^{Adv} οὐδὲν^N ἐξηκασμένα^A
hearing truly nothing exaggerated. PerM/P
- [1245] τὰ^{ArtA} δ^{Pt} ἄλλ^{AdjA} ἀκούσας^N ἐκ^{Prp} δρόμου^G πεσῶν^N τρέχω^{PrāAkt}
the but other having|heard out|of course having|fallen I|run.
- [1246] [Κασάνδρα]: Ἀγαμέμνονός^G σέ^A φημ^{PrāAkt} ἐπόψεσθαι^{AorM/PIInf} μόρον^A
of|Agamemnon you I|say to|behold doom.
- [1247] [Χορός]: εὐφημον, ^{AdjA} ὦ ij τάλαινα, ^{AdjV} κοίμησον^{AorAktImv} στόμα^A
hush, O wretched, put|to|sleep mouth.
- [1248] [Κασάνδρα]: ἀλλ^{Kon} οὐτι^{Pt} παιῶν^N τῷδ^D ἐπιστατεῖ^{PrāAkt} λόγῳ^D
but not|at|all paean to|this presides speech.

- [1249] [Χορός]: οὐκ,^{Pt} εἴπερ^{Kon} ἔσται^{FuM/P} γ'.^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} μὴ^{Pt} γένοιτό^{AorMedOp} πως.^{Adv}
not, if|indeed will|be indeed· but not might|come|to|be somehow.
- [1250] [Κασάνδρα]: σὺ^N μὲν^{Pt} κατεύχῃ,^{PräM/P} τοῖς^{ArtD} δ',^{Pt} ἀποκτείνειν^{PräInfAkt} μέλει.^{PräAkt}
you indeed you|invoke, to|the but to|kill is|a|care.
- [1251] [Χορός]: τίνος^G πρὸς^{Prp} ἀνδρὸς^G τοῦτ',^N ἄγος^N πορσύνεται;^{PräM/P}
of|whom by of|man this crime is|being|prepared;
- [1252] [Κασάνδρα]: ἦ^{Pt} κάρτα^{Adv} τᾶρ,^{KonPt} ἂν^{Pt} παρεκόπης^N χρησμών^G ἐμῶν^{AdjG}
indeed very then indeed you|are|distracted of|oracles of|my
- [1253] [Χορός]: τοῦ^{ArtG} γὰρ^{Pt} τελοῦντος^G οὐ^{Pt} ξυνῆκα^{AorSAkt} μηχανήν.^A
of for the|accomplishing not I|understood device.
- [1254] [Κασάνδρα]: καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ἄγαν^{Adv} γ',^{Pt} Ἑλλήν',^A ἐπίσταμαι^{PräM/P} φάτιν.^A
and indeed very indeed Greek I|know speech.
- [1255] [Χορός]: καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtA} πυθόκραντα.^{AdjA} δυσμαθῇ^{AdjA} δ',^{Pt} ὅμως.^{Adv}
and for the Pytho|ordained· hard|to|learn but nevertheless.
- [1256] [Κασάνδρα]: παπαί,^{ij} οἶον^A τὸ^{ArtN} πῦρ·^N ἐπέρχεται^{PräM/P} δέ^{Pt} μοι.^D
papae, what|a the fire· comes|upon but to|me.
- [1257] ὁτοτοῖ,^{ij} Λύκει',^{AdjV} Ἀπολλων,^V οἱ^{ij} ἐγὼ^N ἐγώ.^N
ototoi, Lycian Apollo, ah I I.
- [1258] αὐτῇ^N δίπους^{AdjN} λέαινα^N συγκοιμωμένη^N
this two|footed lioness lying|with
- [1259] λύκῳ,^D λέοντος^G εὐγενοῦς^{AdjG} ἀπουσία,^D
with|wolf, of|lion well|born in|absence,
- [1260] κτενεῖ^{FuAkt} με^A τὴν^{ArtA} τάλαιναν.^{AdjA} ὥς^{Kon} δέ^{Pt} φάρμακον^A
will|kill me the wretched· as but drug
- [1261] τεύχουσα^N κάμου^{KonG} μισθὸν^A ἐνθήσειν^{FuInfAkt} κότῳ^D
preparing and|of|me wage to|put|in with|wrath
- [1262] ἐπεύχεται,^{PräM/P} θήγουσα^N φωτὶ^D φάσγανον^A
prays, sharpening for|man sword
- [1263] ἐμῆς^{AdjG} ἀγωγῆς^G ἀντιτείσασθαι^{AorM/PlInf} φόνον.^A
of|my leading to|repay murder.
- [1264] τί^N δῆτ',^{Pt} ἐμαυτῆς^G καταγέλωτ',^A ἔχω^{PräAkt} τάδε,^A
why then of|my|self ridicule I|have these,
- [1265] καὶ^{Kon} σκήπτρα^A καὶ^{Kon} μαντεῖα^A περὶ^{Prp} δέρη^D στέφῃ;^A
and staffs and tokens|of|prophecy about neck garlands;
- [1266] σέ^A μὲν^{Pt} πρὸ^{Prp} μοίρας^G τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} διαφθερῶ.^{FuAkt}
you indeed before share|fate the of|my I|will|destroy.
- [1267] ἵτ',^{PräImvAkt} ἐς^{Prp} φθόρου·^A πεσόντα^A γ',^{Pt} ὧδ',^{Adv} ἀμείβομαι.^{PräM/P}
go into ruin· having|fallen indeed thus I|exchange.
- [1268] ἄλλην^{AdjA} τιν',^A ἅτης^G ἀντ',^{Prp} ἐμοῦ^G πλουτίζετε.^{PräAkt}
another some of|ruin instead|of me you|enrich.
- [1269] ἰδοὺ^{ij} δ',^{Pt} Ἀπόλλων^N αὐτὸς^N ἐκδύων^N ἐμὲ^A
behold but Apollo himself stripping me
- [1270] χρηστηρίαν^{AdjA} ἐσθῆτ',^A ἐποπτεύσας^N δέ^{Pt} με^A
oracular robe, having|overseen but me
- [1271] κάν^{KonPrp} τοῖσδε^D κόσμοις^D καταγελωμένην^A μέγα^{Adv}
and|in these adornments being|mocked greatly
- [1272] φίλων^{AdjG} ὑπ',^{Prp} ἐχθρῶν^{AdjG} οὐ^{Pt} διχορρόπως,^{Adv} μάτην—^{Adv}
of|friends by of|enemies not doubtfully, vainly—
- [1273] καλουμένη^N δέ^{Pt} φοιτὰς^{AdjA} ὥς^{Kon} ἀγύρτρια^N
being|called but roving as beggar|woman
- [1274] πτωχὸς^N τάλαινα^{AdjN} λιμοθνῆς^{AdjN} ἥνεσχόμην—^{ImpM/P}
beggar wretched starving I|endured—

- [1275] **καὶ**^{Kon} **νῦν**^{Adv} **ὁ**^{ArtN} **μάντις**^N **μάντιν**^A **ἐκπράξας**^N **ἐμὲ**^A **Pr**
and now the seer prophetess having|done|away|with me
- [1276] **ἀπήγαγ'**^{AorSAkt} **ἐς**^{Prp} **τοιάσδε**^A **Pr** **θανασίμους**^{AdjA} **τύχας**^A
he|led|away into such|as|these deadly fortunes.
- [1277] **βωμοῦ**^G **πατρῶου**^{AdjG} **δ'**^{Pt} **ἀντ'**^{Prp} **ἐπίξηνον**^A **μένει**^{PräAkt}
of|altar ancestral but instead|of chopping|block waits,
- [1278] **θερμῷ**^{AdjD} **κοπεΐσης**^G **AorPas** **φοινίῳ**^{AdjD} **προσφάγματι**^D
with|warm of|having|been|cut with|bloody sacrifice.
- [1279] **οὐ**^{Pt} **μὴν**^{Pt} **ἄτιμοί**^{AdjN} **γ'**^{Pt} **ἐκ**^{Prp} **θεῶν**^G **τεθνήξομεν**^{FuAkt}
not indeed dishonored indeed from of|gods we|shall|die.
- [1280] **ἥξει**^{FuAkt} **γὰρ**^{Pt} **ἡμῶν**^G **Pr** **ἄλλος**^{AdjN} **αὖ**^{Pt} **τιμάορος**^N
will|come for of|us another again avenger|of|honor,
- [1281] **μητροκτόνον**^{AdjA} **φίτυμα**^A **ποινάτωρ**^N **πατρός**^G
mother|slaying offspring, avenger of|father.
- [1282] **φυγὰς**^N **δ'**^{Pt} **ἀλήτης**^N **τῆσδε**^G **Pr** **γῆς**^G **ἀπόξενος**^{AdjN}
exile but wanderer of|this land out|cast
- [1283] **κάτεισιν**^{PräAkt} **ἄτας**^G **τάσδε**^A **Pr** **θριγκώσων**^N **FuAkt** **φίλοις**^{AdjD}
goes|down, of|ruins these crowning for|friends.
- [1284] **ὁμῶμοται**^{PerM/P} **γὰρ**^{Pt} **ὄρκος**^N **ἐκ**^{Prp} **θεῶν**^G **μέγας**^{AdjN}
has|been|sworn for oath from of|gods great,
- [1285] **ἄξειν**^{FuInfAkt} **νιν**^A **Pr** **ὑπτίασμα**^A **κειμένου**^G **PräM/P** **πατρός**^G
to|lead him suppliant|gesture of|lying of|father.
- [1286] **τί**^N **Pr** **δῆτ'**^{Pt} **ἐγὼ**^N **Pr** **κάτοικτος**^{AdjN} **ὧδ'**^{Adv} **ἀναστένω**^{PräAkt}
what then I accursed thus I|groan;
- [1287] **ἐπεὶ**^{Kon} **τὸ**^{ArtA} **πρῶτον**^{AdjA} **εἶδον**^{AorSAkt} **ἱλίου**^G **πόλιν**^A
since the first I|saw of|Ilium city
- [1288] **πράξασαν**^A **AorAkt** **ὥς**^{Kon} **ἔπραξεν**^{AorSAkt} **οἷ**^N **Pr** **δ'**^{Pt} **εἶλον**^{AorSAkt} **πόλιν**^A
having|done as did, who but took city
- [1289] **οὕτως**^{Adv} **ἀπαλλάσσουσιν**^{PräAkt} **ἐν**^{Prp} **θεῶν**^G **κρίσει**^D
thus they|depart in of|gods judgment,
- [1290] **ιοῦσα**^N **PräAkt** **πράξω**^{FuAkt} **τλήσομαι**^{FuM/P} **τὸ**^{ArtA} **κατθανεῖν**^{AorInfAkt}
going I|will|do· I|will|endure the to|die.
- [1291] **Ἅιδου**^G **πύλας**^A **δὲ**^{Pt} **τάσδε**^{ArtA} **ἐγὼ**^N **Pr** **προσεννέπω**^{PräAkt}
of|Hades gates but these I I|address.
- [1292] **ἐπεύχομαι**^{PräM/P} **δὲ**^{Pt} **καιρίας**^{AdjG} **πληγῆς**^G **τυχεῖν**^{AorSinfAkt}
I|pray but of|timely of|blow to|obtain,
- [1293] **ὥς**^{Kon} **ἀσφάδαστος**^{AdjN} **αἱμάτων**^G **εὐθνησίμων**^{AdjG}
so|that without|spasm, of|bloods of|easy|death
- [1294] **ἀπορρυσίντων**^G **AorPas** **ὄμμα**^A **συμβάλω**^{AorKnjAkt} **τόδε**^A **Pr**
of|having|flowed|off, eye I|may|bring|together this.
- [1295] [Χορός]: **ὦ**^{ij} **πολλὰ**^{AdjA} **μὲν**^{Pt} **τάλαινα**^{AdjN} **πολλὰ**^{AdjA} **δ'**^{Pt} **αὖ**^{Adv} **σοφῇ**^{AdjN}
O many indeed wretched, many but again wise
- [1296] **γύναι**^V **μακρὰν**^{AdjA} **ἔτεινας**^{AorSAkt} **εἰ**^{Kon} **δ'**^{Pt} **ἐτητύμως**^{Adv}
woman, far you|stretched. if but truly
- [1297] **μόρον**^A **τὸν**^{ArtA} **αὐτῆς**^G **Pr** **οἶσθα**^{PerAkt} **πῶς**^{Adv} **θεηλάτου**^{AdjG}
doom the of|her|self you|know, how of|god|driven
- [1298] **βοδὸς**^G **δίκην**^A **πρὸς**^{Prp} **βωμόν**^A **εὐτόλμως**^{Adv} **πατεῖς**^{PräAkt}
of|ox in|the|manner toward altar boldly you|tread;
- [1299] [Κασάνδρα]: **οὐκ**^{Pt} **ἔστ'**^{PräAkt} **ἄλυσις**^N **οὐ**^{Pt} **ξένοι**^V **χρόνον**^A **πλέω**^{PräAkt}
not is escape, no, strangers, time I|sail.

- [1300] [Χορός]: ὁ^{ArtN} δ^{Pt} ὕστατός^{AdjNSup} γε^{Pt} τοῦ^{ArtG} χρόνου^G πρεσβεύεται,^{PräM/P}
the but latest indeed of|the time is|preferred,
- [1301] [Κασάνδρα]: ἦκει^{PräAkt} τόδ^N ἡμαρ^N σμικρὰ^{AdjA} κερδανῶ^{FuAkt} φυγῇ^D.
has|come this day· little I|will|gain by|flight.
- [1302] [Χορός]: ἀλλ^{Kon} ἴσθι^{PräImvAkt} τλήμων^{AdjN} οὓς^N ἀπ^{Prp} εὐτόλμου^{AdjG} φρενός^G.
but know enduring being from bold of|mind.
- [1303] [Κασάνδρα]: οὐδεὶς^N ἀκούει^{PräAkt} ταῦτα^A τῶν^{ArtG} εὐδαιμόνων^{AdjG}.
no|one hears these of|the fortunate.
- [1304] [Χορός]: ἀλλ^{Kon} εὐκλεῶς^{Adv} τοι^{Pt} καθανεῖν^{AorInfAkt} χάρις^N βροτῶ^D.
but gloriously indeed to|die grace for|mortal.
- [1305] [Κασάνδρα]: ἰὼ^{ij} πάτερ^V σοῦ^G σῶν^{AdjG} τε^{Pt} γενναίων^{AdjG} τέκνων^G.
io father of|you of|your and noble of|children.
- [1306] [Χορός]: τί^N δ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} χρεῖμα^N; τίς^N σ^A ἀποστρέφει^{PräAkt} φόβος^N;
what but is thing; who you turns|away fear;
- [1307] [Κασάνδρα]: φεῦ^{ij} φεῦ^{ij}.
alas alas.
- [1308] [Χορός]: τί^N τοῦτ^N ἔφευξας^{AorSAkt} εἰ^{Kon} τι^N μὴ^{Pt} φρενῶν^G στύγος^N.
what this you|fled; if anything not of|wits hatred.
- [1309] [Κασάνδρα]: φόνον^A δόμοι^N πνέουσιν^{PräAkt} αἱματοσταγῇ^{AdjA}.
murder houses breathe blood|dripping,
- [1310] [Χορός]: καί^{Kon} πῶς^{Adv} τόδ^N ὀζει^{PräAkt} θυμάτων^G ἐφεστίων^{AdjG}.
and how; this smells of|sacrifices of|hearth.
- [1311] [Κασάνδρα]: ὅμοιος^{AdjN} ἀτμός^N ὥσπερ^{Kon} ἐκ^{Prp} τάφου^G πρέπει^{PräAkt}.
similar vapor just|as out|of tomb appears,
- [1312] [Χορός]: οὐ^{Pt} Σύριον^{AdjA} ἀγλάισμα^A δώμασιν^D λέγεις^{PräAkt}.
not Syrian ornament to|houses you|say.
- [1313] [Κασάνδρα]: ἀλλ^{Kon} εἴμι^{PräAkt} κἀν^{KonPrp} δόμοισι^D κωκύσουσ^N ἐμὴν^{AdjA}.
but I|will|go and|in houses about|to|wail my
- [1314] Ἀγαμέμνονός^G τε^{Pt} μοῖραν^A ἀρκείτω^{PräImvAkt} βίος^N.
of|Agamemnon and share|fate. let|it|be|enough life.
- [1315] ἰὼ^{ij} ξένοι^V,
io strangers,
- [1316] οὔτοι^{Pt} δυσοίζω^{PräAkt} θάμνον^A ὥς^{Kon} ὄρνις^N φόβῳ^D.
not|at|all I|shrink bush as bird with|fear
- [1317] ἄλλως^{Adv} θανούσῃ^D μαρτυρεῖτέ^{PräAktImv} μοι^D τόδε^A.
otherwise· to|me|dying bear|witness to|me this,
- [1318] ὅταν^{Kon} γυνὴ^N γυναικὸς^G ἀντ^{Prp} ἐμοῦ^G θάνῃ^{AorSKnjAkt}.
whenever woman of|woman instead|of me may|die,
- [1319] ἀνὴρ^N τε^{Pt} δυσδάμαρτος^{AdjN} ἀντ^{Prp} ἀνδρὸς^G πέσῃ^{AorSKnjAkt}.
man and ill|wifed instead|of of|man may|fall.
- [1320] ἐπιξενοῦμαι^{PräM/P} ταῦτα^A δ^{Pt} ὥς^{Kon} θανουμένη^N.
I|append these but as dying.
- [1321] [Χορός]: ὦ^{ij} τλήμων^{AdjV} οἰκτίρω^{PräAkt} σε^A θεσφάτου^{AdjG} μόρου^G.
O wretched, I|pity you of|fated of|doom.
- [1322] [Κασάνδρα]: ἀπαξ^{Adv} ἔτι^{Adv} εἰπεῖν^{AorSInfAkt} ῥῆσιν^A οὐ^{Pt} θρῆνον^A θέλω^{PräAkt}.
once yet to|say speech not lament I|wish
- [1323] ἐμὸν^{AdjA} τὸν^{ArtA} αὐτῆς^G ἡλίῳ^D δ^{Pt} ἐπεύχομαι^{PräM/P}.
my the of|her|self. to|sun but I|pray
- [1324] πρὸς^{Prp} ὕστατον^{AdjASup} φῶς^A τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^{AdjD} τιμαόροις^{AdjD}.
toward last light to|the my honor|avengers
- [1325] ἐχθροῖς^{AdjD} φονεῦσι^D τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^{AdjD} τίνειν^{PräInfAkt} ὁμοῦ^{Adv}.
to|enemies to|murderers to|the my to|pay together,

[1326]	δούλης ^{AdjG}	θανούσης, ^G	εύμαροῦς ^{AdjG}	χειρώματος. ^G			
	of slave woman	of having died,	of easy	of subjugation.			
[1327]	ἰὼ ^{ij}	βρότεια ^{AdjN}	πράγματ'· ^A	εὐτυχοῦντα ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}		
	io	mortal	things·	prospering	indeed		
[1328]	σκιὰ ^N	τις ^N	ἂν ^{Pt}	τρέψειεν· ^{AorAktOp}	εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	δυστυχή, ^{PräAktKnj}
	shadow	someone	would	might turn·	if	but	may be unlucky,
[1329]	βολαῖς ^D	ὕγρῳσσω ^N	σπόγγος ^N	ῥάσεν ^{AorSAkt}	γραφὴν. ^A		
	with throws	making wet	sponge	destroyed	writing.		
[1330]	καὶ ^{Kon}	ταῦτ'· ^A	ἐκείνων ^G	μᾶλλον ^{AdvKmp}	οἰκτίρω ^{PräAkt}	πολύ. ^{Adv}	
	and	these	of those	more	I pity	much.	

Anapästē

[1331] [Χορός]:	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	εὖ ^{Adv}	πράσσειν ^{PräInfAkt}	ἀκόρεστον ^{AdjN}	ἔφυ ^{ImpAkt}
	the	indeed	well	to fare	insatiate	it became
[1332]	πᾶσι ^{AdjD}	βροτοῖσιν. ^D	δακτυλοδείκτων ^{AdjG}	δ ^{Pt}		
	to all	mortals·	of finger pointed	but		
[1333]	οὔτις ^N	ἀπειπὼν ^N	εἵργει ^{PräAkt}	μελάθρων, ^G		
	no one	having forbidden	shuts out	from halls,		
[1334]	μηκέτ' ^{Adv}	ἐσέλθης, ^{AorSKnjAkt}	τάδε ^A	φωνῶν. ^G	PräAkt	
	no longer	you may enter,	these	saying.		
[1335]	καὶ ^{Kon}	τῷδε ^D	πόλιν ^A	μὲν ^{Pt}	ἐλεῖν ^{AorSInfAkt}	ἔδοσαν ^{AorSAkt}
	and	to this	city	indeed	to take	they gave
[1336]	μάκαρες ^{AdjN}	Πριάμου. ^G				
	blessed	of Priam·				
[1337]	θεοτίμητος ^{AdjN}	δ ^{Pt}	οἴκαδ' ^{Adv}	ἰκάνει. ^{PräAkt}		
	god honored	but	homewards	comes.		
[1338]	νῦν ^{Adv}	δ ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	προτέρων ^{AdjG}	αἷμ' ^A	ἀποτείσῃ ^{AorKnjAkt}
	now	but	if	of former	blood	you may pay
[1339]	καὶ ^{Kon}	τοῖσι ^{ArtD}	θανοῦσι ^D	θανῶν ^N	ἄλλων ^{AdjG}	
	and	to the	having died	having died	of others	
[1340]	ποινὰς ^A	θανάτων ^G	ἐπικράνη, ^{AorKnjAkt}			
	penalties	of deaths	you may accomplish,			
[1341]	τίς ^N	ἂν ^{Pt}	ἐξεύξαιτο ^{AorMedOp}	βροτῶν ^G	ἀσινεῖ ^{AdjD}	
	who	would	might pray out	of mortals	unharmd	
[1342]	δαίμονι ^D	φῦναι ^{AorSInfAkt}	τάδ' ^A	ἀκούων; ^N	PräAkt	
	to daemon	to be born	these	hearing;		
[1343] [Ἀγαμέμνων]:	ῥμοι, ^{ij}	πέπληγμαι ^{PerM/P}	καιρίαν ^{AdjA}	πληγὴν ^A	ἔσω. ^{Adv}	
	alas,	I have been struck	fatal	blow	within.	
[1344] [Χορός]:	σῖγα ^{ij}	τίς ^N	πληγὴν ^A	αὐτεῖ ^{PräAkt}	καιρίως ^{Adv}	οὐτασμένος; ^N
	hush·	who	blow	shouts	fatally	having been wounded;
[1345] [Ἀγαμέμνων]:	ῥμοι ^{ij}	μάλ' ^{Adv}	αὖθις, ^{Adv}	δευτέραν ^{AdjA}	πεπληγμένος. ^N	PerM/P
	alas	very	again,	second	having been struck.	
[1346] [Χορός]:	τοῦργον ^N	εἰργάσθαι ^{PerM/PlInf}	δοκεῖ ^{PräAkt}	μοι ^D	βασιλέως ^G	οἰμώγμασιν. ^D
	the deed	to have been done	seems	to me	of king	by wailings.
[1347]	ἀλλὰ ^{Kon}	κοινωσώμεθ' ^{AorKnjM/P}	ἥν ^{Kon}	πῶς ^{Adv}	ἀσφαλή ^{AdjA}	βουλευμάτα. ^A
	but	let us share	if	somehow	safe	plans.
[1348]	—ἐγὼ ^N	μὲν ^{Pt}	ὁμῖν ^D	τὴν ^{ArtA}	ἐμὴν ^{AdjA}	γνώμην ^A
	—I	indeed	to you	the	my	opinion
						I say,
[1349]	πρὸς ^{Prp}	δῶμα ^A	δεῦρ' ^{Adv}	ἀστοῖσι ^D	κηρύσσειν ^{PräInfAkt}	βοήν. ^A
	toward	house	hither	to citizens	to proclaim	shout.

- [1350] —έμοι^D_{Pr} δ^{Pt} ὅπως^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} γ^{Pt} ἐμπεσεῖν^{AorSinfAkt} δοκεῖ^{PräAkt}
—to|me but how fastest indeed to|fall|in seems
- [1351] καὶ^{Kon} πρᾶγμ^A ἐλέγχειν^{PräInfAkt} σὺν^{Prp} νεορρύτῳ^{AdjD} ξίφει^D —
and thing to|examine with newly|blood|stained sword.
- [1352] —κάγῳ^{KonN}_{Pr} τοιούτου^{AdjG} γνώματος^G κοινωνὸς^N ὦν^N_{PräAkt}
—and|I of|such of|opinion sharer being
- [1353] ψηφίζομαί^{Präm/P} τι^A_{Pr} δρᾶν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} μέλλειν^{PräInfAkt} δ^{Pt} ἀκμή^N —
I|vote something to|do· the not to|delay but point.
- [1354] —ὄρᾶν^{PräInfAkt} πάρεστι^{PräAkt} φροιμιάζονται^{Präm/P} γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon}
—to|see is|present· make|preludes for as
- [1355] τυραννίδος^G σημεία^A πράσσοντες^N_{PräAkt} πόλει^D —
of|tyranny signs doing for|the|city.
- [1356] —χρονίζομεν^{PräAkt} γάρ^{Pt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} μελλοῦς^G_{PräAkt} κλέος^N
—we|delay for. those but of|the about|to|be fame
- [1357] πέδοι^{Adv} πατοῦντες^N_{PräAkt} οὐ^{Pt} καθεύδουσιν^{PräAkt} χερί^D —
on|the|ground treading not they|sleep with|hand.
- [1358] —οὐκ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} βουλῆς^G ἧστινος^G_{Pr} τυχῶν^N_{AorSAkt} λέγω^{PräAkt}
—not I|know of|counsel of|which having|chanced I|speak.
- [1359] τοῦ^{ArtG} δρῶντός^G_{PräAkt} ἐστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} βουλευῆσαι^{AorInfAkt} περί^{Prp} —
of|the doing is and the to|deliberate about.
- [1360] —κάγῳ^{KonN}_{Pr} τοιοῦτός^{AdjN} εἰμ[,]_{PräAkt} ἐπεὶ^{Kon} δυσμηχανῶ^{PräAkt}
—and|I such I|am, since I|am|at|a|loss
- [1361] λόγοισι^D τὸν^{ArtA} θανόντ^A_{AorSAkt} ἀνιστάναι^{PräInfAkt} πάλιν^{Adv} —
with|words the having|died to|raise|up again.
- [1362] —ἦ^{Pt} καὶ^{Kon} βίον^A τείνοντες^N_{PräAkt} ὥδ[,]_{Adv} ὑπείξομεν^{FuAkt}
—indeed and life stretching thus we|will|yield
- [1363] δόμων^G καταισχυτήρσι^D τοῖσδ[,]_{Pr} ἡγουμένοις^D_{Präm/P} —
of|houses to|disgracers to|these leading;
- [1364] —ἀλλ[,]_{Kon} οὐκ^{Pt} ἀνεκτόν[,]_{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} κατθανεῖν^{AorInfAkt} κρατεῖ^{PräAkt}
—but not bearable, but to|die prevails·
- [1365] πεπαιτέρα^{AdjNKmp} γὰρ^{Pt} μοῖρα^N τῆς^{ArtG} τυραννίδος^G —
more|gentle for share|fate of|the tyranny.
- [1366] —ἦ^{Pt} γὰρ^{Pt} τεκμηρίοισιν^D ἐξ^{Prp} οἰωγμάτων^G
—indeed for with|proofs out|of of|wailings
- [1367] μαντευσόμεσθα^{FuM/P} τάνδρὸς^G ὥς^{Kon} ὀλωλότος^G_{PerAkt} —
we|will|divine of|the|man that having|perished;
- [1368] —σάφ[,]_{Adv} εἰδότας^A_{PerAkt} χρῆ^{PräAkt} τῶνδε^G_{Pr} θυμοῦσθαι^{Präm/Plinf} περί^{Prp}
—clearly having|known it|is|necessary of|these to|be|angered about·
- [1369] τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοπάζειν^{PräInfAkt} τοῦ^{ArtG} σάφ[,]_{Adv} εἰδέναι^{PerInfAkt} δίχα^{Adv} —
the for to|guess of|the clearly to|know apart.
- [1370] —ταύτην^A_{Pr} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} πάντοθεν^{Adv} πληθύνομαι^{Präm/P}
—this to|praise from|all|sides I|am|in|the|majority,
- [1371] τρανῶς^{Adv} Ἀτρείδην^A εἰδέναι^{PerInfAkt} κυροῦνθ^A_{Präm/P} ὅπως^{Kon}
clearly the|Atreid to|know being|confirmed how.
- [1372] [Κλυταιμῆστρα]: πολλῶν^{AdjG} πάροιθεν^{Adv} καιρίως^{Adv} εἰρημένων^G_{PerM/P}
of|many beforehand opportunely of|having|been|said
- [1373] τάναντί^A εἰπεῖν^{AorInfAkt} οὐκ^{Pt} ἐπαισχυνθήσομαι^{FuM/P}
the|opposite to|say not I|will|be|ashamed.
- [1374] πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἐχθροῖς^D ἐχθρὰ^A πορσύνων^N_{PräAkt} φίλοις^D
how for someone to|enemies hostile|things furnishing, to|friends
- [1375] δοκοῦσιν^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} πημονῆς^G ἀρκύστατ[,]_{AdjA} ἂν^{Pt}
they|seem to|be, of|misery net|setting would

- [1376] φράξειεν,^{AorAktOp} ὕψος^A κρείσσον^{AdjAKmp} ἐκπηδήματος;^G
might|block, height stronger of|leaping|out;
- [1377] ἐμοί^D ^{Pr} δ'^{Pt} ἀγών^N ὅδ'^N ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἀφρόντιστος^{AdjN} πάλαι^{Adv}
to|me but contest this not unconsidered long|ago
- [1378] νεικής^G παλαιᾶς^{AdjG} ἦλθε,^{AorSAkt} σὺν^{Prp} χρόνῳ^D γε^{Pt} μὴν^{Pt}
of|quarrel ancient came, with time indeed now·
- [1379] ἔστηκα^{PerAkt} δ'^{Pt} ἐνθ'^{Adv} ἔπαισ'^{AorSAkt} ἐπ'^{Prp} ἐξειργασμένοις.^D ^{PerM/P}
I|have|stood but where I|struck upon having|been|wrought.
- [1380] οὕτω^{Adv} δ'^{Pt} ἔπραξα,^{AorSAkt} καὶ^{Kon} τάδ'^A ^{Pr} οὐκ^{Pt} ἀρνήσομαι.^{FuM/P}
thus but I|did, and these not I|will|deny·
- [1381] ὥς^{Kon} μήτε^{Kon} φεύγειν^{PräInfAkt} μήτ'^{Kon} ἀμύνεσθαι^{PräInfM/P} μόρον,^A
so|that not|even to|flee nor to|defend|oneself fate,
- [1382] ἄπειρον^{AdjA} ἀμφίβληστρον,^A ὥσπερ^{Kon} ἰχθύων,^G
boundless casting|net, just|as of|fishes,
- [1383] περιστιχίζω,^{PräAkt} πλοῦτον^A εἵματος^G κακόν.^{AdjA}
I|encircle, wealth of|garment evil.
- [1384] παίω^{PräAkt} δέ^{Pt} νιν^A ^{Pr} δίς^{Adv} ^{Kon} καὶ^{KonPrp} δυοῖν^{AdjDuD} οἰμωγμάτοιιν^{DuD}
I|strike but him twice· and|in of|two wailings
- [1385] μεθῆκεν^{AorAkt} αὐτοῦ^G ^{Pr} κῶλα·^A καὶ^{Kon} πεπτωκότι^D ^{PerAkt}
he|let|go of|him|self limbs· and to|one|having|fallen
- [1386] τρίτην^{AdjA} ἐπενδίδωμι,^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} κατὰ^{Prp} χθονὸς^G
third I|add|on, of|the down|upon earth
- [1387] Διὸς^G νεκρῶν^G σωτήρος^G εὐκταίαν^{AdjA} χάριν.^A
of|Zeus of|dead of|saviour prayed|for grace.
- [1388] οὕτω^{Adv} τὸν^{ArtA} αὐτοῦ^G ^{Pr} θυμὸν^A ὀρμαίνει^{PräAkt} πεσών.^N ^{AorSAkt}
thus the of|him|self spirit he|stirs having|fallen·
- [1389] κάκφυσιν^{KonN} ^{PräAkt} ὀξεῖαν^{AdjA} αἵματος^G σφαγὴν^A
and|blowing|out sharp of|blood slaughter
- [1390] βάλλει^{PräAkt} μ'^A ^{Pr} ἐρεμνῇ^{AdjD} ψακάδι^D φοινίας^{AdjG} δρόσου,^G
throws me with|dark sprinkle of|bloody dew,
- [1391] χαίρουσαν^A ^{PräAkt} οὐδὲν^{Pt} ἥσσον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} διοισδότῳ^{AdjD}
rejoicing nothing less than given|by|Zeus
- [1392] γάνει^{PräAkt} σπορητὸς^{AdjN} κάλυκος^G ἐν^{Prp} λοχεύμασιν.^D
makes|to|glow seed|sown of|pod in birth|throes.
- [1393] ὥς^{Kon} ὥδ'^{Adv} ἐχόντων,^G ^{PräAkt} πρέσβος^N Ἀργείων^{AdjG} τόδε,^N ^{Pr}
as thus things|being, eldership of|Argives this,
- [1394] χαίροιτ'^{PräAktOp} ἄν,^{Pt} εἰ^{Kon} χαίροιτ'^{PräAktOp} ἐγὼ^N ^{Pr} δ'^{Pt} ἐπεύχομαι.^{PräM/P}
may|you|rejoice then, if may|you|rejoice, I but I|pray.
- [1395] εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἣν^{ImpAkt} πρεπόντων^G ^{PräAkt} ὥστ'^{Kon} ἐπισπένδειν^{PräInfAkt} νεκρῷ,^D
if but was of|fitting so|as to|pour|libations for|a|dead,
- [1396] τῷδ'^D ^{Pr} ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} ἥν,^{ImpAkt} ὑπερδίκως^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt}
for|this would justly be, more|than|justly indeed now.
- [1397] τοσῶνδε^{AdjG} κρατῆρ'^A ἐν^{Prp} δόμοις^D κακῶν^G ὅδε^N ^{Pr}
of|so|many mixing|bowl in houses of|evils this
- [1398] πλήσας^N ^{AorSAkt} ἀραιῶν^{AdjG} αὐτὸς^N ^{Pr} ἐκπίνει^{PräAkt} μολών.^N ^{AorSAkt}
having|filled of|curses himself drinks|off having|come.
- [1399] [Χορός]: θαυμάζομέν^{PräAkt} σου^G ^{Pr} γλῶσσαν,^A ὥς^{Kon} θρασύστομος,^{AdjN}
we|marvel of|you tongue, as bold|of|mouth,
- [1400] ἥτις^N ^{Pr} τοιόνδ'^{AdjA} ἐπ'^{Prp} ἀνδρὶ^D κομπάζεις^{PräAkt} λόγον.^A
who|that such upon man you|boast speech.

[1401]	[Κλυταιμῆστρα]:	πειραῖσθέ ^{PrāM/Plmv}	μου ^{G Pr}	γυναικὸς ^G	ὥς ^{Kon}	ἀφράσμονος ^{AdjG}	
		try	of me	of a woman	as	foolish·	
[1402]		ἐγὼ ^{N Pr}	δ ^{Pt}	ἀτρέστῳ ^{AdjD}	καρδίᾳ ^D	πρὸς ^{Prp}	εἰδότας ^{A PerAkt}
		I	but	with fearless	heart	toward	knowing
[1403]		λέγω ^{PrāAkt}	σύ ^{N Pr}	δ ^{Pt}	αἰνεῖν ^{PrāInfAkt}	εἵτε ^{Kon}	με ^{A Pr} ψέγειν ^{PrāInfAkt} θέλεις ^{PrāAkt}
		I say·	you	but	to praise	whether	me to blame you want
[1404]		ὁμοιον ^{AdjN}	οὗτός ^{N Pr}	ἐστίν ^{PrāAkt}	Ἀγαμέμνων ^N	ἐμὸς ^{AdjN}	
		alike.	this	is	Agamemnon,	my	
[1405]		πόσις ^N	νεκρὸς ^{AdjN}	δέ ^{Pt}	τῆσδε ^{G Pr}	δεξιᾶς ^{AdjG}	χερὸς ^G
		husband,	dead	but,	of this	right	of hand
[1406]		ἔργον ^N	δικαίας ^{AdjG}	τέκτονος ^G	τάδ ^{N Pr}	ὥδ ^{Adv}	ἔχει ^{PrāAkt}
		work,	of just	builder.	these	thus	it has.

Chor

Strophe 1

[1407]	[Χορός]:	τί ^{N Pr}	κακόν ^N	ὦ ^{ij}	γύναι ^V		
		what	evil,	O	woman,		
[1407b]		χθονοτρεφές ^{AdjN}	ἐδανὸν ^{AdjN}	ἢ ^{Kon}	ποτὸν ^N		
		earth bred	eatable	or	drink		
[1408]		πασαμένα ^{A AorM/P}	ῥυτᾶς ^{AdjG}	ἐξ ^{Prp}	ἀλὸς ^G	ὀρόμενον ^{A PrāM/P}	
		sprinkled	of flowing	out of	of salt	rising	
[1409]		τόδ ^{A Pr}	ἐπέθου ^{AorM/PKmj}	θύος ^A	δημοθρόους ^{AdjA}	τ ^{Pt}	ἄρας ^A
		this	you may set upon	incense,	public sounding	and	curses;
[1410]		ἀπέδikes ^{AorAkt}	ἀπέταμες ^{AorAkt}	ἀπόπολις ^{AdjN}	δ ^{Pt}	ἔση ^{FuM/P}	
		you decided away	you cut off·	without city	but	you will be	
[1411]		μῖσος ^N	ὄβριμον ^{AdjN}	ἄστοις ^D			
		hatred	heavy	for citizens.			
[1412]	[Κλυταιμῆστρα]:	νῦν ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	δικάζεις ^{PrāAkt}	ἐκ ^{Prp}	πόλεως ^G	φυγὴν ^A ἐμοῖ ^{D Pr}
		now	indeed	you judge	out of	city	exile for me
[1413]		καὶ ^{Kon}	μῖσος ^A	ἀστών ^G	δημόθρους ^{AdjA}	τ ^{Pt}	ἔχειν ^{PrāInfAkt} ἄρας ^A
		and	hatred	of citizens	public sounding	and	to have curses,
[1414]		οὐδὲν ^{Pt}	τότ ^{Adv}	ἀνδρὶ ^D	τῷδ ^{D Pr}	ἐναντίον ^{AdjA}	φέρων ^{N PrāAkt}
		nothing	then	to the man	this	against	bringing·
[1415]		ὃς ^{N Pr}	οὐ ^{Pt}	προτιμῶν ^{N PrāAkt}	ὥσπερ ^{Kon}	βοτοῦ ^G	μόρον ^A
		who	not	preferring,	just as	of cattle	fate,
[1416]		μήλων ^G	φλεόντων ^{G PrāAkt}	εὐπόκοις ^{AdjD}	νομεύμασιν ^D		
		of flocks	abounding	with woolly	pastures,		
[1417]		ἔθυσεν ^{AorSAkt}	αὐτοῦ ^{G Pr}	παῖδα ^A	φιλτάτην ^{AdjASup}	ἐμοῖ ^{D Pr}	
		he sacrificed	his own	child,	dearest	to me	
[1418]		ὠδῖν ^A	ἐπωδὸν ^{AdjA}	Θρηκίων ^{AdjG}	ἀημάτων ^G		
		labor,	charm	of Thracian	songs.		
[1419]		οὐ ^{Pt}	τοῦτον ^{A Pr}	ἐκ ^{Prp}	γῆς ^G	τῆσδε ^{G Pr}	χρῆν ^{ImpAkt} σ ^{A Pr} ἀνδρηλατεῖν ^{PrāInfAkt}
		not	this	out of	land	of this	it was necessary you to banish as a man,
[1420]		μιασμάτων ^G	ἄποιν ^{AdjN}	ἐπήκοος ^{AdjN}	δ ^{Pt}	ἐμῶν ^{AdjG}	
		of pollutions	unavenged;	hearkening	but	of my	
[1421]		ἔργων ^G	δικαστῆς ^N	τραχὺς ^{AdjN}	εἴ ^{PrāAkt}	λέγω ^{PrāAkt}	δέ ^{Pt} σοι ^{D Pr}
		deeds	judge	harsh	you are.	I say	but to you
[1422]		τοιαῦτ ^{AdjA}	ἀπειλεῖν ^{PrāInfAkt}	ὥς ^{Kon}	παρεσκευασμένης ^{G PerM/P}		
		such things	to threaten,	as	having been prepared		

[1423]	ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} ὁμοίων ^{AdjG} χειρὶ ^D νικήσαντ ^N ἐμοῦ ^G out of the of similar with hand having won of me
[1424]	ἄρχειν ^{PräInfAkt} ἔαν ^{Kon} δὲ ^{Pt} τοῦμπαλιν ^{Adv} κραίνῃ ^{PräAktKnj} θεός ^N to rule· if ever but the reverse may decide a god,
[1425]	γνώσῃ ^{FuMed} διδαχθεὶς ^N ὁψέ ^{Adv} γοῦν ^{Pt} τὸ ^{ArtA} σωφρονεῖν ^{PräInfAkt} you will know having been taught late at least the to be sensible.

Antistrophe 1

[1426]	[Χορός]: μεγαλόμητις ^{AdjN} εἶ ^{PräAkt} great in counsel you are,
[1426b]	περίφρονα ^{AdjA} δ ^{Pt} ἔλακες ^{AorSAkt} ὥσπερ ^{Kon} οὖν ^{Pt} high minded but you spoke. just as then
[1427]	φονολιβεῖ ^{AdjD} τύχᾰ ^D φρὴν ^N ἐπιμαίνεται ^{PräM/P} blood dripping with fortune mind is mad upon,
[1428]	λίπος ^N ἐπ ^{Prp} ὀμμάτων ^G αἵματος ^G εὖ ^{Adv} πρέπει ^{PräAkt} grease upon of eyes of blood well appears·
[1429]	ἀτίετον ^{AdjN} ἔτι ^{Adv} σὲ ^A χρὴ ^{PräAkt} στερομέναν ^A φίλων ^G dishonored yet you it is necessary being deprived of friends
[1430]	τύμμα ^A τύμματι ^D τεῖσαι ^{AorInfAkt} blow with blow to pay back.

Episode

[1431]	[Κλυταιμῆστρα]: καὶ ^{Kon} τήνδ ^{ArtA} ἀκούεις ^{PräAkt} ὀρκίων ^G ἐμῶν ^{AdjG} θέμιν ^A and this you hear of oaths of my sanction·
[1432]	μὰ ^{Pt} τήν ^{ArtA} τέλειον ^{AdjA} τῆς ^{ArtG} ἐμῆς ^{AdjG} παιδὸς ^G Δίκην ^A by the perfect of the of my child Justice,
[1433]	Ἄτην ^A Ἑρινύν ^A θ ^{Pt} αἴσι ^D τόνδ ^A ἔσφαξ ^{AorSAkt} ἐγώ ^N Ate Erinys and, by whom this I slew I,
[1434]	οὐ ^{Pt} μοι ^D φόβου ^G μέλαθρον ^N ἐλπίς ^N ἐμπατεῖ ^{PräAkt} not to me of fear hall hope steps in,
[1435]	ἕως ^{Kon} ἄν ^{Pt} αἴθῃ ^{PräAktKnj} πῦρ ^N ἐφ ^{Prp} ἐστίας ^G ἐμῆς ^{AdjG} so long as ever may burn fire upon of hearth of mine
[1436]	Αἰγισθος ^N ὥς ^{Kon} τὸ ^{ArtN} πρόσθεν ^{Adv} εὖ ^{Adv} φρονῶν ^N ἐμοί ^D Aegisthus, as the formerly well thinking for me.
[1437]	οὗτος ^N γὰρ ^{Pt} ἡμῖν ^D ἀσπίς ^N οὐ ^{Pt} σμικρὰ ^{AdjN} θράσους ^G this for for us shield not small of boldness.
[1438]	κεῖται ^{PräM/P} γυναικὸς ^G τῆσδε ^G λυμαντήριος ^{AdjN} lies of woman of this destroyer,
[1439]	Χρυσήιδων ^{AdjG} μείλιγμα ^N τῶν ^{ArtG} ὑπ ^{Prp} Ἰλίῳ ^D of Chryseids soothing charm of the under Ilion·
[1440]	ἣ ^N τ ^{Pt} αἰχμάλωτος ^{AdjN} ἥδε ^N καὶ ^{Kon} τερασκόπος ^{AdjN} who and captive this and omen watcher
[1441]	καὶ ^{Kon} κοινόλεκτρος ^{AdjN} τοῦδε ^G θεσφατηλόγος ^{AdjN} and shared bed of this, oracle speaking
[1442]	πιστὴ ^{AdjN} ξύνευνος ^{AdjN} ναυτίλων ^G δὲ ^{Pt} σελμάτων ^G faithful bedfellow, of sailors but of benches
[1443]	ἰσοτριβής ^{AdjN} ἄτιμα ^{AdjA} δ ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἐπραξάτην ^{Du} equal wearing. dishonors but not they did.
[1444]	ὁ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} οὕτως ^{Adv} ἢ ^{ArtN} δέ ^{Pt} τοι ^{Pt} κύκνου ^G δίκην ^A the indeed for thus, the but indeed of swan manner

[1445]	τὸν ^{ArtA}	ῥστατον ^{AdjASup}	μέλψασα ^N	θανάσιμον ^{AdjA}	γόον ^A
	the	last	having sung	deadly	lament
[1446]	κεῖται ^{PräM/P}	φιλήτωρ ^{AdjN}	τοῦδ'· ^G	ἐμοὶ ^D	δ'· ^{Pt} ἐπήγαγεν ^{AorSAkt}
	lies,	lover	of this·	to me	but brought on
[1447]	ἐννῆς ^G	παροψώνημα ^N	τῆς ^{ArtG}	ἐμῆς ^{AdjG}	χλιδῆς· ^G
	of bed	side purchase	of the	of my	luxury.

Chor

Strophe 1

[1448] [Χορός]:	φεῦ ^{ij}	τίς ^N	ἄν ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τάχει ^D	μὴ ^{Pt}	περιώδυνος ^{AdjN}
	alas,	who	ever	in	speed,	not	excessively painful,
[1449]	μηδὲ ^{Kon}	δεμνιοτήρης ^{AdjN}					
	nor	bed watching,					
[1450]	μόλοι ^{AorSAktKnj}	τὸν ^{ArtA}	αἰεὶ ^{Adv}	φέρουσ'· ^A	ἐν ^{Prp}	ἡμῖν ^D	
	may come	the	always	bringing	in	us	
[1451]	Μοῖρ'· ^N	ἀτέλευτον ^{AdjA}	ὑπνον ^A	δαμέντος ^G			
	Fate	unending	sleep,	of one having been subdued			
[1452]	φύλακος ^G	εὐμενεστάτου ^{AdjGSup}	καὶ ^{Kon}				
	of watchman	most kindly	and				
[1453]	πολλὰ ^{AdjA}	τλάντος ^G	γυναικὸς ^G	διαί· ^A			
	many	of having endured	of woman	way of life·			
[1454]	πρὸς ^{Prp}	γυναικὸς ^G	δ'· ^{Pt}	ἀπέφθισεν ^{AorSAkt}	βίον· ^A		
	at the hands of	woman	but	destroyed	life.		

Nachgesang 1

[1455] [Χορός]:	ἰὼ ^{ij}	ἰὼ ^{ij}	παράνους ^{AdjN}	Ἑλένα ^N			
	io	io	mad minded	Helen			
[1456]	μία ^{AdjN}	τάς ^{ArtA}	πολλάς ^{AdjA}	τάς ^{ArtA}	πάνυ ^{Adv}	πολλάς ^{AdjA}	
	one	the	many,	the	very	many	
[1457]	ψυχὰς ^A	ὀλέσασ'· ^N	ὑπὸ ^{Prp}	Τροίᾱ· ^D			
	souls	having destroyed	under	Troy.			
[1458]	νῦν ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	τελέαν ^{AdjA}	πολύμναστον ^{AdjA}	ἐπηνθίσω ^{FuAkt}		
	now	but	complete	much remembered	I will garland		
[1460]	δι'· ^{Prp}	αἷμ'· ^A	ἄνιπτον· ^{AdjA}	ἦ ^{Pt}	τις ^N	ἦν ^{ImpAkt}	τότ'· ^{Adv} ἐν ^{Prp} δόμοις ^D
	through	blood	unwashed.	indeed	someone	was	then in houses
[1461]	ἔρις ^N	ἐρίδματος ^{AdjG}	ἀνδρὸς ^G	οἰζύς· ^N			
	strife	of quarrelsome	of man	woe.			

Anapästē

[1462] [Κλυταμῆστρα]:	μηδὲν ^{AdjA}	θανάτου ^G	μοῖραν ^A	ἐπεύχου ^{PräM/Plmv}			
	nothing	of death	share fate	pray for			
[1463]	τοῖσδε ^D	βαρυνθείς· ^N					
	to these	having been burdened·					
[1464]	μηδ'· ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	Ἑλένην ^A	κότον ^A	ἐκτρέψης ^{AorSAktKnj}		
	nor	into	Helen	grudge	you may turn,		
[1465]	ὥς ^{Kon}	ἀνδρολέτειρ'· ^{AdjN}	ὥς ^{Kon}	μία ^{AdjN}	πολλῶν ^{AdjG}		
	as	man slaying,	as	one	of many		

[1466]	ἀνδρῶν ^G	ψυχὰς ^A	Δαναῶν ^G	ὀλέσασθ ^N _{AorAkt}
	of men	souls	of Danaans	having destroyed
[1467]	ἀξύστατον ^{AdjA}	ἄλγος ^A	ἔπραξεν ^{AorSAkt}	
	not to be reconciled	pain	wrought.	

Antistrophe 1

[1468] [Χορός]:	δαῖμον ^V _{Pr}	ὃς ^N	ἐμπίτνεις ^{PräAkt}	δώμασι ^D	καὶ ^{Kon}	διφυίῃοιςι ^{AdjD}
	daemon,	who	fall upon	houses	and	two raced
[1469]	Τανταλίδαισιν ^D					
	to Tantalids,					
[1470]	κράτος ^A	τ ^{Pt}	ἰσόψυχον ^{AdjA}	ἐκ ^{Prp}	γυναικῶν ^G	
	power	and	equal in spirit	out of	of women	
[1471]	καρδιόδηκτον ^{AdjA}	ἐμοὶ ^D _{Pr}	κρατύνεις ^{PräAkt}			
	heart biting	for me	you strengthen.			
[1472]	ἐπὶ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	σώματος ^G	δίκαν ^A	μοι ^D _{Pr}	
	upon	but	of body	in the manner	to me	
[1473]	κόρακος ^G	ἐχθροῦ ^{AdjG}	σταθεῖσθ ^N _{AorSPas}	ἐκνόμως ^{Adv}		
	of raven	of enemy	having stood	unlawfully		
[1474]	ὕμνον ^A	ὕμνεῖν ^{PräInfAkt}	ἐπεύχεται ^{PräM/P}	~~		~~
	hymn	to hymn	prays			

Anapäste

[1475] [Κλυταιμήστρα]:	νῦν ^{Adv}	δ ^{Pt}	ὠρθωσας ^{AorAkt}	στόματος ^G	γνώμην ^A
	now	but	you set straight	of mouth	opinion,
[1476]	τὸν ^{ArtA}	τριπάχυντον ^{AdjA}			
	the	thrice fat			
[1477]	δαίμονα ^A	γέννης ^G	τῆσδε ^G _{Pr}	κικλήσκων ^N _{PräAkt}	
	daemon	of birth	of this	calling.	
[1478]	ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}	γὰρ ^{Pt}	ἔρως ^N	αἱματολοιχὸς ^{AdjN}
	out of	the	for	desire	blood licking
[1479]	νεῖρα ^D	τρέφεται ^{PräM/P}	πρὶν ^{Kon}	καταληῆξαι ^{AorSInfAkt}	
	in vein	is nourished,	before	to cease	
[1480]	τὸ ^{ArtA}	παλαιὸν ^{AdjA}	ἄχος ^A	νέος ^{AdjN}	ἰχώρ ^N
	the	old	ache,	new	ichor.

Strophe 2

[1481] [Χορός]:	ἦ ^{Pt}	μέγαν ^{AdjA}	οἰκονόμον ^A		
	indeed	great	steward		
[1482]	δαίμονα ^A	καὶ ^{Kon}	βαρύνμηνιν ^{AdjA}	αἰνεῖς ^{PräAkt}	
	daemon	and	heavy wrathful	you praise,	
[1483]	φεῦ ^{ij}	φεῦ ^{ij}	κακὸν ^{AdjA}	αἶνον ^A	ἀτηῖ ^{AdjA}
	alas	alas,	evil	praise	ruinous
[1484]	τύχας ^A	ἀκορέστου ^{AdjG}			
	fortunes	of insatiate			
[1485]	ἰῆ ^{ij}	ἰῆ ^{ij}	διαὶ ^{Prp}	Διὸς ^G	
	io	io,	through	of Zeus	
[1486]	παναιτίου ^{AdjG}	πανεργέτα ^A			
	all causing	all working			
[1487]	τί ^N _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	βροτοῖς ^D	ἄνευ ^{Prp}	Διὸς ^G
	what	for	for mortals	without	of Zeus
					is accomplished;

[1488] τί^N_{Pr} τῶνδ'^G_{Pr} οὐ^{Pt} θεόκραντόν^{AdjN} ἐστίν;^{PräAkt}
what of|these not god|accomplished is;

ephymn. 2

[1489] [Χορός]: ἰὼ^{ij} ἰὼ^{ij} βασιλεῦ^V βασιλεῦ,^V
io io king king,

[1490] πῶς^{Adv} σε^A_{Pr} δακρύσω;^{FuAkt}
how you shall||weep;

[1491] φρενός^G ἐκ^{Prp} φιλίας^{AdjG} τί^N_{Pr} ποτ'^{Pt} εἴπω;^{AorSAktKnj}
of|mind out|of friendly what at|all may||say;

[1492] κεῖσαι^{PräM/P} δ'^{Pt} ἀράχνης^G ἐν^{Prp} ὑφάσματι^D τῷδ'^D_{Pr}
you|lie but of|spider in web this

[1493] ἄσεβεῖ^{AdjD} θανάτῳ^D βίον^A ἐκπνέων.^N_{PräAkt}
with|impious with|death life breathing|out.

[1494] ὦμοι^{ij} μοι^D_{Pr} κοίταν^A τάνδ'^A_{Pr} ἀνελεύθερον^{AdjA}
alas to|me bed this unfree

[1495] δολίῳ^{AdjD} μόρῳ^D δαμείς^N_{AorPas} δάμαρτος^G
by|treacherous by|doom having|been|subdued of|wife

[1496] ἐκ^{Prp} χερὸς^G ἀμφιτόμῳ^{AdjD} βελέμνῳ.^D
out|of of|hand with|double|edged with|missile.

Anapäste

[1497] [Κλυταιμήστρα]: αὐχεῖς^{PräAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τόδε^A_{Pr} τοῦργον^A ἐμόν;^{AdjA}
you|boast to|be this the|work mine;

[1498] μηδ'^{Kon} ἐπιλεχθῆς^{AorPasKnj}
nor you|may|be|mentioned

[1499] Ἀγαμεμνονίαν^{AdjA} εἶναί^{PräInfAkt} μ'^A_{Pr} ἄλοχον.^A
Agamemnonian to|be me wife.

[1500] φανταζόμενος^N_{PräM/P} δέ^{Pt} γυναικί^D νεκροῦ^G
appearing but to|a|woman of|a|dead|man

[1501] τοῦδ'^G_{Pr} ὁ^{ArtN} παλαιός^{AdjN} δριμύς^{AdjN} ἀλάστωρ^N
of|this the old keen avenger

[1502] Ἀτρέως^G χαλεποῦ^{AdjG} θοινατῆρος^G
of|Atreus of|harsh of|banqueter

[1503] τόνδ'^A_{Pr} ἀπέτεισεν,^{AorAkt}
this|one has|paid|back,

[1504] τέλεον^{AdjA} νεαροῖς^{AdjD} ἐπιθύσας.^N_{AorAkt}
complete to|young having|sacrificed|upon.

Antistrophe 2

[1505] [Χορός]: ὥς^{Kon} μὲν^{Pt} ἀναίτιος^{AdjN} εἶ^{ij}_{PräAkt}
as indeed blameless you|are

[1506] τοῦδε^G_{Pr} φόνου^G τίς^N_{Pr} ὁ^{ArtN} μαρτυρήσων;^N_{FuAkt}
of|this of|murder who the about|to|bear|witness;

[1507] πῶς^{Adv} πῶς,^{Adv} πατρόθεν^{Adv} δέ^{Pt} συλλήπτωρ^N
how how; from|father but accomplice

[1508] γένοιτ'^{AorMedOp} ἂν^{Pt} ἀλάστωρ.^N
might|become would avenger.

[1509] βιάζεται^{PräM/P} δ'^{Pt} ὁμοσπόροις^{AdjD}
is|forced but by|kindred

- [1510] **ἐπιρροαῖσιν^D αἱμάτων^G**
with|streams of|blood
- [1511] **μέλας^{AdjN} Ἄρης,^N ὅποι^{Adv} δίκαν^A προβαίνων^N** **PräAkt**
black Ares, whither justice advancing
- [1512] **πάχυν^D κουροβόρῳ^{AdjD} παρέξει^{FuAkt}**
with|frost youth|devouring will|provide.

Nachgesang 2

- [1513] [Χορός]: **ἰὼ^{ij} ἰὼ^{ij} βασιλεῦ^V βασιλεῦ,^V**
io io king king,
- [1514] **πῶς^{Adv} σε^A δακρύσω;^{FuAkt}** **Pr**
how you shall||weep;
- [1515] **φρενὸς^G ἐκ^{Prp} φιλίας^{AdjG} τί^N ποτ'^{Pt} εἴπω;^{AorSAktKnj}** **Pr**
of|mind out|of friendly what at|all may||say;
- [1516] **κεῖσαι^{Prām/P} δ'^{Pt} ἀράχνης^G ἐν^{Prp} ὑφάσματι^D τῷδ'^D** **Pr**
you||lie but of|spider in web this
- [1517] **ἄσεβει^{AdjD} θανάτῳ^D βίον^A ἐκπνέων.^N** **PräAkt**
with|impious with|death life breathing|out.
- [1518] **ὦμοι^{ij} μοι^D κοίταν^A τάνδ'^A ἀνελεύθερον^{AdjA}** **Pr**
alas to|me bed this unfree
- [1519] **δολίῳ^{AdjD} μόρῳ^D δαμείς^N** **AorPas**
by|treacherous by|doom having|been|subdued
- [1520] **ἐκ^{Prp} χερὸς^G ἀμφιτόμῳ^{AdjD} βελέμνῳ.^D**
out|of of|hand with|double|edged with|missile.

Anapäste

- [1521] [Κλυταμήστρα]: **οὔτ'^{Kon} ἀνελεύθερον^{AdjA} οἶμαι^{Prām/P} θάνατον^A**
neither unfree I|think death
- [1522] **τῷδε^D γενέσθαι.^{AorInfMed}** **Pr**
to|this to|become.
- [1523] **οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} οὗτος^N δολίαν^{AdjA} ἄτην^A** **Pr**
nor for this treacherous ruin
- [1524] **οἴκοισιν^D ἔθηκ'^{;AorSAkt}**
in|houses did|place;
- [1525] **ἀλλ'^{Kon} ἐμὸν^{AdjA} ἐκ^{Prp} τοῦδ'^G ἔρνος^A ἀερθέν.^A** **AorPas**
but my out|of this shoot having|been|raised.
- [1526] **τὴν^{ArtA} πολυκλαύτην^{AdjA} Ἰφιγενείαν,^A**
the much|wept Iphigenia,
- [1527] **ἄξια^{AdjA} δράσας^N ἄξια^{AdjA} πάσχων^N** **PräAkt**
worthy having|done worthy suffering
- [1528] **μηδὲν^A ἐν^{Prp} Ἅιδου^G μεγαλαυχεῖτω,^{PräAktImv}** **Pr**
nothing in of|Hades let|him|boast,
- [1529] **ξίφοδηλήτῳ,^{AdjD}**
by|sword|wounded,
- [1529b] **θανάτῳ^D τείσας^N ἅπερ^A ἤρξεν.^{AorSAkt}** **Pr**
with|death having|paid the|very|things he|began.

Strophe 3

- [1530] [Χορός]: ἀμηχανῶ^{PräAkt} φροντίδος^G στερηθεὶς^N
I|am|helpless of|care having|been|deprived
- [1531] εὐπάλαμον^{AdjA} μέριμναν^A
deft care
- [1532] ὅπα^{Adv} τράπωμαι,^{PräMedKnj} πίτνοντος^G οἴκου.^G
whither I|should|turn, of|falling of|house.
- [1533] δέδοικα^{PerAkt} δ'^{Pt} ὄμβρου^G κτύπον^A δομοσφαλῆ^{AdjA}
I|fear but of|rain crash house|shattering
- [1534] τὸν^{ArtA} αἱματηρόν.^{AdjA} ψακὰς^N δὲ^{Pt} λήγει.^{PräAkt}
the bloody· drizzle but ceases.
- [1535] δίκην^A δ'^{Pt} ἐπ'^{Prp} ἄλλο^{AdjA} πράγμα^A θηγάνει^{PräAkt} βλάβης^G
penalty but upon other thing sharpens of|harm
- [1536] πρὸς^{Prp} ἄλλαις^{AdjD} θηγάναισι^D μοῖρα.^N
besides other sharpenings fate.

ephymn 3

- [1537] [Χορός]: ἰὼ^{ij} γᾶ^V γᾶ,^V εἴθ',^{Kon} ἔμ',^A
io earth earth, would|that me you|received,
- [1538] πρὶν^{Kon} τόνδ',^A ἐπιδεῖν^{AorSInfAkt} ἀργυροτοίχου^{AdjG}
before this|one to|behold of|silver|walled
- [1540] δροίτης^G κατέχοντα^A χάμευναν.^A
of|chamber occupying ground|bed.
- [1541] τίς^N ὁ^{ArtN} θάψων^N νιν,^A τίς^N ὁ^{ArtN} θρηνήσων;^N
who the about|to|bury him; who the about|to|lament;
- [1542] ἦ^{Pt} σὺ^N τόδ',^A ἔρξαι^{AorSInfAkt} τλήσῃ,^{FuAktKnj} κτείνασ',^N
truly you this to|do will|you|endure, having|killed
- [1543] ἄνδρα^A τὸν^{ArtA} αὐτῆς^G ἀποκκῶσαι^{AorInfAkt}
man the her|self to|lament
- [1545] ψυχῇ^D τ'^{Pt} ἄχαριν^{AdjA} χάριν^A ἀντ'^{Prp} ἔργων^G
with|soul and ungracious favor instead|of of|works
- [1546] μεγάλων^{AdjG} ἀδίκως^{Adv} ἐπικραῖναι;^{AorInfAkt}
of|great unjustly to|accomplish;
- [1547] τίς^N δ'^{Pt} ἐπιτύμβιον^{AdjA} αἶνον^A ἐπ'^{Prp} ἀνδρὶ^D θεῷ^{AdjD}
who but funeral praise upon to|man divine
- [1548] σὺν^{Prp} δακρύοις^D ἰάπτων^N
together|with tears dashing
- [1550] ἀληθείᾳ^D φρενῶν^G πονήσει;^{FuAkt}
with|truth of|wits will|labor;

Anapäste

- [1551] [Κλυταιμῆστρα]: οὐ^{Pt} σὲ^A προσήκει^{PräAkt} τὸ^{ArtA} μέλημ',^A ἀλέγειν^{PräInfAkt}
not you befits the care to|care
- [1552] τοῦτο^N πρὸς^{Prp} ἡμῶν^G
this· from us
- [1553] κάππεσε,^{AorSAkt} κάτθανε,^{AorSAktImv} καὶ^{Kon} καταθάψομεν,^{FuAkt}
fall|down, die, and we|will|bury,
- [1554] οὐχ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} κλαυθμῶν^G τῶν^{ArtG} ἐξ^{Prp} οἴκων,^G
not under of|wailings the out of|houses,

[1555]	ἀλλ', ^{Kon} Ἰφιγένειά ^N νιν ^A _{Pr} ἀσπασίως ^{Adv} but Iphigenia him gladly
[1556]	θυγάτηρ, ^N ὥς ^{Kon} χρή, ^{PräAkt} daughter, as it is necessary,
[1557]	πατέρ', ^A ἀντιάσσα ^N _{AorSAkt} πρὸς ^{Prp} ὠκύπορον ^{AdjA} father meeting toward swift crossing
[1558]	πόρθμευμ', ^A ἀχέων ^G ferry of sorrows
[1559]	περὶ ^{Prp} χεῖρε ^{DuA} βαλοῦσα ^N _{AorSAkt} φιλήσει. ^{FuAkt} around hands having cast will kiss.

Antistrophe 3

[1560] [Χορός]:	ὀνειδος ^N ἥκει ^{PräAkt} τόδ', ^N _{Pr} ἀντ', ^{Prp} ὀνειδους. ^G reproach comes this in return for of reproach.
[1561]	δύσμαχα ^{AdjN} δ', ^{Pt} ἔστι ^{PräAkt} κρῖναι. ^{AorInfAkt} difficult but there is to judge.
[1562]	φέρει ^{PräAkt} φέροντ', ^A _{PräAkt} ἐκτίνει ^{PräAkt} δ', ^{Pt} ὁ ^{ArtN} καίνων. ^N _{PräAkt} bears the bearing one, pays back but the killing one.
[1563]	μῖνει ^{PräAkt} δέ ^{Pt} μῖνοντος ^G _{PräAkt} ἐν ^{Prp} θρόνῳ ^D Διὸς ^G waits but of the remaining in throne of Zeus
[1564]	παθεῖν ^{AorInfAkt} τὸν ^{ArtA} ἔρξαντα ^A _{AorSAkt} θέσμιον ^{AdjN} γάρ. ^{Pt} to suffer the one having done· ordained for.
[1565]	τίς ^N _{Pr} αὖ ^{Pt} γονᾶν ^A ἀραῖου ^{AdjA} ἐκβάλῃ ^{AorAktOp} δόμων; ^G who would offspring accursed might cast out of houses;
[1566]	κεκόλληται ^{PerM/P} γένος ^N πρὸς ^{Prp} ἄτα. ^D has been stuck race toward Ruin.

Anapästē

[1567] [Κλυταίμηστρα]:	ἐς ^{Prp} τόνδ', ^A _{Pr} ἐνέβης ^{AorSAkt} ξὺν ^{Prp} ἀληθείᾳ ^D into this you entered with truth
[1568]	χρησμόν. ^A ἐγὼ ^N _{Pr} δ', ^{Pt} οὔν ^{Pt} oracle. I but now
[1569]	ἐθέλω ^{PräAkt} δαίμονι ^D τῷ ^{ArtD} Πλεισθενιδῶν ^G I wish to daimon the of Pleisthenids
[1570]	ὄρκους ^A θεμένη ^N _{AorSMed} τάδε ^A _{Pr} μὲν ^{Pt} στέργειν, ^{PräInfAkt} oaths having set these indeed to accept,
[1571]	δύστλητά ^{AdjA} περ ^{Pt} ὄνθ', ^A _{PräAkt} ὃ ^N _{Pr} δέ ^{Pt} λοιπόν, ^{AdjN} ἰόντ', ^A _{PräAkt} hard to endure indeed being· which but remaining, going
[1572]	ἐκ ^{Prp} τῶνδε ^G _{Pr} δόμων ^G ἄλλην ^{AdjA} γενεάν ^A out of these of houses another generation
[1573]	τρίβειν ^{PräInfAkt} θανάτοις ^D αὐθένταισι. ^D to wear down by deaths by murderers.
[1574]	κτεάνων ^G τε ^{Pt} μέρος ^N of possessions and share
[1575a]	βαῖον ^{AdjA} ἐχούση ^D _{PräAkt} πᾶν ^{AdjA} ἀπόχρη ^{PräAkt} μοι ^D _{Pr} small to one having all suffices to me
[1575b]	μανίας ^G μελάθρων ^G of madness of halls
[1576]	ἀλληλοφόνους ^{AdjA} ἀφελοῦση. ^D _{AorSAkt} mutually murderous having removed.

Episode

- [1577] [Αἴγιοςθoς]: ὧ^{ij} φέγγος^N εὖφρον^{AdjN} ἡμέρας^G δικηφόρου.^{AdjG}
O light kindly of|day justice|bearing.
- [1578] φαίην^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἤδη^{Adv} νῦν^{Adv} βροτῶν^G τιμαόρους^{AdjA}
I|would|say at|least already now of|mortals honor|guarding
- [1579] θεοὺς^A ἄνωθεν^{Adv} γῆς^G ἐποπτεύειν^{PräInfAkt} ἄχη,^A
gods from|above of|earth to|oversee pains,
- [1580] ἰδῶν^N ἄορ^{Sakt} ὑφαντοῖς^{AdjD} ἐν^{Prp} πέπλοις,^D Ἐρινύων^G
having|seen woven in robes, of|Erinyes
- [1581] τὸν^{ArtA} ἄνδρα^A τόνδε^A ^{Pr} κείμενον^A ^{PräM/P} φίλως^{Adv} ἐμοί,^D ^{Pr}
the man this lying kindly to|me,
- [1582] χερὸς^G πατρώας^{AdjG} ἐκτίνοντα^A ^{PräAkt} μηχανάς.^A
of|hand ancestral paying|in|full devices.
- [1583] Ἀτρεὺς^N γὰρ^{Pt} ἄρχων^N τῆσδε^G ^{Pr} γῆς,^G τοῦτου^G ^{Pr} πατὴρ,^N
Atreus for ruler of|this of|land, of|this father,
- [1584] πατέρα^A Θυέστην^A τὸν^{ArtA} ἐμόν,^{AdjA} ὥς^{Kon} τορῶς^{Adv} φράσαι,^{AorInfAkt}
father Thyestes the my, as clearly to|say,
- [1585] αὐτοῦ^G ^{Pr} δ' ^{Pt} ἀδελφόν,^A ἀμφίλεκτος^{AdjN} ὦν^N ^{PräAkt} κράτει,^D
of|himself but brother, ambiguous being by|power,
- [1586] ἦνδρηλάτησεν^{AorSakt} ἐκ^{Prp} πόλεως^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} δόμων.^G
he|drove|out out|of of|city and and of|houses.
- [1587] καὶ^{Kon} προστρόπαιος^{AdjN} ἐστίας^G μολῶν^N ^{AorSakt} πάλιν^{Adv}
and suppliant of|hearth having|come again
- [1588] τλήμων^{AdjN} Θυέστης^N μοῖραν^A ἠὔρετ' ^{AorSakt} ἀσφαλῆ,^{AdjA}
wretched Thyestes share|fate found secure,
- [1589] τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} θανῶν^N ^{AorSakt} πατρῶν^{AdjA} αἰμάξαι^{AorInfAkt} πέδον,^A
the not having|died ancestral to|blood|stain ground,
- [1590] αὐτός^N ^{Pr} ξένια^{AdjN} δὲ^{Pt} τοῦδε^G ^{Pr} δύσθεος^{AdjN} πατὴρ^N
himself- guest but of|this impious father
- [1591] Ἀτρεὺς^N προθύμως^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} φίλως^{Adv} πατρὶ^D
Atreus, eagerly more than kindly, to|father
- [1592] τῷμῳ,^{AdjD} κρεουργὸν^{AdjA} ἡμαρ^A εὐθύμως^{Adv} ἄγειν^{PräInfAkt}
to|my, butchering day cheerfully to|lead
- [1593] δοκῶν,^N ^{PräAkt} παρέσχε^{AorSakt} δαῖτα^A παιδείων^{AdjG} κρεῶν.^G
thinking, provided feast of|children of|meats.
- [1594] τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} ποδῆρη^{AdjA} καὶ^{Kon} χερῶν^G ἄκρους^{AdjA} κτένας^A
the indeed foot|long and of|hands topmost combs
- [1595] ἔθρυπτ',^{AorSakt} ἄνωθεν^{Adv}
he|broke, from|above

[1595a] [Αἴγιοςθoς:] [[Zeile Lost]]

- [1595b] ἄνδρακὰς^A καθήμενος.^N ^{PräM/P}
morsels|of|men sitting.
- [1596] ἄσημα^{AdjA} δ' ^{Pt} αὐτῶν^G ^{Pr} αὐτίκ' ^{Adv} ἀγνοίᾳ^D λαβῶν^N ^{AorSakt}
unmarked but of|them at|once with|ignorance having|taken
- [1597] ἔσθει^{PräAkt} βορὰν^A ἄσωτον,^{AdjA} ὥς^{Kon} ὁρᾷς,^{PräAkt} γένει.^D
eats food wasteful, as you|see, by|birth.
- [1598] κἄπειτ',^{Kon} ἐπιγνοὺς^N ^{AorSakt} ἔργον^A οὐ^{Pt} καταίσιον^{AdjA}
and|then having|recognized deed not proper
- [1599] ὦμωξεν,^{AorSakt} ἀμπίπτει^{PräAkt} δ' ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} σφαγὴν^A ἐρῶν,^N ^{PräAkt}
he|wailed, falls|around but from slaughter desiring,

[1600]	μόρον ^A δ ^{·Pt} ἄφερτον ^{AdjA} Πελοπίδαις ^D ἐπεύχεται ^{PrāM/P} doom but unbearable to Pelopids he prays for,
[1601]	λάκτισμα ^A δείπνου ^G ξυνδίκως ^{Adv} τιθείς ^N ἀρᾶ ^D kick of supper justly setting with curse,
[1602]	οὕτως ^{Adv} ὀλέσθαι ^{AorMedInf} πᾶν ^{AdjA} τὸ ^{ArtA} Πλεισθένους ^G γένος ^A thus to perish all the of Pleisthenes race.
[1603]	ἐκ ^{Prp} τῶνδε ^G σοι ^D πεσόντα ^A τόνδ ^{·A} ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} πάρα ^{Adv} out of these for you having fallen this to see at hand.
[1604]	καγὼ ^{KonN} δίκαιος ^{AdjN} τοῦδε ^G τοῦ ^{ArtG} φόνου ^G ῥαφεύς ^N and I just of this the of murder stitcher.
[1605]	τρίτον ^{AdjA} γὰρ ^{Pt} ὄντα ^A μ ^{·A} ἐπὶ ^{Prp} δυσσαθλίῳ ^{AdjD} πατρί ^D as third for being me upon wretched father
[1606]	συνεξελαύνει ^{PrāAkt} τυτθὸν ^{AdjA} ὄντ ^{·A} ἐν ^{Prp} σπαργάνοις ^D drives out little being in swaddling bands·
[1607]	τραφέντα ^A δ ^{·Pt} αὖθις ^{Adv} ἡ ^{ArtN} δίκη ^N κατήγαγεν ^{AorSAkt} having been raised but again the Justice brought back.
[1608]	καί ^{Kon} τοῦδε ^G τάνδρὸς ^G ἡψάμην ^{AorSMed} θυραῖος ^{AdjN} ὦν ^N and of this of the man I laid hold outside being,
[1609]	πᾶσαν ^{AdjA} συνάψας ^N μηχανὴν ^A δυσβουλίας ^G every having joined device of ill counsel.
[1610]	οὕτω ^{Adv} καλὸν ^{AdjA} δῆ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} κατθανεῖν ^{AorSInfAkt} ἐμοί ^D thus fine at least and the to die to me,
[1611]	ιδόντα ^A τοῦτον ^A τῆς ^{ArtG} δίκης ^G ἐν ^{Prp} ἔρκεσιν ^D having seen this one the of justice in enclosures.
[1612] [Χορός]:	Αἴγισθ ^{·V} ὑβρίζειν ^{PrāInfAkt} ἐν ^{Prp} κακοῖσιν ^{AdjD} οὐ ^{Pt} σέβω ^{PrāAkt} Aegisthus, to insult in evils not I revere.
[1613]	σὺ ^N δ ^{·Pt} ἄνδρα ^A τόνδε ^A φῆς ^{PrāAkt} ἐκὼν ^{AdjN} κατακτανεῖν ^{AorSInfAkt} you but man this you say willing to kill,
[1614]	μόνος ^{AdjN} δ ^{·Pt} ἔποικτον ^{AdjA} τόνδε ^A βουλεῦσαι ^{AorInfAkt} φόνον ^A alone but now pitiable this to plan murder·
[1615]	οὐ ^{Pt} φημ ^{·PrāAkt} ἀλύξειν ^{FuInfAkt} ἐν ^{Prp} δίκῃ ^D τὸ ^{ArtAN} σὸν ^{AdjA} κάρα ^A not I say to escape in justice the your head
[1616]	δημορριφεῖς ^{AdjN} σάφ ^{·Adv} ἴσθι ^{PrāImvAkt} λευσίμους ^{AdjA} ἀράς ^A people cast, clearly know, stoning curses.
[1617] [Αἴγισθος]:	σὺ ^N ταῦτα ^A φωνεῖς ^{PrāAkt} νερτέρᾳ ^{AdjD} προσήμενος ^N you these things you speak by the lower sitting by
[1618]	κώπη ^D κρατούντων ^G τῶν ^{ArtG} ἐπὶ ^{Prp} ζυγῷ ^D δορός ^G at the oar, of the ruling of the at yoke of spear;
[1619]	γνώση ^{FuM/P} γέρων ^N ὦν ^N ὥς ^{Kon} διδάσκεισθαι ^{PrāInfM/P} βαρὺ ^{AdjN} you will know old man being that to be taught hard
[1620]	τῷ ^{ArtD} τηλικούτῳ ^{AdjD} σωφρονεῖν ^{PrāInfAkt} εἰρημένον ^A for so aged, to be sensible having been said.
[1621]	δεσμός ^N δέ ^{Pt} καὶ ^{Kon} τὸ ^{ArtN} γῆρας ^N αἱ ^N τε ^{Pt} νήστιδες ^{AdjN} bond but now and the old age the ones who and fasting
[1622]	δύαι ^N διδάσκειν ^{PrāInfAkt} ἐξοχώταται ^{AdjNSup} φρενῶν ^G miseries to teach most excellent of minds
[1623]	ἱατρομάντεις ^N οὐχ ^{Pt} ὀρᾶς ^{PrāAkt} ὀρῶν ^N τάδε ^A healer seers. not you see seeing these;
[1624]	πρὸς ^{Prp} κέντρα ^A μὴ ^{Pt} λάκτιζε ^{PrāImvAkt} μὴ ^{Pt} παίσας ^N μογῆς ^{·PrāAktKnj} against goads not kick, not having struck you may suffer.

- [1625] [Χορός]: γύναι,^V σὺ^N_{Pr} τοὺς^{ArtA} ἔκ^{Prp} μάχης^G μένων^N_{PräAkt}
O|woman, you the coming out|of battle remaining
- [1626] οἰκουρὸς^{AdjN} εὐνήν^A ἀνδρὸς^G αἰσχύνων^N_{PräAkt} ἅμα^{Adv}
home|staying bed of|husband shaming at|once
- [1627] ἀνδρὶ^D στρατηγῷ^D τόνδ'^A_{Pr} ἐβούλευσας^{AorSAkt} μόρον;^A
for|a|man general this you|planned doom;
- [1628] [Αἰγισθος]: καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} τᾶπη^A κλαυμάτων^G ἀρχηγενῇ.^{AdjA}
and these|things insults of|weeping origin|leading.
- [1629] Ὀρφεῖ^D δέ^{Pt} γλῶσσαν^A τὴν^{ArtA} ἐναντίαν^{AdjA} ἔχεις.^{PräAkt}
to|Orpheus but|now tongue the opposite you|have.
- [1630] ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἤγε^{ImpAkt} πάντ'^{AdjA} ἀπὸ^{Prp} φθογγῆς^G χαρᾶ,^D
the indeed for was|leading all|things by|from sound with|joy,
- [1631] σὺ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐξορίνας^{AdjA} νηπίοις^{AdjD} ὑλάγμασιν^D
you but|now out|of|tune childish howlings
- [1632] ἄξι.^{FuAkt} κρατηθεῖς^N_{AorPas} δ'^{Pt} ἡμερώτερος^{AdjNKmp} φανῇ.^{PräM/PKmj}
you|will|lead· having|been|overpowered but|now more|tame you|may|appear.
- [1633] [Χορός]: ὡς^{Kon} δὴ^{Pt} σὺ^N_{Pr} μοι^D_{Pr} τύραννος^N Ἀργείων^{AdjG} ἔση,^{FuM/P}
as indeed you to|me tyrant of|Argives you|will|be,
- [1634] ὃς^N_{Pr} οὐκ,^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} τῷδ'^D_{Pr} ἐβούλευσας^{AorSAkt} μόρον,^A
who not, since for|this you|planned doom,
- [1635] δρᾶσαι^{AorSInfAkt} τόδ'^A_{Pr} ἔργον^A οὐκ^{Pt} ἔτλης^{AorSAkt} αὐτοκτόνως.^{Adv}
to|do this deed not you|dared by|yourself.
- [1636] [Αἰγισθος]: τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} δολῶσαι^{AorSInfAkt} πρὸς^{Prp} γυναικὸς^G ἦν^{ImpAkt} σαφῶς.^{Adv}
the for to|deceive by a|woman was clearly·
- [1637] ἐγὼ^N_{Pr} δ'^{Pt} ὑποπτος^{AdjN} ἐχθρὸς^{AdjN} ἦ^{ImpAkt} παλαιγενής.^{AdjN}
I but|now suspect enemy was of|old.
- [1638] ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} δέ^{Pt} τοῦδε^G_{Pr} χρημάτων^G πειράσομαι^{FuM/P}
out|of the but|now of|this goods I|will|try
- [1639] ἄρχειν^{PräInfAkt} πολιτῶν^G τὸν^{ArtA} δέ^{Pt} μὴ^{Pt} πειθάνορα^{AdjA}
to|rule of|citizens· the but|now not persuadable
- [1640] ζεύξω^{FuAkt} βαρεῖαις^{AdjD} οὐτι^{Pt} μοι^D_{Pr} σειραφόρον^{AdjA}
I|will|yoke with|heavy not|at|all for|me rope|led
- [1641] κριθῶντα^{AdjA} πῶλον.^A ἀλλ'^{Kon} ὁ^{ArtN} δυσφιλῆς^{AdjN} σκότῳ^D
barley|fed foal· but the ill|loved with|darkness
- [1642] λιμὸς^N ξύνοικος^{AdjN} μαλακόν^{AdjA} σφ'^A_{Pr} ἐπόψεται.^{FuM/P}
hunger co|dwelling soft them will|watch.
- [1643] [Χορός]: τί^N_{Pr} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἄνδρα^A τόνδ'^A_{Pr} ἀπὸ^{Prp} ψυχῆς^G κακῆς^{AdjG}
why indeed the man this from soul evil
- [1644] οὐκ^{Pt} αὐτὸς^N_{Pr} ἠνάριζες,^{ImpAkt} ἀλλὰ^{Kon} νιν^A_{Pr} γυνῇ^N
not yourself you|slew, but him woman
- [1645] χώρας^G μίασμα^N καὶ^{Kon} θεῶν^G ἐγχωρίων^{AdjG}
of|land pollution and of|gods local
- [1646] ἔκτειν'^{AorSAkt} Ὀρέστης^N ἄρά^{Pt} που^{Pt} βλέπει^{PräAkt} φάος,^A
has|killed; Orestes then perhaps sees light,
- [1647] ὅπως^{Kon} κατελθὼν^N_{AorSAkt} δεῦρο^{Adv} πρευμενεῖ^{AdjD} τύχη^D
so|that having|come|down hither with|kindly fortune
- [1648] ἀμφοῖν^{DuG}_{Pr} γένηται^{AorMedKnj} τοῖνδε^{DuG}_{Pr} παγκρατῆς^{AdjN} φονεύς;^N
of|both may|become of|these|two all|powerful murderer;

Schluss

- [1649] [Αἰγισθος]: ἀλλ' ^{Kon} ἐπεὶ ^{Kon} δοκεῖς ^{PräAkt} τάδ' ^{Pr} ἔρδειν ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} λέγειν ^{PräInfAkt} γνώσῃ ^{FuM/P} τάχα ^{Adv}
but since you|seem these|things to|do and to|say, you|will|know soon
- [1650] εἴ ^{ij} δὴ ^{Pt} φίλοι ^{AdjV} λοχῖται ^V τοῦργον ^N οὐχ' ^{Pt} ἐκὰς ^{Adv} τόδε ^N ^{Pr}
come|on now, O|friends ambush|men, the|work not far this.
- [1651] [Χορός]: εἴ ^{ij} δὴ ^{Pt} ξίφος ^A πρόκωπον ^{AdjA} πᾶς ^{AdjN} τις ^N ^{Pr} εὐτρεπίζετω ^{PräImvAkt}
come|on now, sword hilt|forward everyone someone let|prepare.
- [1652] [Αἰγισθος]: ἀλλὰ ^{Kon} κἀγὼ ^{KonN} ^{Pr} μὴν ^{Pt} πρόκωπος ^{AdjN} οὐκ ^{Pt} ἀναίνομαι ^{PräM/P} θανεῖν ^{AorInfAkt}
but and|I indeed ready not I|refuse to|die.
- [1653] [Χορός]: δεχομένοις ^D ^{PräM/P} λέγεις ^{PräAkt} θανεῖν ^{AorInfAkt} σε ^A ^{Pr} τὴν ^{ArtA} τύχην ^A δ' ^{Pt} αἰρούμεθα ^{PräM/P}
to|the|accepting you|say to|die you· the fortune but|now we|choose.
- [1654] [Κλυταιμῆστρα]: μηδαμῶς ^{Adv} ὧ ^{ij} φίλτατ' ^{AdjVSup} ἀνδρῶν ^G ἄλλα ^{AdjA} δράσωμεν ^{AorAktKnj} κακά ^{AdjA}
by|no|means, O dearest of|men, other let|us|do evils.
- [1655] ἀλλὰ ^{Kon} καὶ ^{Kon} τάδ' ^A ^{Pr} ἐξαμῆσαι ^{AorSInfAkt} πολλά ^{AdjA} δύστηνον ^{AdjA} θέρος ^A
but and these|things to|thresh|out many, wretched harvest.
- [1656] πημονῆς ^G δ' ^{Pt} ἅλις ^{Adv} γ' ^{Pt} ὑπάρχει ^{PräAkt} μηδὲν ^{Pt} αἱματώμεθα ^{PräM/P}
of|affliction but|now enough at|least there|is· nothing let|us|be|blood|stained.
- [1657] στείχεται ^{PräImvAkt} αἰδοῖοι ^{AdjV} γέροντες ^V πρὸς ^{Prp} δόμους ^A πεπρωμένοις ^D ^{PerM/P} τούσδε ^A ^{Pr}
go reverent elders to houses, for|the|fated these
- [1658] πρὶν ^{Kon} παθεῖν ^{AorInfAkt} εἴξαντες ^N ^{AorSAkt} ὥρᾱ ^D χρῆν ^{ImpAkt} τάδ' ^A ^{Pr} ὥς ^{Kon}
before to|suffer having|yielded to|the|season· it|was|necessary these|things as
ἐπράξαμεν ^{AorSAkt}
we|did.
- [1659] εἰ ^{Kon} δέ ^{Kon} τοι ^{Pt} μόχθων ^G γένοιτο ^{AorMedKnj} τῶνδ' ^G ^{Pr} ἅλις ^{Adv} δεχοίμεθ' ^{PräM/PKnj} ἄν ^{Pt}
if but indeed of|toils might|become of|these enough, we|might|accept would,
- [1660] δαίμονος ^G χηλῇ ^D βαρεῖα ^{AdjD} δυστυχῶς ^{Adv} πεπληγμένοι ^N ^{PerM/P}
of|daemon with|claw heavy unfortunately having|been|struck.
- [1661] ὧδ' ^{Adv} ἔχει ^{PräAkt} λόγος ^N γυναικός ^G εἴ ^{Kon} τις ^N ^{Pr} ἀξιοῖ ^{PräAkt} μαθεῖν ^{AorSInfAkt}
thus holds speech of|a|woman, if someone deems|worthy to|learn.
- [1662] [Αἰγισθος]: ἀλλὰ ^{Kon} τούσδ' ^A ^{Pr} ἐμοὶ ^D ^{Pr} ματαίαν ^{AdjA} γλῶσσαν ^A ὧδ' ^{Adv} ἀπανθίσαι ^{AorSInfAkt}
but these to|me vain tongue thus to|pluck|off
- [1663] κάκβαλεῖν ^{Kon} ^{AorInfAkt} ἔπη ^A τοιαῦτα ^{AdjA} δαίμονος ^G πειρωμένους ^A ^{PräM/P}
and|to|cast|out words such of|daemon trying,
- [1664] σώφρονος ^{AdjG} γνώμης ^G θ' ^{Pt} ἀμαρτεῖν ^{AorSInfAkt} τὸν ^{ArtA} κρατοῦντά ^A ^{PräAkt} θ' ^{Pt} ὑβρίσαι ^{AorSInfAkt}
of|sensible opinion and to|err the ruling|one and to|insult.
- [1665] [Χορός]: οὐκ ^{Pt} ἂν ^{Pt} Ἀργείων ^{AdjG} τόδ' ^N ^{Pr} εἴη ^{PräAktKnj} φῶτα ^A προσσαίνειν ^{PräInfAkt} κακόν ^{AdjA}
not would of|Argives this might|be, a|man to|fawn|upon evil.
- [1666] [Αἰγισθος]: ἀλλ' ^{Kon} ἐγὼ ^N ^{Pr} σ' ^A ^{Pr} ἐν ^{Prp} ὑστέraisιν ^{AdjD} ἡμέραις ^D μέτειμ' ^{PräAkt} ἔτι ^{Adv}
but I you in later days I|pursue still.
- [1667] [Χορός]: οὐκ ^{Pt} ἐὰν ^{Kon} δαίμων ^N Ὀρέστην ^A δεῦρ' ^{Adv} ἀπευθύνη ^{PräAktKnj} μολεῖν ^{AorSInfAkt}
not, if|ever a|daemon, Orestes hither may|direct to|come.
- [1668] [Αἰγισθος]: οἶδ' ^{PerAkt} ἐγὼ ^N ^{Pr} φεύγοντας ^A ^{PräAkt} ἄνδρας ^A ἐλπίδας ^A σιτουμένους ^A ^{PräM/P}
I|know I fleeing men hopes feeding|on.
- [1669] [Χορός]: πρᾶσσε ^{PräImvAkt} πιαίνου ^{PräImvAkt} μιαινῶν ^N ^{PräAkt} τὴν ^{ArtA} δίκην ^A ἐπεὶ ^{Kon} πάρα ^{Adv}
do, fatten, staining the justice, since at|hand.
- [1670] [Αἰγισθος]: ἴσθι ^{PräImvAkt} μοι ^D ^{Pr} δώσων ^{FuAkt} ἄποινα ^A τῇσδε ^G ^{Pr} μωρίας ^G χάριν ^A
know for|me about|to|pay penalties of|this folly for|the|sake.
- [1671] [Χορός]: κόμπασον ^{AorAktImv} θαρσῶν ^N ^{PräAkt} ἀλέκτωρ ^N ὥστε ^{Kon} θηλείας ^{AdjG} πέλας ^{Prp}
boast being|bold, rooster as of|females near.
- [1672] [Κλυταιμῆστρα]: μὴ ^{Pt} προτιμήσης ^{AorAktKnj} ματαίων ^{AdjG} τῶνδ' ^G ^{Pr} ὑλαγμάτων ^G ἐγὼ ^N ^{Pr}
not you|may|prefer of|vain of|these howlings· I

καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} θήσομεν^{FuAkt} κρατοῦντε^{DuN}_{PräAkt} τῶνδε^G_{Pr} δωμάτων^G καλῶς.^{Adv}
and you we|will|set ruling of|these of|houses well.